



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»



УТВЕРЖДАЮ  
Директор ИГО  
Т.Е. Абрамзон

11.02.2020 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

***ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ***

Направление подготовки (специальность)  
27.03.04 УПРАВЛЕНИЕ В ТЕХНИЧЕСКИХ СИСТЕМАХ

Направленность (профиль/специализация) программы  
Системы и средства автоматизации технологических процессов

Уровень высшего образования - бакалавриат  
Программа подготовки - академический бакалавриат

Форма обучения  
очная

Институт/ факультет	Институт гуманитарного образования
Кафедра	Иностранных языков по техническим направлениям
Курс	2, 3
Семестр	4, 5

Магнитогорск  
2020 год

Рабочая программа составлена на основе ФГОС ВО по направлению подготовки 27.03.04 УПРАВЛЕНИЕ В ТЕХНИЧЕСКИХ СИСТЕМАХ (уровень бакалавриата) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2015 г. № 1171)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Иностранных языков по техническим направлениям

07.02.2020, протокол № 6

Зав. кафедрой  Н.Н. Зеркина

Рабочая программа одобрена методической комиссией ИГО

11.02.2020 г. протокол № 5


Председатель  Т.Е. Абрамзон

Согласовано:

Зав. кафедрой Автоматизированных систем управления

 С.М. Андреев

Рабочая программа составлена:

доцент кафедры ИЯпоТН, канд. филол. наук  Н.В. Дёрина

Рецензент:

зав. кафедрой ЛиП, канд. филол. наук  Т.В. Акашева

### **1 Цели освоения дисциплины (модуля)**

Цели освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности»: - повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени обучения;

- овладение студентами необходимым и достаточным количеством общекультурных и профессиональных компетенций, направленных на формирование системы языковых знаний, умений и навыков практического владения иностранным языком в профессиональной сфере.

### **2 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы**

Дисциплина Иностранный язык в профессиональной деятельности входит в вариативную часть учебного плана образовательной программы.

Для изучения дисциплины необходимы знания (умения, владения), сформированные в результате изучения дисциплин/ практик:

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» входит в вариативную часть образовательного стандарта бакалавра Б1.В.01 «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

Для изучения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» необходимы знания, умения, навыки, сформированные в результате освоения дисциплины «Иностранный язык».

### **3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля) и планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины (модуля) «Иностранный язык в профессиональной деятельности» обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения
ОК-5	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
Знать	– лексический и грамматический минимум для ведения коммуникации в профессиональной сфере на иностранном языке; – основные принципы коммуникативного общения в профессиональной сфере на иностранном языке;
Уметь	– читать и извлекать информацию из адаптированных иноязычных текстов профессиональной направленности
Владеть	– навыками устной и письменной речи на иностранном языке для межличностной и межкультурной коммуникации в профессиональной сфере;
ПК-3	готовностью участвовать в составлении аналитических обзоров и научно-технических отчетов по результатам выполненной работы, в подготовке публикаций по результатам исследований и разработок

Знать	<ul style="list-style-type: none"> <li>– лексический минимум для разработки терминологической документации в профессиональной деятельности;</li> <li>– формы грамматических конструкций, необходимые для составления технологической документации;</li> <li>– основные принципы перевода и аннотирования текстов</li> </ul>
Уметь	<ul style="list-style-type: none"> <li>– применять необходимый грамматический и лексический материал для ведения деловой переписки в профессиональной сфере;</li> <li>– выбирать адекватные языковые средства перевода аутентичной профессиональной литературы на русский язык;</li> <li>– применять базовые принципы перевода текстов профессиональной направленности;</li> </ul>
Владеть	<ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками аннотирования и перевода текстов профессиональной направленности</li> </ul>

#### 4. Структура, объём и содержание дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц 144 acad. часов, в том числе:

- контактная работа – 70,2 acad. часов;
- аудиторная – 70 acad. часов;
- внеаудиторная – 0,2 acad. часов
- самостоятельная работа – 73,8 acad. часов;

Форма аттестации - зачет

Раздел/ тема дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в acad. часах)			Самостоятельная работа студента	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код компетенции
		Лек.	лаб. зан.	практ. зан.				
1. Сфера будущей профессиональной деятельности								
1.1 Развитие умений и навыков письма по теме: «История развития профессии и профессиональной деятельности»	4			8/3И	9	Подготовка письменного монологического высказывания	Проверка письменных работ	ОК-5, ПК-3
1.2 Развитие навыков чтения текстов по теме: «Современные технологии и перспективы развития профессии и профессиональной деятельности»				8/3И	10	Ответы на вопросы по тексту	Выборочный опрос	ОК-5, ПК-3
1.3 Развитие навыков говорения по теме «Мировые ведущие предприятия и компании профессиональной деятельности»				8/3И	8	Подготовка презентации	Устный опрос	ОК-5, ПК-3
1.4 Развитие умений и навыков оперирования основными грамматическими явлениями, характерными для профессиональной речи				10/5И	10,9	Выполнение упражнений по грамматике изучаемого языка	Проверка выполнения грамматических упражнений	ОК-5, ПК-3
Итого по разделу				34/14И	37,9			
Итого за семестр				34/14И	37,9		зачёт	
2. Моя будущая карьера.								
2.1 Развитие умений и навыков чтения, письма по теме «Основные сферы применения моей специальности. Охрана труда и рабочее место специалиста»	5			6/2И	6	Чтение текста и ответы на вопросы	Выборочный опрос	ОК-5, ПК-3

2.2 Развитие навыков говорения «Профессиональные компетенции будущего специалиста»			6/2И	6	Подготовка монологического высказывания	Устный опрос	ОК-5, ПК-3
2.3 Развитие навыков письма по теме «Устройство на работу. Прохождение собеседования. Деловая этика»			6 /2И	6	Составление заявления о приеме на работу Составление интервью	Выборочный опрос	ОК-5, ПК-3
Итого по разделу			18/6И	18			
3. Основы профессиональной коммуникации							
3.1 Развитие навыков перевода профессиональной лексики, формул, метрических единиц			6/4И	6	Составление терминологического словаря по специальности.	Проверка письменных заданий	ОК-5, ПК-3
3.2 Развитие навыков чтения и перевода текстов по специальности и деловой			6/2И	6	Чтение и письменный перевод текста по специальности.	Проверка выполнения письменных домашних заданий	ОК-5, ПК-3
3.3 Развитие навыков письма Аннотирование и реферирование текстов по специальности.	5		6/2И	5,9	Составление письменных аннотации текстов профессиональной направленности. Реферирование текстов по специальности.	Выборочный опрос.	ОК-5, ПК-3
Итого по разделу			18/8И	17,9			
Итого за семестр			36/14И	35,9		зачёт	
Итого по дисциплине			70/28И	73,8		зачет	ОК-5,ПК-3

## **5 Образовательные технологии**

В соответствии с требованиями ФГОС 3+ по реализации компетентностного подхода программа дисциплины «Иностранный язык профессиональной деятельности» предусматривает:

- использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий с целью формирования и развития иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся;
- использование аудио- и видеоматериалов, ИНТЕРНЕТ - ресурсов на практических занятиях;
- использование электронных образовательных ресурсов по темам практических занятий;
- поиск и изучение медийных текстов по обозначенной проблематике;
- использование разных форм внеаудиторной работы: участие в студенческих научных конференциях, конкурсах и олимпиадах.

Для достижения планируемых результатов обучения, в курсе «Иностранный язык в профессиональной деятельности» используются следующие образовательные технологии:

1. Информационно-развивающие технологии, направленные на формирование системы знаний и свободное оперирование ими.

Используется коммуникативно - когнитивный метод, самостоятельное изучение литературы, применение новых информационных технологий для самостоятельного пополнения знаний, включая использование технических и электронных средств информации.

2. Деятельностные, практико-ориентированные технологии, направленные на формирование системы профессиональных практических умений и навыков при выполнении заданий, проведении экспериментальных исследований, обеспечивающих возможность качественно выполнять профессиональную деятельность.

3. Развивающие проблемно-ориентированные технологии, направленные на формирование и развитие проблемного мышления, мыслительной активности, способности видеть и формулировать проблемы, выбирать способы и средства для их решения. Используется коллективная деятельность в группах при выполнении практических заданий, решение задач в условных ситуациях деловой и профессиональной коммуникации.

4. Личностно-ориентированные технологии обучения, учитывающие различные способности обучаемых, создание необходимых условий для развития их индивидуальных навыков, развитие активности личности в учебном процессе. Личностно-ориентированные технологии обучения реализуются в результате индивидуального общения преподавателя и студента на презентациях сообщений и докладов, письменных работ и при выполнении домашних индивидуальных заданий.

## **6 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся**

Представлено в приложении 1.

## **7 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации**

Представлены в приложении 2.

## **8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)**

### **а) Основная литература:**

1. Зеркина, Н. Н. English for professional purposes : практикум / Н. Н. Зеркина, О. В. Кисель ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2018. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). -- Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3531.pdf&show=dcatalogues/1/1515176/3531.pdf&view=> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект. - Текст :

электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

2. Кисель, О. В. Science and Engineering as a Profession : учебное пособие [для вузов] / О. В. Кисель, Е. А. Ломакина, А. В. Бутова ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL : <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3861.pdf&show=dcatalogues/1/1530476/3861.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

3. Полякова, Л. С. Основы технического перевода : учебно-методическое пособие / Л. С. Полякова, Ю. В. Южакова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - Текст англ., рус. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3409.pdf&show=dcatalogues/1/1139722/3409.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект. - Текст : электронный. - ISBN 978-5-9967-1044-7. - Сведения доступны также на CD-ROM

#### Немецкий язык

##### а) Основная литература:

1. Антропова, Л. И. Практикум по немецкому языку "Иностранный язык" и "Иностранный язык в профессиональной деятельности" ( для бакалавров, специалистов, магистрантов и аспирантов) / Л. И. Антропова, О. Н. Афанасьева ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3140.pdf&show=dcatalogues/1/1136432/3140.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

2. Дубских, А. И. DEUTSCHE GRAMMATIK : учебное пособие / А. И. Дубских, С. В. Харитонова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2018. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3436.pdf&show=dcatalogues/1/1514259/3436.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

#### Французский язык

1. Залавина, Т. Ю. Французский язык для профессиональных целей. Ч. 1 : учебное пособие [для вузов] / Т. Ю. Залавина ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2014. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL : <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3860.pdf&show=dcatalogues/1/1530475/3860.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

2. Залавина, Т. Ю. Франция. Страна. Люди : учебное пособие. Ч. 1 / Т. Ю. Залавина ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3158.pdf&show=dcatalogues/1/1136492/3158.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

##### б) Дополнительная литература:



#### Английский язык

1. Полякова, Л. С. Лексико-грамматические трудности технического перевода с английского языка на русский : учебно-методическое пособие / Л. С. Полякова, Ю. В. Южакова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3408.pdf&show=dcatalogues/1/1139716/3408.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект. - Текст англ., рус. - Текст : электронный. - ISBN 978-5-9967-1045-4. - Сведения доступны также на CD-ROM.

2. SELF-STUDY ENGLISH. STEP II : практикум / Ю. В. Южакова, Л. С. Полякова, О. А. Лукина, А. Г. Кладова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2018. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3783.pdf&show=dcatalogues/1/1527929/3783.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

3. English Course for University Students : учебное пособие. Part 1 / [Е.А. Гасаненко, О. А. Лукина, Ю. В. Южакова и др.] ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3255.pdf&show=dcatalogues/1/1137108/3255.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

#### Немецкий язык

1. Гампер, Е. Э. Easy Deutsch : учебное пособие / Е. Э. Гампер, Е. И. Рабина ; МГТУ. - Магнитогорск, 2013. - 78 с. : табл. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=626.pdf&show=dcatalogues/1/1109379/626.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Имеется печатный аналог.

2. Дубских, А. И. Ich und mein Studium. Kursbuch : учебное пособие [для вузов] / А. И. Дубских, О. В. Кисель ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3834.pdf&show=dcatalogues/1/1530461/3834.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект. - ISBN 978-5-9967-1520-6. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

3. Журавлева, А. А. Professional Reading in English, French and German : учебно-методическое пособие / А. А. Журавлева, Т. Ю. Залавина, Л. А. Шорохова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2016. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=17.pdf&show=dcatalogues/1/1130251/17.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

#### Французский язык

1. Антропова, Л. И. Перевод как вид профессиональной коммуникативной деятельности. Практикум по переводу научно-технических текстов на английском, немецком и французском языках для студентов вузов : практикум / Л. И. Антропова, Т. Ю. Залавина, Н. В. Дёрина ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3859.pdf&show=dcatalogues/1/1530474/3859.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

2. Журавлева, А. А. Professional Reading in English, French and German : учебно-методическое пособие / А. А. Журавлева, Т. Ю. Залавина, Л. А. Шорохова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2016. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL:

<https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=17.pdf&show=dcatalogues/1/1130251/17.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

#### **в) Методические указания:**

1. Live in focus [Текст]: учеб. пособие / И.А. Гудкова, Т.Н. Долгушина, Т.В. Кохна; МГТУ, каф. ИЯ по ТН. – Магнитогорск, 2014. – 83с.
2. Антропова, Л.И. Немецкий язык в диалогах [Текст]: методическая разработка для студентов всех факультетов, студентов-переводчиков и аспирантов / Л.И. Антропова, В.Н. Голубева, О.В. Кисель; МГТУ, каф. ИЯ по ТН. - Магнитогорск, 2013. - 92 с.
3. Асташова, Г.В. Ecology: Problems and Solution [Текст]: учеб. пос. / Г.В. Асташова; МГТУ, каф. ИЯ по ТН.– Магнитогорск: Изд. Магнитогорск. гос. тех. ун-та им. Г.И. Носова, 2011. – 60 с.
4. Биличенко, В.И. A self-study English Grammar. Part 1– Английская грамматика для самостоятельной работы. Часть 1 [Электронный ресурс]: учебное пособие / В.И. Биличенко, Т.Н. Долгушина, А.А. Журавлева, Е.В. Суворова, А.Ю. Швидченко, О.С. Шиляева; МГТУ, каф. ИЯ по ТН. – Магнитогорск, 2012. – 1 электр. Опт. Диск (CD-R).– Загл. с контейнера.– Режим доступа: <http://ims.magtu.ru>
5. Залавина, Т.Ю. Методическая разработка по французскому языку для развития навыков чтения и устной речи у студентов 1 курса всех специальностей по теме «Страна изучаемого языка» [Текст]: метод. разработка / Т.Ю. Залавина; МГТУ, каф. ИЯ по ТН.– Магнитогорск: Изд. Магнитогорск. гос. тех. ун-та им. Г.И. Носова, 2011. – 18 с.
6. Заруцкая, Ж.Н., Computer Literacy for All [Текст]: учеб. пособие / Ж.Н. Заруцкая [и др.]; - МГТУ, каф. ИЯ по ТН. - Магнитогорск, 2011. - 75 с.
7. Методические указания по организации аудиторной и внеаудиторной работы по дисциплине (Приложение 3).

#### **г) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:**

1. Словарь по практической грамматике английского языка (Usingenglish.com). URL: <http://www.usingenglish.com/glossary.html>
2. Деловые и личные письма на английском языке. (English.ru). URL: <http://www.english.ru/letter/letter.html>
3. Мировые новости на немецком языке (Welt). URL: <http://www.welt.de>.
5. Образовательный сайт. Apprendre le français en Ligne. Cours et exercices de français gratuits (Bonjourdefrance.com). URL: <http://www.bonjourdefrance.com/>

### Программное обеспечение

Наименование ПО	№ договора	Срок действия лицензии
MS Windows 7 Professional(для классов)	Д-1227-18 от 08.10.2018	11.10.2021
MS Office 2007 Professional	№ 135 от 17.09.2007	бессрочно
7Zip	свободно распространяемое ПО	бессрочно
FAR Manager	свободно распространяемое ПО	бессрочно

### Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Название курса	Ссылка
Электронная база периодических изданий East View Information Services, ООО «ИВИС»	<a href="https://dlib.eastview.com/">https://dlib.eastview.com/</a>
Национальная информационно-аналитическая система – Российский индекс научного цитирования (РИНЦ)	<a href="https://elibrary.ru/project_risc.asp">https://elibrary.ru/project_risc.asp</a>
Поисковая система Академия Google (Google Scholar)	<a href="https://scholar.google.ru/">https://scholar.google.ru/</a>
Информационная система - Единое окно доступа к информационным ресурсам	<a href="http://window.edu.ru/">http://window.edu.ru/</a>
Федеральное государственное бюджетное учреждение «Федеральный институт промышленной собственности»	<a href="http://www1.fips.ru/">http://www1.fips.ru/</a>
Российская Государственная библиотека. Каталоги	<a href="https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/">https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/</a>
Электронные ресурсы библиотеки МГТУ им. Г.И. Носова	<a href="http://magtu.ru:8085/marcweb2/Default.asp">http://magtu.ru:8085/marcweb2/Default.asp</a>
Университетская информационная система РОССИЯ	<a href="https://uisrussia.msu.ru">https://uisrussia.msu.ru</a>
Международная наукометрическая реферативная и полнотекстовая база данных научных изданий «Web of science»	<a href="http://webofscience.com">http://webofscience.com</a>
Международная реферативная и полнотекстовая справочная база данных научных изданий «Scopus»	<a href="http://scopus.com">http://scopus.com</a>

Международная база полнотекстовых журналов Springer Journals	<a href="http://link.springer.com/">http://link.springer.com/</a>
Международная коллекция научных протоколов по различным отраслям знаний Springer Protocols	<a href="http://www.springerprotocols.com/">http://www.springerprotocols.com/</a>
Международная база научных материалов в области физических наук и инжиниринга SpringerMaterials	<a href="http://materials.springer.com/">http://materials.springer.com/</a>
Международная база справочных изданий по всем отраслям знаний SpringerReference	<a href="http://www.springer.com/referencences">http://www.springer.com/referencences</a>
Международная реферативная база данных по чистой и прикладной математике zbMATH	<a href="http://zbmath.org/">http://zbmath.org/</a>
Международная реферативная и полнотекстовая справочная база данных научных изданий «Springer Nature»	<a href="https://www.nature.com/siteindex">https://www.nature.com/siteindex</a>
Архив научных журналов «Национальный электронно-информационный концорциум» (НП НЭИКОН)	<a href="https://archive.neicon.ru/xmlui/">https://archive.neicon.ru/xmlui/</a>

## 9 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает:

Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации  
Мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации.

Комплекс тестовых заданий для проведения промежуточных и рубежных контролей.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся

Персональные компьютеры с пакетом MS Office, выходом в Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду университета

Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования

Шкафы для хранения учебно-методической документации, учебного оборудования и учебно-наглядных пособий.

**Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся**

**АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий для самостоятельной работы обучающихся
<b>1. Я в современном мире</b>		
1.1 Развитие умений и навыков чтения, говорения и письма по теме	Выборочный опрос перевода текстов по теме , устный опрос монологического высказывания «О себе»  Проверка составления автобиографии	<p><i>Use the phrases to write your <u>own</u> autobiography.</i></p> <p>1 My name is ... I am ... years old. I was born on ... in ... 2 We have ... people in our family. I live with ... 3 My father's name is ... He is ... years old. He is a ... and he works ... 4 My mother's name is ... She is ... years old. She is a ... 5 I have a (younger / elder sister / brother). He / She is a ... 6 We live in a ... There are ... rooms in our flat: ... .. and a ... We have all modern convenience: ... .. 7 I have my <u>duties about the house</u>. I must ... I always help my ... about the house. 8 I finished school number ... My <u>favourite</u> subjects at school were ... and ... Now I'm a ... 9 I like reading. I like to read ... and I also like to read... 10 I like to listen to modern music. I like to listen to ... My <u>favourite</u> composer is... 11 I like to watch TV. My <u>favourite</u> programmes are ... 12 Now I'm a student of ... We have many subjects at ... My <u>favourite</u> subjects are...</p> <p><i>Match each part of the resume to its contents</i> <b>Special skills, Education, References, Personal information, Qualifications, Personal qualities, Work experience, Objective</b></p> <p><b>RESUME</b> Ivan Ivanov Address: 201 Lenina Street, apt. 25, Moscow, 215315, Russia Telephone: home: +7-XXX-XXX-XXXX mobile: +7-XXX-XXX-XXXX Email: <a href="mailto:your.name@gmail.com">your.name@gmail.com</a> Date of birth: 25<sup>th</sup> July 1985 Nationality: Russian Marital status: single I am seeking a position with a company where I can use my ability to analyze data sets and prepare financial forecasts. Lomonosov Moscow State University, department of</p>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий для самостоятельной работы обучающихся
		<p>Economics, Master’s degree in Marketing (2001–2006).  Marketing Specialist courses in Moscow Marketing College, started in 2014 up to present  Company Name 1, 2012–present Moscow, Russia  Financial analyst  <input type="checkbox"/> Preparing business plans <input type="checkbox"/> Planning investment activities and budget <input type="checkbox"/> Analyzing data sets collected through all the departments <a href="http://www.english.ru">www.english.ru</a> <input type="checkbox"/> Preparing financial forecasts <input type="checkbox"/> Preparing reports for the board of management  Company Name 2, 2007–2011 Krasnodar, Russia  Assistant manager  <input type="checkbox"/> Providing main office with office supplies <input type="checkbox"/> Analyzing large data sets collected through all the departments <input type="checkbox"/> Preparing financial forecasts <input type="checkbox"/> Preparing reports for the board of management <input type="checkbox"/> Articulate <input type="checkbox"/> Broad-minded <input type="checkbox"/> Dependable <input type="checkbox"/> Determined <input type="checkbox"/> Initiative <input type="checkbox"/> Versatile  <input type="checkbox"/> Native Russian <input type="checkbox"/> Fluent English <input type="checkbox"/> Working knowledge of German (Basic knowledge) <input type="checkbox"/> Driving License (Category B) <input type="checkbox"/> Computer literacy (Microsoft Office, Outlook Express, 1C: Enterprise) <input type="checkbox"/> Hobbies: foreign languages, chess  Petr Petrov, BBB Solutions, +7-495 –XXX-XXXX, <a href="mailto:name@gmail.com">name@gmail.com</a></p>
<p>1.2. Развитие умений и навыков оперирования лексическими и грамматическими структурами для обеспечения необходимой иноязычной коммуникации по указанной теме</p>	<p>Проверка выполнения лексико-грамматического теста</p>	<p><b><i>Put the words in the proper order in the sentences</i></b>  1 usually / at 10 o’clock / out of the garage / in the morning / drives / his bike / Fred  2a shower / after dinner / often / Mrs Lewis / takes  3a parking place / near the library / we / find / seldom  4to / I / on / a / night-club / sometimes / Saturdays / go  5fly / my parents / to Australia / sometimes / I / in winter / and  6enjoys / very much / swimming / in the pool / always / Mary  <b><i>Find a mistake in the word order</i></b>  1. Likes he to jump  2. to buy some bread go people to shop  3. books writes the author  4. trees plant people.  5. rides a bike Paul.  6. Sunny in summer is it.</p>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий для самостоятельной работы обучающихся
<b>2. Ценности образования</b>		
2.1. Развитие навыков чтения, говорения и письма по теме «Система высшего образования в России и странах изучаемого языка»	Выборочный опрос по тексту; Проверка письменных работ	<p><b>Complete the sentences.</b></p> <p>1 English is quickly becoming a universal language, and _____.</p> <p>2 There are many <u>countries</u> around the world _____.</p> <p>3 If you would like to work for an international company _____.</p> <p>4 Strong English skills are also useful for _____.</p> <p>5 If your future job involves making presentations _____.</p> <p>6 As English <u>becomes</u> a widely accepted language _____.</p> <p><b>Match the parts of the e-mail to their contents</b></p> <p><b>Closing</b>  <b>Body</b>  <b>Signature</b>  <b>Subject</b>  <b>Heading</b>  <b>Attachment</b>  <b>Salutation</b></p> <p>a) To e-mail address of the recipient \ From e-mail address of the addresser  b) Marketing Meeting Agenda  c) Dear Sir or Madam,  d) Thank you for your prompt response. Following last week's presentation, I have decided to write to you...  e) Looking forward to your reply  f) Please find attached... (documents from the meeting).  g) Yours faithfully, NN</p>
		<p><b>Answer the questions</b></p> <p>Where do English young men and women get higher education? 2. At what age do they enter a university? 3. What is the proportion of men and women attending English universities? 4. What subjects are considered to be arts subjects? 5. How do teaching institutes provide instruction to English students? 6. Why are the colleges of Oxford and Cambridge called residential institutions? 7. What is understood by tutors and the tutorial method? 8. Do tutors look after each student individually or after a small group of students? 9. Is the tutorial system used in other universities of England? 10. At what other institutions can Englishmen get education of University standard? 11. How many terms is the University year divided into? 12. How long do they last? 13. What vacations (or holidays) have English students? 14. How long do Christmas and Easter holidays last? 15. What</p>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий для самостоятельной работы обучающихся
		<p>do many English students do during their long summer holiday? 16. What do they call a person studying for a degree at a British university? 17. What do they call a person who has taken a degree? 18. What do the terms B.A., B. Sc., M.A. or M. SC. Stand for?</p> <p><b>Choose the most suitable word or phrase to complete each sentence.</b></p> <p>1. Helen’s parents were very pleased when they read her school ... . a) report b) papers c) diploma d) account</p> <p>2. Martin has quite a good ... of physics. a) result b) pass c) understanding d) head</p> <p>3. In Britain children start ... school at the age of five. a) kindergarten b) secondary c) nursery d) primary</p> <p>4. Edward has a ... in French from Leeds University. a) certificate b) degree c) mark d) paper</p> <p>5. My favourite ... at school was history. a) topic b) class c) theme d) subject</p> <p>6. It’s time for break. The bell has ... a) gone b) struck c) rung d) sounded</p> <p>7. Our English teacher .... us some difficult exercises for homework. a) set b) put c) obliged d) made</p> <p>8. Before you begin the exam paper, always read the ... carefully a) orders b) instructions c) c) rules d) answers</p> <p>9. If you want to pass the examination, you must study ... a) hardly b) enough c) thoroughly d) rather</p> <p>10. Most students have quite a good sense of their own ... a) grasp b) ability c) idea d) information</p>
2.2. Развитие умений и навыков оперирования лексическими и грамматическими структурами для обеспечения необходимой иноязычной коммуникации по указанной теме	Выполнение лексико-грамматического теста	<p><b>Put proper personal pronouns instead of indicated words</b></p> <p>Lisa and Roger are in Spain now. <b>Lisa and Roger</b> are having their holiday. <b>Lisa and Roger</b> live in a hotel. <b>The hotel</b> is very comfortable. And the beaches are fantastic. <b>The beaches</b> are clean and big. The sea is warm. Roger goes jogging near <b>the sea</b> every morning. Lisa doesn’t go with <b>Roger</b>. <b>Lisa</b> wakes up late. <b>Lisa and Roger</b> met their friends there. So Lisa and Roger spend all days with <b>their friends</b>.</p>



Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий для самостоятельной работы обучающихся
		<p><b>Answer the questions</b> Is becoming a student the first step to independence? Why? Why is it useful to talk to people who have done the course or degree you're doing? Why should you arrive in the city before you start your course? How can you get around the city? How can you plan your timetable at <a href="#">university</a>? Why should you go to lectures, classes, tutorials or labs? How can you make contact with other students?</p> <p><b>Fill in the gaps and speak on your plans for the future:</b></p> <p>I think I am good at _____. It was my <a href="#">favourite</a> subject at school and I am sure it is one of the most important subjects at the <a href="#">University</a>. I would like to be _____ (the leader of the student Government at the Department). To my mind it is a good opportunity to develop my organizational and interpersonal skills and get a solid background. I am willing to be actively engaged in <a href="#">research</a> and scientific discussions covering problems <a href="#">concerning</a> _____. I would like to take part in the student scientific conferences. My dream is to be a post<a href="#">graduate</a> student. My goal is to achieve a high degree of proficiency.</p> <p><b>Answer the questions and speak on your plans for future and your profession</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Have you made up your mind what to be in the future?</li> <li>2. When did you begin making plans for the future?</li> <li>3. When were you able to give a definite answer about your future profession? Did anybody help you to make the choice?</li> <li>4. Are you going to work and study at the same time?</li> <li>5. Why do you think teaching is a noble profession?</li> <li>6. What traits must a good teacher have?</li> <li>7. What difficulties of teaching profession can you name?</li> </ol>
<b>3. История научной мысли</b>		
3.1. Развитие умений и навыков	Составление письменного	<b>Write a biography of George Stephenson</b> <b>Answer the following questions:</b>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий для самостоятельной работы обучающихся
чтения, говорения и письма по теме «Выдающиеся учёные мира», «Величайшие изобретения человечества»	сообщения	<p>What was <a href="#">George Stephenson</a>?  Where and when was <a href="#">George Stephenson</a> born?  When was the first public railway opened?  How many children had <a href="#">George Stephenson</a>?  Where was a monument to father and son <a href="#">erected</a>?</p>
3.2 Развитие умений и навыков оперирования лексическими и грамматическими структурами для обеспечения необходимой иноязычной коммуникации по указанной теме	Проверка выполнения грамматических упражнений	<p><b>Choose the correct variant.</b></p> <p>I. ...Smiths have a dog and a cat.  a) ... b) The c) A</p> <p>2. He knows how to work on ... computer.  a) a b) an c) ...</p> <p>3. She was the first woman to swim across ... English Channel. a) a b) ... c) the</p> <p>4. Go down ... Kingston Street and turn left into Oxford Street. a) the b) a c) ...</p> <p>5. I don't like milk in ... tea.  a) ... b) the c) a</p> <p>6. At the end of... busy day, sleep is the best way to restore your energy.  a) the b) a c) ...</p> <p><b>Make the plural of the noun and change the rest of the sentence</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>The woman liked the story.</li> <li>The white mouse is in the box.</li> <li>The policeman is an American.</li> <li>His wife is a secretary.</li> <li>This is a sandwich with butter and cheese.</li> <li>He is my favourite actor. My friend is a student.</li> <li>There is a big fish in the river.</li> </ol>
<b>4. Страна, где я живу</b>		
4.1. Развитие умений и навыков чтения, говорения и письма по теме: «Российская Федерация: география, политическая система, культура, люди»	Проверка письменных работ	<p><b>Answer the questions</b></p> <p>1) What territory does Russia occupy? 2) What <a href="#">countries</a> does it border on? 3) What plains is it <a href="#">located</a> on? 4)What are the longest mountain chains? 5)What sea does Europe's biggest <a href="#">river</a> flow into? 6) What <a href="#">river</a> flows into the Pacific Ocean? 7) How deep is the world's purest lake Baikal? 8) How does the climate in Russia vary? 9)What mineral resources does Russia possess? 10) What industries are developed in Russia? 11) What products do agricultural enterprises</p>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий для самостоятельной работы обучающихся
		<p>produce?</p> <p><b><i>Say if the sentences are true or false</i></b></p> <p>1) Three branches of the federal government are checked and balanced by Speakers.</p> <p>2) All the laws are usually approved by both Chambers and signed by the <u>President</u>.</p> <p>3) After having been signed by the <u>President</u> the law <u>becomes</u> the bill.</p> <p>4) The government is headed by the Prime Minister.</p> <p>5) The Prime Minister may veto the bills, initiated in either of two Chambers.</p> <p>6) The first action of the Prime Minister on appointment is to form the Cabinet.</p> <p>11</p> <p>7) The members of the Federal Government are elected by popular vote for a six-year period.</p>
	Представление презентаций	<b><i>Find some information about Russian outstanding people in Art, Music, Theater, Cinema</i></b>
	Проверка письменного задания	<p><b><i>Answer the questions</i></b></p> <p>1) Where is Moscow situated?</p> <p>2) What is the role of Moscow in Russia?</p> <p>3) When was Moscow <u>founded</u>?</p> <p>4) Who <u>founded</u> our capital? 5) What are the most interesting places of interest in the capital?</p> <p>6) Have you even been to Moscow?</p> <p>7) Why was our northern capital renamed three times?</p> <p>8) What is the role of St. Petersburg in Russia? 9) When was it <u>founded</u>?</p> <p>10) Who <u>founded</u> the city of St. Petersburg?</p> <p>11) What is the city construction history?</p> <p>12) What is Novosibirsk famous for?</p> <p>13) What is Volgograd famous for?</p> <p><b><i>Complete the sentences and speak about St. Petersburg</i></b></p> <p>1) St. Petersburg is situated on the same parallel as ...</p> <p>2) Its climate is milder due to ...</p> <p>3) It <u>becomes</u> dark early during the short <u>winters</u> but in early summer ...</p> <p>4) St. Petersburg was <u>founded</u> in ... by ...</p> <p>5) Until 1918 it was ...</p>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий для самостоятельной работы обучающихся
		<p>6) <a href="#">Today</a> St. Petersburg is ...</p> <p>7) It is a wonderful city because ...</p> <p>8) The Hermitage contains ...</p> <p>9) The city is called the Northern Venice because ...</p> <p>10) In 1914 the German sounding name St. Petersburg was ...</p> <p>11) After the Great October Revolution the city was renamed after ...</p> <p>12) In 1994 Leningrad was again ...</p> <hr/> <p>New Jersey Power Company  5674 South 23 Road  (1)Ridgefield, (2) TO 08934  (3) Mr Frederick Wolf  Director of Marketing  (4) Smith Printing Comp  780 (5) Seventh Avenue  Milwaukee, (6) WI 4328</p> <hr/> <p><i>Match the information given on the envelope with the words below.</i></p> <p>a) the ZIP code in the mailing address;  b) the addressee;  c) the addressee's company name;  d) the street name in the mailing address;  e) the town the letter comes from;  f) the ZIP code in the return address.</p>
<b>5.Страны изучаемого языка</b>		
5.1. Развитие умений и навыков чтения, говорения и письма по теме: <b>« География, культура и традиции страны</b>	Проверка письменных работ	<p><b>Answer the questions</b></p> <p>a) What is the total area of <a href="#">the United Kingdom</a>?</p> <p>b) When were England and Wales united?</p> <p>c) What happened in 1997?</p> <p>d) What is the climate of <a href="#">the United Kingdom</a>?</p> <p>e) What is the <a href="#">population</a> of <a href="#">the United Kingdom</a>?</p>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий для самостоятельной работы обучающихся
изучаемого языка» »		<p><b>Translate from Russian into English</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Официальное название Великобритании — Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.</li> <li>Соединенное королевство является членом Европейского союза и конституционной монархией.</li> <li>Северная Ирландия занимает северо-восточную часть острова Ирландия.</li> <li>Пролив Ла-Манш отделяет Соединенное Королевство от континентальной Европы.</li> </ol> <p><b>Fill in the gaps.</b> a) Welcome ... London, Mr Burger, b) I'm Sally Smith ... United Tours. Now ... me see. d) ... hotel is the Sherlock Holmes, Mr Burger. e) It's named ... the famous detective, f) The Sherlock Holmes Hotel is ... Baker Street, ... Baker Street Underground Station. g) Here's the ... brochure and a theatre ticket ... tonight, h) Have a nice ... in London, Mr Burger.</p> <p><b>Translate from Russian into English.</b></p> <p>a) Добро пожаловать в Лондон, господин Бургер. b) Ваша гостиница - гостиница «Шерлока Холмс» на Бейкер Стрит, c) Это вблизи станции метро Бейкер-стрит. d) Это прекрасная гостиница, e) Вот проспект гостиницы и билет в театр на сегодняшний вечер, f) Желаю (вам) прекрасно провести время в Лондоне! g) Большое спасибо!</p>
	Представление презентаций	<p><b>Speak about "Easter in the UK or the USA", "Easter in Russia", "Differences of Christmas celebration in the UK, the USA and Russia"</b></p>
5.2. Развитие умений и навыков оперирования лексическими и грамматическими структурами для обеспечения необходимой иноязычной коммуникации по указанной теме	Проверка выполнения грамматических упражнений	<p><b>Fill in the gaps with a proper adjective in a correct degree of comparison.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>A train is _____ than a bus.</li> <li>This text is the _____ of all.</li> <li>I was ill last week but today I am _____</li> <li>Park Street is _____ than Market Street.</li> <li>This jacket is small for me. Show me a _____ one.</li> <li>What is the _____ thing in life?</li> <li>A crocodile is _____ than a water snake.</li> <li>Helen is the _____ girl in our class.</li> </ol>
6. Современное производство и окружающая		

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий для самостоятельной работы обучающихся
<b>среда</b>		
<p>6.1 Развитие умений и навыков чтения, оворения и письма по теме: «ММК – одно из крупнейших предприятий металлургической отрасли России и мира»»; «Природные и экологические явления и изменения»; «Защита окружающей среды»</p>	<p>Составление аннотации к тексту</p>	<p><b>Answer the questions</b></p> <p>1. What is the largest enterprise of <a href="#">ferrous</a> metallurgy of Russia? 2. What is the share of MMK in domestic market of <a href="#">steel</a> products? 3. Where is <a href="#">production</a> of JSC MMK exported to? 4. What is MMK completely provided with? 5. What else is MMK the largest producer of? (<i>beyond the <a href="#">production</a> of <a href="#">advanced</a> processing</i>) 6. What did the camp 5000 allow MMK to enter? 7. What are the main strategic objectives of JSC MMK? 8. Thanks to what is social climate at MMK improved? 9. What are the branches of Russian economy? 10. What is high efficiency of MMK achieved by?</p> <p><b>Find a mistake in each sentence</b></p> <p>The Magnitogorsk Iron and <a href="#">Steel</a> Works is the smallest enterprise of <a href="#">ferrous</a> metallurgy of Russia. 2. Its share of the <a href="#">steel</a> products realized in domestic market of the country makes about 80%. 3. MMK makes the widest a <a href="#">steel</a> products range among the enterprises of the <a href="#">Russian Federation</a>. 4. Also MMK is the least Russian producer of a sheet hire. 5. The constructed camp 5000 has allowed MMK to enter the high-growth market of pipes of medium diameter.</p> <p><b>Give your ideas upon these statements</b></p> <p>Foreign visitors to Russia are often surprised by the amount of litter they see in Russian towns and cities. Has the amount of litter along town and city streets increased in recent years or has it been decreasing? Explain your opinion</p> <p>Are most people unconcerned about the presence of litter in their surroundings? Does the presence of litter in your community concern you?</p> <p>German towns and villages are known to be unusually clean. Why do you think they are cleaner than the towns and villages in many other countries?</p> <p><b>Say if the following sentances are true or false</b></p> <p>Poisons from litter enter the ground and can poison your food.</p> <p>Burning litter causes acid rain.</p>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий для самостоятельной работы обучающихся
		<p>Batteries can't explode if burnt.  Litter makes drinking water dirty  Paper can be reused and recycled before being thrown out  Litter causes more rain and so causes floods.  Biting insects and animals often live in litter and increases risk of diseases such as Malaria.</p> <p>Once thrown away, leather shoes last longer than a plastic bottle.  <i>Use a word or expression from the active vocabulary list to substitute the italicized words in the following sentences.</i>  She <i>showed</i> surprise when I told her how much it cost.  2. I generally prefer cold <i>drinks</i> rather than hot ones.  3. Masha tore the <i>cover</i> off the package of cigarettes and took one out.  4. The murderer was unable to <i>get rid of</i> the body.  5. Parents should teach their children never to <i>throw</i> paper wrappers, drink containers, and other objects on the ground.  6. Do these discoveries have any <i>business</i> value?  7. When collecting <i>trash</i>, the truck drivers often spill a lot on the ground.  8. Animals in zoos are not in their natural <i>environment</i>.  9. Near the end of his life, the old man looked back at his accomplishments with <i>satisfaction</i></p>
<p>6.2. Развитие умений и навыков оперирования лексическим и грамматическим материалом для обеспечения необходимой иноязычной коммуникации по указанной теме</p>	<p>Проверка выполнения грамматических упражнений</p>	<p><b>Complete the pairs of sentences. Use the Present Perfect in one sentence and the Past Simple in the other.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>I (know) _____ her for six years. I (know) _____ him when I was at school.</li> <li>He (live) _____ in Paris from 1997 to 2000. He (live) _____ in New York since 2001.</li> <li>Where's Pete? I (not see) _____ him for ages. I (not see) _____ Pete last night.</li> <li>We (be) _____ at primary school from 1993 to 1998. We (be) _____ in this class since September.</li> <li>I (not watch) _____ this video yet. I (not watch) _____ a video at the weekend.</li> </ol> <p><b>Put the verbs in brackets in the Past Simple or in the Present Perfect.</b></p>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий для самостоятельной работы обучающихся
		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. I _____ (never/ be) to the USA. I _____ (want) to go there last summer but I couldn't.</li> <li>2. He _____ (live) in this street all his life.</li> <li>3. His father _____ (come back) to London last Sunday.</li> <li>4. Yan _____ (write) a letter to Nick two days ago.</li> <li>5. He _____ (send) his letter yesterday.</li> <li>6. They _____ (just/ buy) some postcards.</li> </ol>
<b>7. Достижения научно-технического прогресса</b>		
7.1. Развитие умений и навыков чтения, говорения и письма по теме: «Роль и место инновационных технологий в современном мире» ; «Информационные технологии 21-го века»	Проверка письменных работ	<p><b><i>Correct the mistakes in the following sentences:</i></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. In order to make the next leap back from the current generation of <a href="#">technology</a>, scientists and <a href="#">engineers</a> have been developing the new field of science called Micro<a href="#">technology</a>.</li> <li>2. The prefix milli- comes from the Greek words “nanos”, <a href="#">meaning</a> “hobbit”.</li> <li>3. The story of <a href="#">Nanotechnology</a> begins in the 1970s and 1980s.</li> <li>4. The invention of the <a href="#">device</a> in 1947 and the first <a href="#">electronic circuit</a> (IC) in 1959 finished the era of electronics miniaturization.</li> <li>5. Chemists worked to combine dwarfs into new kinds of <a href="#">molecules</a>, and had great success converting the complex <a href="#">atoms</a> of petroleum into all sorts of useful plastics.</li> </ol> <p><b><i>Say if these sentences are true or false</i></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. All audio, video and text information sources will be in <a href="#">digital</a> form and available for universal <a href="#">search</a>.</li> <li>2. Many analysts predict fast progress in the area of “<a href="#">artificial</a> intelligence” in the future.</li> <li>3. Thirty-five years from now the information technologies in general will probably have penetrated into every aspect of human activity.</li> <li>4. Industrial robots will perform dangerous, high-<a href="#">precision</a> tasks in many sectors of the economy.</li> <li>5. Dependence on <a href="#">computers</a> makes society's life-support systems <a href="#">vulnerable</a> to attacks of different people, terrorists, for example.</li> </ol>



Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий для самостоятельной работы обучающихся
		<p>6. The spread of information <u>technology</u> makes <u>violation</u> of basic privacy or civil rights more difficult.</p> <p>7. Innovative technologies such as human cloning or <u>artificial</u> intelligence always raise ethic problems stem.</p>
	Устный опрос	<p><b>Answer the questions.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>How can we predict technological changes?</li> <li>What is the forecast for 2020?</li> <li>What are the slogans for new <u>technology</u> sector?</li> <li>Will the problems of computer security and privacy be solved in the future?</li> <li>Will information technologies penetrate into every aspect of our life?</li> <li>What will computers of future allow us to do?</li> <li>What kind of risks can be provoked by technological innovations?</li> </ol> <p><b>Choose the right answer.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Computer is an electronic ___ <u>device</u> that processes information with astonishing speed and <u>accuracy</u>. a) <u>digital</u> b) digitate c) nonnumeric</li> <li>When <u>computers</u> first appeared, existing technological methods received incremental . a) degradation b) deceleration c) <u>improvements</u></li> <li>Computer technologies with their ___ methods helped people predict <u>technology</u> performance more accurately than previous approximations. a) literal b) <u>numerical</u> c) nonnumerical</li> <li>High demand for <u>professionals</u> who are able _____ all forms of computer systems in industry has arisen. a) to manage b) to clean c) to admire</li> <li>Modern, high-speed <u>computers</u> have facilitated the _____ of different fields of industry, financial resources, goods and services. a) irreversible change b) <u>rapid</u> movement c) slow progress</li> <li>By using <u>computers</u>, <u>engineers</u> are able to achieve greater _____. a) inefficiency b) in expediency c) productivity</li> </ol>
7.2 Диагностика сформированности навыков, умений по всем видам	Проверка выполнения тестов для подготовки к	Смотри Приложение 2

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий для самостоятельной работы обучающихся
деятельности	итоговому тесту по всем видам речевой деятельности	

### Французский язык

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий самостоятельной работы обучающихся
<b>1. Я в современном мире</b>		
1.1 Развитие умений и навыков чтения, говорения и письма по теме	Выборочный опрос перевода текста «Моя семья», устный опрос монологического сообщения «О себе»  Проверка составления атобиографии	<b><i>Répondant aux questions racontez de vous:</i></b>  Quel est votre nom Tu as quel age Où et quand es-tu né? Quand et à quelle école avez-vous obtenu votre diplôme? Où étudiez-vous maintenant? Qu'est-ce qui vous intéresse? Quels traits de caractère avez-vous? Quelle est votre matière préférée? Quelle langue étrangère connaissez-vous? Combien de personnes sont votre famille? Quels sont tes parents de profession? Avez-vous une soeur (frère)?  Comment passez-vous votre temps libre?  <b><i>Remplissez le résumé</i></b>  Nom ...  Date de naissance ...  Célibataire/ marié(e)...  Pays...  Adresse ... (75 rue 7 rue de Lénine)

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий самостоятельной работы обучающихся
		Code postale ... Tél 0117 945649 Mobile 0779 92381882 E-mail (2) ... Nationalité ... Formation ... Expérience professionnelle... Compétences linguistiques ou informatique... Centre d'intérêt
1.2. Развитие умений и навыков оперирования грамматическим материалом: <b>«Порядок слов в простом предложении, виды предложений»</b>	Проверка выполнения грамматического теста	<b>Предложения переведите на русский язык, обращая внимание на порядок слов.</b> 1. André lit un livre d'histoire. 2. Les fruits sont dans la vase sur la table. 3. Il aime les tartines avec du beurre. 4. Nous aimons passer le temps avec nos amis. 5. Il y a une serviette sur la table. 6. Sur la table il y a une serviette.
<b>2. Ценности образования</b>		
2.1. Развитие навыков письма и говорения по теме <b>«Система высшего образования в России странах изучаемого языка»</b>	Проверка письменных работ	<b><i>Dites si les phrases correspondent aux idées du texte: vrai ou faux?</i></b> 1. L'enseignement supérieur est court. ____ 2. C'est très facile d'entrer à l'université. ____ 3. C'est très facile de faire les études à l'université. ____ 4. Le tiers d'étudiants ne reçoit pas de diplôme. ____ 5. En France il n'y a que des universités privées. <b><i>Choisissez la bonne réponse.</i></b> 6. Les deux premiers cycles sont destinés ...

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий самостоятельной работы обучающихся
		<p>A aux recherches</p> <p>B aux études</p> <p>C aux stages pratiques</p> <p>7. Le troisième cycle est destiné à la recherche...</p> <p>A à la recherche</p> <p>B aux études</p> <p>C aux vacances</p> <p>8. Les étudiants se retrouvent toujours à l'université quand ...</p> <p>A ils se sont reposés après les études.</p> <p>B ils ont passé leurs examens.</p> <p>C ils n'ont pas été admis ailleurs</p> <p>9. Il y a des contrôles de connaissances: ...</p> <p>A un examen terminal et un contrôle continu des connaissances.</p> <p>B un examen d'entrée et une composition.</p> <p>C des épreuves et la lecture des textes.</p> <p>10. Les études sont gratuites, mais il y a...</p> <p>A des billets à acheter .</p> <p>B des droits à payer.</p> <p>C une licence à recevoir.</p>
<p>2.2. Развитие умений и навыков оперирования лексическими и грамматическими структурами для обеспечения необходимой иноязычной коммуникации по указанной теме</p>	<p>Проверка письменных работ</p>	<p><b>Замените подчеркнутые слова соответствующими личными местоимениями.</b></p> <p>1. Je pense déjà <u>à</u> mes examens.</p> <p>2. Nous parlons <u>de</u> ce film.</p> <p>3. Avez-vous pris part à cette conférence?</p> <p>– Oui, nous avons pris part <u>à cette conférence</u>.</p> <p>4. – As-tu besoin de ce livre?</p> <p>– Oui, j'ai besoin <u>de ce livre</u>.</p> <p>5. Je fais <u>ce devoir</u>.</p>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий самостоятельной работы обучающихся
<b>3. История научной мысли</b>		
3.1 Развитие умений и навыков чтения и письма по теме «Выдающиеся учёные мира», «Величайшие изобретения человечества»	проверка письменного сообщения	Выборочная проверка
3.2 Развитие умений и навыков оперирования лексическими и грамматическими структурами для обеспечения необходимой иноязычной коммуникации по указанной теме	Проверка выполнения грамматических тестов	<b>Поставьте данные существительные во множественном числе.</b> un journal, un travail, un oiseau, un canal, un prix, un fils, une voix , un livre, une maison , un nez, un tableau, une eau  <b>Поставьте правильный вариант артикля.</b> Ils travaillent ... complexe métallurgique.  Le titre ... journal est <i>Le Figaro</i> . Ferme ... porte! Ce sont ... revues spécialisées.
		1.
<b>4. Страна, где я живу</b>		
4.1. Развитие умений и навыков чтения, говорения и письма по теме: «Российская Федерация: география, политическая система, культура, люди»	Выборочный опрос Проверка письменных работ	<b>Répondez aux questions:</b> <b>1.</b> Où se trouve la Fédération de la Russie? 2 . À quels pays confine-t-elle? 3. Quels types de climat on trouve en Russie? 4. Pourquoi la Volga a une telle importance pour la Russie? 5. Quels sont les minéraux de notre pays? <b>Traduisez en français:</b> 1. Российская Федерация — самая большая страна в мире. 2. Ее общая площадь — примерно 17 миллионов квадратных километров. 3. Москва — столица и самый крупный город с населением почти девять, миллионов человек. 4. Россия – земля длинных рек и озер. 5. Россия богата нефтью, углём, железной рудой, природным газом и другими полезными ископаемыми.
<b>5. Страны изучаемого языка</b>		

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий самостоятельной работы обучающихся
<p>5.1. Развитие умений и навыков чтения, говорения и письма по теме: « <b>География, культура и традиции страны изучаемого языка</b>» »</p>	<p>Выборочный опрос Проверка письменных работ</p>	<p><b>Répondez aux questions ci-dessous:</b></p> <p>1) Sur quels espaces maritimes la <a href="#">France</a> est elle ouverte? 2) Avec quels pays a-t-elle des frontières communes? 3) Pourquoi apprécie-t-on le relief de la <a href="#">France</a> comme varié? 4) Quels types de climat a la <a href="#">France</a>? 5) A-t-elle conservé son massif forestier? 6) Quel est d'état de son patrimoine naturel? 7) Quels sont les plus grandes agglomérations du pays? 8) Quelle est la division administrative de la <a href="#">France</a>?</p> <p><b>Traduisez en français:</b></p> <p>1) Территория Франции самая обширная в Западной Европе: она занимает пятую часть всей территории стран-членов Европейского союза. 2) Ее береговая линия составляет 5500 км и дает возможность выхода на 4 морских пространства: Северное море, Ла-Манш, Атлантический океан, Средиземное море. 3) Рельеф Франции разнообразен; равнины занимают большую часть территории, имеются горные массивы – Альпы, Пиренеи, Юра, Арденны, Центральный массив и Вогезы. 4) Климат Франции можно разделить на три типа – океанический (на западе), средиземноморский (на юге) и континентальный (в центре и на востоке). 5) Во Франции уделяется большое внимание охране окружающей среды, в частности, увеличению лесного покрова. 6) Население страны составляет 60,9 млн человек, из них 10 млн человек живут в столице (агломерации Парижа). 7) Французская Республика включает метрополию и заморские департаменты, и территории.</p>
<p>5.2. Развитие умений и навыков оперирования лексическими и грамматическими структурами для обеспечения необходимой иноязычной коммуникации по указанной теме</p>	<p>Представление презентаций</p>	<p><b>Autour du sujet:</b> 1) Dites ce que vous saviez sur la fête de Pâques avant de lire le texte. Dites ce que vous en savez maintenant.</p> <p>2) Symboles de l'éclosion, les oeufs furent d'abord le symbole des fêtes païennes du printemps puis celui des fêtes de Pâques et de <a href="#">la résurrection</a> du Christ. Justifiez cette affirmation.</p>
<p><b>6. Современное производство и окружающая</b></p>		

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий самостоятельной работы обучающихся
<b>среда</b>		
6.1 Развитие умений и навыков чтения, оворения и письма по теме: «ММК – одно из крупнейших предприятий металлургической отрасли России и мира»»; «Природные и экологические явления и изменения»; «Защита окружающей среды»	Составление аннотации к тексту	<p><b>Répondez aux questions ci-dessous:</b></p> <p>1. À quoi est liée l'histoire du complexe métallurgique de Magnitogorsk?</p> <p>2. Quand a été fondée la ville de Magnitogorsk?</p> <p>3. Pourquoi la ville de Magnitogorsk est-elle souvent appelée "le phénomène"?</p> <p>4. Grâce à qui <u>le complexe métallurgique</u> a-t-il été érigé? 5. Quand a été mis à feu le premier haut fourneau?</p> <p>6. Par quoi ont été étonnés les ingénieurs étrangers?</p> <p>7. Où est <u>connue</u> la production du complexe métallurgique de Magnitogorsk? 8. De quoi est est fière l'entreprise métallurgique de Magnitogorsk?</p> <p>9. Quelle est la mission du complexe métallurgique de Magnitogorsk?</p> <p><b>Autour du sujet:</b> Dites ce que vous saviez sur l'histoire du du complexe métallurgique de Magnitogorsk avant de lire le texte. Dites ce que vous en savez maintenant.</p>
6.2. Развитие умений и навыков оперирования лексическим и грамматическим материалом для обеспечения необходимой иноязычной коммуникации по указанной теме	Проверка выполнения грамматических упражнений	<p><b>Utilisez les données ci-dessous en fonction du sens dans le Présent, Passé composé ou Futur simple :</b></p> <p>1. D'habitude ma journée de travail (commencer) à huit heures. 2. Dimanche prochain nous (faire) du ski. 3. Hier ils (venir) chez moi. 4. Ces ouvriers (travailler) sept heures par jour. 5. Demain ils (se rendre) à Moscou. 6. Il y a quelques jours un groupe de spécialistes français (visiter) l'usine d'automobile.</p>
<b>7. Достижения научно-технического прогресса</b>		
7.1. Развитие умений и навыков чтения, говорения и письма по теме: «Роль и место	Проверка письменных работ	<p><b>Répondez aux questions ci-dessous:</b></p> <p>1. Est-ce que l'Internet se présente une des parties principales dans la vie contemporaine? 2. Quels avantages y a-t-il si on parle de l'Internet? 3. Quels sont les défauts si on parle de l'Internet et tout ce qui est lié avec le Net? 4. Quel rôle joue l'Internet dans votre vie et</p>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий самостоятельной работы обучающихся
<b>инновационных технологий в современном мире» ; «Информационные технологии 21-го века»</b>		vos études? <b>Traduisez en français:</b> Важная роль интернета, повседневная жизнь требует, интернет и всемирная сеть, знакомиться с людьми, преимущества интернета, недостатки интернета, не зависеть от времени, делать много других вещей, виртуальная жизнь, проводить много времени с компьютером, искать что-нибудь по интернету, информация для взрослых.
7.2 Диагностика сформированности навыков, умений по всем видам деятельности	Проверка выполнения тестов для подготовки к итоговому тесту по всем видам речевой деятельности	Смотри Приложение 2

### Немецкий язык

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий для самостоятельной работы обучающихся
<b>1. Я в современном мире</b>		
1.1 Развитие умений и навыков чтения, говорения и письма по теме	Выборочный опрос перевода текста «Моя семья», устный опрос монологического сообщения «О себе»  Проверка составления	<b><i>Mit Hilfe der Fragen erzählen Sie über Ihre Familie</i></b>  Wie heißen Sie? Wie alt sind Sie? Wann und wo sind Sie geboren? Wann und welche Schule haben Sie beendet? Wo studieren Sie jetzt? Wofür interessieren Sie sich? Welche Charakterzüge haben Sie? Was ist Ihr Lieblingsfach? Welche Fremdsprache kennen Sie? Aus wieviel Personen besteht Ihre Familie? Was sind Ihre Eltern von Beruf? Haben Sie eine Schwester (einen Bruder)?



Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий для самостоятельной работы обучающихся
	автобиографии	<p>Wie verbringen Sie Ihre Freizeit?</p> <p><b><i>Ergänzen Sie das Lebenslauf</i></b></p> <p>Name (1) ...</p> <p>Adresse           Max-Richter-Strasse 95</p> <p>8770 Potsdam</p> <p>Telefonnummer       0117 945649</p> <p>Mobile 0779 92381882</p> <p>Email (2) ...</p> <p>Nationalität    Deutsche</p> <p>(3)     11 March 1979</p> <p>Berufsausbildung</p> <p>2001-bis heute Verkaufsleiter bei der Fa. Seifert Frachtstrasse 10 3000 Hannover 1</p> <p>Profil Verhandlungen führen, Verträge abschließen, Kaufkraft analysieren</p> <p>Interesse       Tennis, Fotografie, Reise.</p>
1.2. Развитие умений и навыков оперирования лексическими и грамматическими структурами для обеспечения необходимой иноязычной коммуникации по указанной теме	Проверка выполнения грамматического теста	<p><b><i>Bestimmen Sie die Wortfolge in folgenden Sätzen. Übersetzen Sie die Sätze</i></b></p> <p>1. Der Wettbewerb fand früher nur auf nationalen Einzelmärkten statt. 2. Wachsen wird man vor allem in Asien und in Amerika. 3. Dass es heute bereits mehr als 30 000 Menschen in Staaten wie Ungarn, Polen, Tschechien, der Slowakei und Russland beschäftigt und mehr als 100 Gesellschaften und Joint Ventures vor Ort betreibt, sind klare Zeichen für seine positive Einschätzung dieser Region. 4. Finanz- und Warenströme bewegen sich immer schneller um den Erdball. 5. Durch den Fortschritt in der Innovationstechnologie gelangen Informationen in Sekundenschnelle an jeden Ort der Welt.</p>
<b>2. Ценности образования</b>		

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий для самостоятельной работы обучающихся												
2.1. Развитие навыков чтения, говорения и письма по теме «Система высшего образования в России и странах изучаемого языка»	Выборочный опрос по тексту; Проверка письменных работ	<p><b>Lesen Sie den Text. Welcher Titel passt zu welchem Teil des Textes? Ordnen Sie zu.</b></p> <p>A. Die EU-Sprachenpolitik  B. Emotionale Verbundenheit  C. Andere Kulturen verstehen  D. Europäer und Fremdsprachen heute</p> <p><b>Ergänzen Sie die Sätze entsprechend dem Inhalt des Textes.</b></p> <p>1. Es reicht nicht aus, _____ zu lernen.  2. In der EU leben 450 Millionen Menschen mit _____.  3. Sprachkenntnisse erleichtern _____.  4. Mehrsprachigkeit ist die Basis _____.  5. Eine Umfrage hat gezeigt, dass die meisten EU-Bürger sich _____.  6. Die „wirtschaftlich wichtigen“ Sprachen sind für die Europäer _____.</p> <p><b>Setzen Sie die E-Mail-Teile in richtige Reihenfolge ein.</b></p> <p>a) Bcc: Matthias Jung <a href="mailto:jung@phil-fak.uni-duesseldorf.de">jung@phil-fak.uni-duesseldorf.de</a>  b) From: Institut fuer Internationale Kommunikation <a href="mailto:sekretariat@iik-duesseldorf.de">sekretariat@iik-duesseldorf.de</a>  c) To: Erika Musterfrau <a href="mailto:xyz@sonstwo.de">xyz@sonstwo.de</a>  d) Date: Thu, 16 Dez 1999 14:05:22 +0100  e) Cc: Ruediger Riechert <a href="mailto:riechert@phil-fak.u_ni-duesseldorf.de">riechert@phil-fak.u_ni-duesseldorf.de</a>  f) Subject: Re: Anfrage Internetfortbildung im Februar 99</p> <table border="1" data-bbox="746 1870 1473 2004"> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	1	2	3	4	5	6						
1	2	3	4	5	6									
2.2. Развитие умений и навыков оперирования	Проверка письменных	<b>Wählen Sie die richtige Antwort</b>												

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий для самостоятельной работы обучающихся
лексическими и грамматическими структурами для обеспечения необходимой иноязычной коммуникации по указанной теме	работ	<p>Diese Fragen sollte der ausländische Student selbst__.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>bei seinen Heimatbehörden klären</li> <li>Informationfinden</li> <li>sich an der Universität erkundigen</li> <li>in der Botschaft aufklären</li> <li>im Internet suchen</li> </ol> <p><u>Es geht um _____.</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>die Zeit der Überlegungen vor dem Studium</li> <li>die Möglichkeit, im Ausland zu wohnen</li> <li>die Konkurrenz der Studenten</li> <li>die Stellenwahl</li> <li>die Zusammenarbeit der Sozialämter</li> </ol> <p><u>Das Akademische Auslandsamt klärt die Frage,_____.</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>ob es in Deutschland Auslandsämter gibt</li> <li>ob die Auslandsämter für das Studium zuständig sind</li> <li>ob die Botschaft den ausländischen Studenten helfen kann</li> <li>ob ein bestimmter Studiengang angeboten wird</li> <li>ob es diesen Studiengang im Wintersemester gibt</li> </ol> <p><u>Ein Ausländer überlegt vor Beginn des Studiums,_____.</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>ob er im Heimatland studieren kann, wo und was er studieren will</li> <li>ob er im Heimatland studieren soll, wo und was er studieren soll</li> <li>ob er in der Bundesrepublik studieren soll, wo und was er studieren soll</li> <li>ob er in der Bundesrepublik studieren kann, wo und</li> </ol>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий для самостоятельной работы обучающихся
		<p>was er studieren will</p> <p>e. ob ihm seine Eltern erlauben, nach Deutschland zu fahren</p> <p><u>Der ausländische Student kann sich an die deutsche Botschaft in seinem Heimatland _____ wenden.</u></p> <p>a. manchmal</p> <p>b. oft</p> <p>c. nie</p> <p>d. selten</p> <p>e. immer</p>
<b>3. История научной мысли</b>		
3.1. Развитие умений и навыков чтения, говорения и письма по теме «Выдающиеся учёные мира», «Величайшие изобретения человечества»	Проверка письменного сообщения	<p><b><i>Scheiben Sie einen Report zu den Themen</i></b></p> <p>Johann Carl Friedrich Gauß ein Fürst der Mathematiker</p> <p><a href="#">Keplersche Gesetze</a></p> <p>Die Relativitätstheorie von <a href="#">Albert Einstein</a></p>
3.2 Развитие умений и навыков оперирования лексическими и грамматическими структурами для обеспечения иноязычной коммуникации по указанной теме	Проверка выполнения грамматических упражнений	<p><b><i>Geben Sie die Pluralform der Substantive.</i></b></p> <p>Die Stadt, die Zeit, die Regierung, das Zentrum, die Messe, der Tourist, der Ort, das Werk, das Jahr, die Universität, die Situation, die Dienstleistung, die Region, der Arbeitsplatz, die Rolle.</p> <p><b><i>Bilden Sie die zusammengesetzten Substantive. Bestimmen Sie ihr Geschlecht und übersetzen Sie.</i></b></p> <p>1. die Hand + der Schuh (<i>der Handschuh</i>);</p> <p>2. der Rat + das Haus;</p> <p>3. das Glück + der Wunsch + die Karte;</p>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий для самостоятельной работы обучающихся
		4. das Haupt + die Bahn + der Hof; 5. die Nacht + der Zug; 6. das Buch + die Handlung; 7. die Eltern + das Haus; 8. das Eisen + die Bahn + das Netz; 9. das Haus + die Frau; 10. der Staat + die Grenze
<b>4. Страна, где я живу</b>		
4.1. Развитие умений и навыков чтения, говорения и письма по теме: «Российская Федерация: география, политическая система, культура, люди»	Выборочный опрос Проверка письменных работ	<b>Beantworten Sie folgende Fragen:</b> 1. Wie groß ist die Fläche Russlands? 2. Wo liegt Russland? 3. An welche Staaten grenzt es? 4. Wie ist das Klima in unserem Land? 5. Wie heißen die größten Flüsse und die bedeutendsten Gebirge Russlands?  <b>Übersetzen Sie ins Deutsche:</b> 1. Россия является самой большой страной мира. 2. Площадь нашей страны более 17 млн км <sup>2</sup> . 3. Здесь проживают не только русские, но и многие народы других национальностей. 4. Россия граничит со многими государствами. 5. Россия – страна рек и озер. 6. Байкал – самое глубокое и большое озеро мира.
<b>5. Страны изучаемого языка</b>		
5.1. Развитие умений и навыков чтения, говорения и письма по теме: « <b>География, культура и традиции страны изучаемого языка</b> »	Выборочный опрос Проверка письменных работ	<b>Beantworten Sie folgende Fragen</b> 1. Wo liegt Deutschland? 2. An welche Länder grenzt Deutschland? 3. Wie groß ist die Fläche Deutschlands? 4. Welche Großlandschaften gibt es in Deutschland? 5. Was umspült Deutschland im Norden? 6. Wo liegen die Alpen? 7. Welche Temperatur hat Deutschland im Januar und im Juli? 8. Welcher Flüsse fließt ins Schwarze Meer? 9. Welche Flüsse sind die längsten? 10. Sind alle Flüsse schiffbar? 11. Wie heißt der tiefste See? 12. Welche Kanäle gibt es in Deutschland? 13. Wieviel

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий для самостоятельной работы обучающихся
		<p>Menschen leben in Deutschland? 14. Wie groß ist die Bevölkerungsdichte? 15. Welche Gebiete sind am dichtesten besiedelt? 16. Wieviel ausländische Mitbürger arbeiten in Deutschland? 17. Wie steht es mit den Bodenschätzen? 18. Was benutzt man für die Deckung des Energiebedarfs? 19. Wo liegen die größten Salzvorkommen?</p> <p><b>Übersetzen Sie die Sätze</b></p> <p>1. Германия — это развитая промышленная страна. 2. Основные промышленные центры расположены в Рурской области. 3. Среди ведущих промышленных отраслей находятся: металлургия, оптическая и химическая промышленность, машиностроение. 4. Структурные изменения произошли в бывшей ГДР. 5. Судостроение развито на севере страны. 6. Для сельского хозяйства характерно возделывание зерновых, овощей, фруктов, винограда. 7. Германия состоит из 16 федеративных земель. 8. Каждая земля имеет свое правительство, свой «парламент и конституцию. 9. В Германии имеется свыше 60 политических партий. 10. ФРГ — член Европейского союза. 11. Германия выступает за мирное сотрудничество во всех частях земли</p>
5.2. Развитие умений и навыков оперирования лексическими и грамматическими структурами для обеспечения необходимой иноязычной коммуникации по указанной теме	Представление презентаций	<b>Sprechen Sie zu den Themen</b> „Ostern in Deutschland“, „Ostern in Russland“, „Unterschiede des Osterfeierns in Deutschland von dem in Russland“
<b>6. Современное производство и окружающая среда</b>		
6.1 Развитие умений и навыков	Составление аннотации к	<b>Beantworten Sie die Fragen:</b> 1. Was ist Magnitogorsk in der Geschichte des Landes?

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий для самостоятельной работы обучающихся
чтения, говорения и письма по теме: «ММК – одно из крупнейших предприятий металлургической отрасли России и мира»»; «Природные и экологические явления и изменения»; «Защита окружающей среды»	тексту	<p>2. Wann entstand Magnitogorsk als Gigant der sowjetischen Industrie? 3. Womit überraschte Magnitogorsk Skeptiker? 4. Was hilft Magnitogorsk aus vielen schwierigen Situationen herauszukommen? 5. Ist „ММК“ Group ein hocheffizientes russisches metallurgisches Unternehmen entsprechend der Normen im Bereich Arbeitsschutz und Ökologie? 6. Welche Mission hat Magnitogorsker Metallurgisches Kombinat? 7. Was für ein strategisches Ziel hat Magnitogorsker Metallurgisches Kombinat? 8. Was gehört zur korporativen Strategie?</p> <p><b>Bereiten Sie den schriftlichen Bericht zum Thema „Magnitogorsker Metallurgisches Kombinat“ vor. Beachten Sie folgende Punkte:</b></p> <p>1. Die Geschichte des Magnitogorsker Hüttenkombinats. 2. Das Phänomen unserer Heimatstadt. 3. „ММК“ Group ist ein hocheffizientes russisches metallurgisches Unternehmen. 4. Die wichtigsten Richtungen des Magnitogorsker Hüttenkombinats.</p>
6.2. Развитие умений и навыков оперирования лексическим и грамматическим материалом для обеспечения необходимой иноязычной коммуникации по указанной теме	Проверка выполнения грамматических упражнений	<p><b>Setzen Sie die Sätze in Präteritum und Perfekt Aktiv ein</b></p> <p>1. Leipzig ist eine Messe- und Universitätsstadt. 2. Es (Leipzig) wird zugleich eine Stadt im Umbruch. 3. Leipzig steht für Eigenschaften wie Ungeduld, Neugier, Schnelligkeit. 4. Hier macht sich der Aufschwung Ost schneller als in anderen Regionen bemerkbar. 5. Im Ergebnis erhält Leipzig ein unverwechselbares Gesicht. 6. In der Stadt verbindet sich Alt und Neu auf glückliche Weise miteinander. 7. Bereits baut man den Leipziger Hauptbahnhof um. 8. Im Norden von Leipzig gewährleisten die Autobahnen die problemlose Verkehrsanbindung an alle europäischen Ballungszentren. 9. Die Stadt entwickelt sich schnell. 10. Die Promenaden Hauptbahnhof wirken als moderne Shopping – Meile.</p>
7. Достижения научно-технического прогресса		

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля самостоятельной работы обучающихся	Примеры заданий для самостоятельной работы обучающихся
7.1. Развитие умений и навыков чтения, говорения и письма по теме: «Роль и место инновационных технологий в современном мире»; «Информационные технологии 21-го века»	Проверка письменных работ	<p><b>Beantworten Sie die Fragen:</b></p> <p>1. Wo werden heute Computer eingesetzt? 2. Womit und wann begann die Entwicklung des Computers? 3. Wer baute 1652 eine mechanische Rechenmaschine? 4. Von wem wurde die Rechenmaschine vervollkommnet und wie viel Grundrechenoperationen konnte sie ausführen? 5. Wann und von wem wurde der erste wirkliche Computer gebaut?</p> <p><b>Übersetzen Sie mit Hilfe des Textes folgende Wortverbindungen:</b></p> <p>выполнять все математические действия, использовать (применять) везде, управлять многими процессами, стремительное развитие микроэлектроники, учебные программы по иностранным языкам, предлагать коммуникативные возможности, отправлять электронные письма, обмениваться информацией, переносные компьютеры, найти интересную хорошо оплачиваемую работу.</p>
7.2 Диагностика сформированности и навыков, умений по всем видам деятельности	Проверка выполнения тестов для подготовки к итоговому тесту по всем видам речевой деятельности	Смотри Приложение 2



**7 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации**

а) Планируемые результаты обучения и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации:

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства																		
<b>ОК-5 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия</b>																				
Знать	<ul style="list-style-type: none"> <li>– лексический и грамматический минимум для ведения коммуникации в профессиональной сфере на иностранном языке;</li> <li>– основные принципы коммуникативного общения в профессиональной сфере на иностранном языке;</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b><u>Английский язык</u></b></p> <p style="text-align: center;"><b>1. Закончите текст, используя подходящие по смыслу слова и выражения.</b></p> <p>1. An emergency signal has _____ to all ships in the area.  <i>a) to be sent    b) to sent    c) sent    d) be sent</i></p> <p>2. That report _____ written before the end of next week.  <i>a) need to be    b) has    c) needs to be    d) needs</i></p> <p>3. Those dangerous chemicals _____ brought into this secure room.  <i>a) never be    b) must not be    c) do not ever    d) must not</i></p> <p style="text-align: center;"><b>2. Соотнесите термины с их русскими эквивалентами</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tbody> <tr> <td style="width: 30%;">solid</td> <td style="width: 10%;">a)</td> <td style="width: 60%;">повышение механической прочности; упрочнение</td> </tr> <tr> <td>strengthening</td> <td>b)</td> <td>твердое тело</td> </tr> <tr> <td>source of light</td> <td>c)</td> <td>фотовспышка, импульсная лампа</td> </tr> <tr> <td>phenomenon</td> <td>d)</td> <td>источник света</td> </tr> <tr> <td>light wave</td> <td>e)</td> <td>инфракрасные лучи; инфракрасная часть спектра</td> </tr> <tr> <td>flasher</td> <td>f)</td> <td>явление</td> </tr> </tbody> </table>	solid	a)	повышение механической прочности; упрочнение	strengthening	b)	твердое тело	source of light	c)	фотовспышка, импульсная лампа	phenomenon	d)	источник света	light wave	e)	инфракрасные лучи; инфракрасная часть спектра	flasher	f)	явление
solid	a)	повышение механической прочности; упрочнение																		
strengthening	b)	твердое тело																		
source of light	c)	фотовспышка, импульсная лампа																		
phenomenon	d)	источник света																		
light wave	e)	инфракрасные лучи; инфракрасная часть спектра																		
flasher	f)	явление																		

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства													
		<table border="1" data-bbox="730 318 1407 595"> <tr> <td>charge</td> <td>g)</td> <td>световая волна</td> </tr> <tr> <td>infrared rays</td> <td>h)</td> <td>электрический разряд</td> </tr> <tr> <td>semi-conductor</td> <td>i)</td> <td>полупроводник</td> </tr> </table> <p data-bbox="986 667 1222 703" style="text-align: center;"><b><u>Немецкий язык</u></b></p> <p data-bbox="772 734 1485 810"><b><i>1. Закончите текст, используя подходящие по смыслу слова и выражения.</i></b></p> <p data-bbox="766 819 1369 855">1. Früher .... die Menschen Häuser aus Stein.</p> <p data-bbox="858 891 992 927">1) bauen</p> <p data-bbox="858 958 992 994">2) gebaut</p> <p data-bbox="858 1025 992 1061">3) bauten</p> <p data-bbox="766 1120 1136 1155">2. Holz... ein Baumaterial.</p> <p data-bbox="858 1191 960 1227">1) seid</p> <p data-bbox="858 1258 944 1294">2) ist</p> <p data-bbox="858 1326 960 1361">3) sind</p> <p data-bbox="766 1420 1232 1456">3. Dieses Werk .... Baumaschinen.</p> <p data-bbox="858 1491 992 1527">1) liefert</p> <p data-bbox="858 1559 992 1594">2) liefern</p> <p data-bbox="820 1626 935 1662">geliefert</p> <p data-bbox="762 1706 1485 1783"><b><i>2. Соотнесите термины с их русскими эквивалентами</i></b></p> <table border="1" data-bbox="730 1792 1481 2065"> <tr> <td data-bbox="730 1792 1066 1989">die Blitzlampe</td> <td data-bbox="1066 1792 1481 1989">повышение механической прочности; упрочнение</td> </tr> <tr> <td data-bbox="730 1989 1066 2065">die Lichtquelle</td> <td data-bbox="1066 1989 1481 2065">твердое тело</td> </tr> </table>	charge	g)	световая волна	infrared rays	h)	электрический разряд	semi-conductor	i)	полупроводник	die Blitzlampe	повышение механической прочности; упрочнение	die Lichtquelle	твердое тело
charge	g)	световая волна													
infrared rays	h)	электрический разряд													
semi-conductor	i)	полупроводник													
die Blitzlampe	повышение механической прочности; упрочнение														
die Lichtquelle	твердое тело														

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства														
		<table border="1" data-bbox="730 315 1477 981"> <tr> <td data-bbox="730 315 1066 434">die Verstärkung</td> <td data-bbox="1066 315 1477 434">фотовспышка, импульсная лампа</td> </tr> <tr> <td data-bbox="730 434 1066 510">der Festkörper</td> <td data-bbox="1066 434 1477 510">источник света</td> </tr> <tr> <td data-bbox="730 510 1066 629">elektrische Entladung</td> <td data-bbox="1066 510 1477 629">инфракрасные лучи; инфракрасная часть спектра</td> </tr> <tr> <td data-bbox="730 629 1066 705">das Infrarot</td> <td data-bbox="1066 629 1477 705">явление</td> </tr> <tr> <td data-bbox="730 705 1066 781">der Halbleiter</td> <td data-bbox="1066 705 1477 781">световая волна</td> </tr> <tr> <td data-bbox="730 781 1066 900">der Vorgang</td> <td data-bbox="1066 781 1477 900">электрический разряд</td> </tr> <tr> <td data-bbox="730 900 1066 976">die Lichtwelle</td> <td data-bbox="1066 900 1477 976">полупроводник</td> </tr> </table> <p data-bbox="963 1055 1246 1088" style="text-align: center;"><b><u>Французский язык</u></b></p> <p data-bbox="772 1122 1481 1200" style="text-align: center;"><i>1. Закончите текст, используя подходящие по смыслу слова и выражения.</i></p> <p data-bbox="724 1207 1147 1240">1. Notre fils ____ programmeur</p> <p data-bbox="724 1274 935 1514">a) deviendra b) deviendrai c) deviendrons d) deviendras</p> <p data-bbox="724 1621 1430 1655">2. Faites attention ____ marche en descendant du train.</p> <p data-bbox="724 1688 826 1928">a) à b) à la c) la d) le</p> <p data-bbox="724 2036 1331 2069">3. Les étudiants _____ venir en classe à temps.</p>	die Verstärkung	фотовспышка, импульсная лампа	der Festkörper	источник света	elektrische Entladung	инфракрасные лучи; инфракрасная часть спектра	das Infrarot	явление	der Halbleiter	световая волна	der Vorgang	электрический разряд	die Lichtwelle	полупроводник
die Verstärkung	фотовспышка, импульсная лампа															
der Festkörper	источник света															
elektrische Entladung	инфракрасные лучи; инфракрасная часть спектра															
das Infrarot	явление															
der Halbleiter	световая волна															
der Vorgang	электрический разряд															
die Lichtwelle	полупроводник															

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства																		
		<p>a) dois</p> <p>b) devons</p> <p>c) doivent</p> <p>d) doit</p> <p><b>2. Соотнесите термины с их русскими эквивалентами</b></p> <table border="1" data-bbox="730 719 1426 1576"> <tr> <td>lampe à impulsions</td> <td>механическая прочность</td> </tr> <tr> <td>onde lumineuse</td> <td>твердое тело</td> </tr> <tr> <td>décharge électrique</td> <td>импульсная лампа</td> </tr> <tr> <td>rayons infrarouges</td> <td>источник света</td> </tr> <tr> <td>source lumineuse</td> <td>инфракрасные лучи</td> </tr> <tr> <td>corps solide</td> <td>явление</td> </tr> <tr> <td>résistance mécanique</td> <td>световая волна</td> </tr> <tr> <td>semi-conducteur</td> <td>электрический разряд</td> </tr> <tr> <td>phénomène</td> <td>полупроводник</td> </tr> </table>	lampe à impulsions	механическая прочность	onde lumineuse	твердое тело	décharge électrique	импульсная лампа	rayons infrarouges	источник света	source lumineuse	инфракрасные лучи	corps solide	явление	résistance mécanique	световая волна	semi-conducteur	электрический разряд	phénomène	полупроводник
lampe à impulsions	механическая прочность																			
onde lumineuse	твердое тело																			
décharge électrique	импульсная лампа																			
rayons infrarouges	источник света																			
source lumineuse	инфракрасные лучи																			
corps solide	явление																			
résistance mécanique	световая волна																			
semi-conducteur	электрический разряд																			
phénomène	полупроводник																			
Уметь	– читать и извлекать информацию из адаптированных иноязычных текстов профессиональной направленности ;	<p>Прочтите текст и изложите краткое содержание устно, осветив все основные идеи. Вставьте заголовки, соответствующие содержанию абзацев текста.</p> <p><b><u>Английский язык</u></b></p> <p>My Working Place</p> <p>Attention must be paid to safety in order to ensure a safe working practice in factories. Workers must be aware of the dangers and risks that exist all around them: two out of every three industrial accidents are caused by</p>																		

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>individual carelessness.</p> <p>In order to avoid or reduce accidents, both protective and precautionary measures must be followed while working.</p> <p>Each country has specific regulations concerning health and safety at work. For example, The Health and Safety at Work Act 1974 is a UK Act of Parliament that establishes the fundamental rules to enforce workplace health, safety and welfare within the United Kingdom. The objectives of the Act are:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>8. to secure the health, safety and welfare of people at work;</li> <li>9. to protect people in the work place against risks to health or safety in connection to their work activities;</li> <li>10. to control the keeping and use of dangerous substances;</li> <li>7. to control the emission of dangerous gases into the atmosphere.</li> </ol> <p>The Act defines general duties of employers, employees, suppliers of goods and substances for use at work, and people who manage and maintain work premises. In particular, every employer has to ensure the health, safety and welfare at work of all the employees, visitors, the general public and clients.</p> <p>Employers have to ensure the absence of risk to health in connection with the use, handling or storage of items and substances, as well as provide adequate facilities for a safe working environment. It is also very important to provide employees with proper instructions and training so that they will be able to cope with any problem that may occur at work.</p> <p>Employees, on their part, should always behave responsibly at work and take care of themselves and other people who may be affected by their actions. Moreover, they should cooperate with employers to enable them to perform their duties or requirements under the Act.</p> <p style="text-align: center;"><b><u>Немецкий язык</u></b></p> <p style="text-align: center;"><b>INGENIEURE FÜR ARBEITS- UND</b></p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p style="text-align: center;"><b>IMMISSIONSSCHUTZ</b></p> <p>Aufgaben des Arbeitsschutzes und Immissionsschutzes verlangen im besonderen Maße die Mitwirkung der verschiedensten Ingenieurwissenschaften im Sinne einer interdisziplinären Zusammenarbeit. Beide Aufgabenfelder sind auf ingenieurmäßige Lösungen angewiesen, die häufig nur bei gemeinsamer Betrachtung bewältigt werden können. All zu oft wird heutzutage Technik und damit auch Ingenieurleistung negativ dargestellt und diskutiert. Nur wenn es gelingt, Auswirkungen von Technik auf den Menschen, sei es an seinem Arbeitsplatz oder im privaten Bereich, so zu gestalten und zu begrenzen, dass ein auch für die Zukunft verantwortbarer Konsens erreicht wird, kann die zumindest teilweise vorhandene technikfeindliche Einstellung überwunden werden. Ingenieure müssen deshalb bemüht sein, das technisch Machbare dem technisch und gesellschaftlich Verantwortbaren unterzuordnen. Maßstäbe für verantwortliches Handeln werden in Gesetzen, Verordnungen und allgemein anerkannten Regeln der Technik national und international bestimmt. Die daraus resultierenden Festlegungen müssen immer wieder neu hinterfragt und durch praktische Erfahrungen derjenigen ergänzt und verändert werden, die sich mit den Fragen des Arbeits- und Immissionsschutzes beschäftigen. Schließlich müssen wirksamere Kontrollmechanismen entwickelt werden, die die Einhaltung der Standards bei verstärkter Eigenverantwortung garantieren.</p> <p>Mitarbeit in der Fachgruppe Arbeits- und Immissionsschutz der Ingenieure bietet dem Ingenieur die Möglichkeit, sein eigenes Tun und Handeln in einen größeren Zusammenhang zu stellen und in der Diskussion mit dazu beizutragen, dass ingenieurmäßiges Denken bei der Lösung von Arbeits- und Immissionsschutzproblemen einer breiteren Öffentlichkeit zugänglich wird. Schwerpunkte in der Arbeit der Fachgruppe werden zunächst sein:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Einflussnahme auf die Harmonisierung technischer Standards der Europäischen Gemeinschaft,</li> <li>· Humanisierung des Arbeitslebens durch Anregungen für Forschungsprojekte, Empfehlungen zur Umsetzung</li> </ul>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>arbeitswissenschaftlicher Erkenntnisse in die Praxis, Beschäftigung mit Einzelfragen der Arbeitsbelastung und -beanspruchung, · Förderung der Zusammenarbeit der mit Aufgaben des Arbeitsschutzes beschäftigten Ingenieure (staatlich – berufsgenossenschaftlich – freiberuflich – überbetrieblich) sowie Gestaltung der Möglichkeiten, die das Arbeitssicherheitsgesetz bietet, · Beschäftigung mit Technologien und deren praktischen Umsetzung zur Emissionsminderung, · Auswirkungen immissionsschutzrechtlicher – arbeitsschutzrechtlicher Festlegungen auf den jeweils anderen Bereich. Jeder Ingenieur, der sich von den dargestellten Aufgaben angesprochen fühlt, sollte zur Mitarbeit bereit sein, denn die Bewältigung dieser Aufgaben dient einer gesunden Arbeitswelt und damit dem Wohl aller Menschen.</p> <p style="text-align: center;"><b><u>Французский язык</u></b></p> <p style="text-align: center;"><b>Nanotechnologie</b></p> <p>Les nanosciences et nanotechnologies (d’après le grec <i>návoç</i> nain), ou NST, peuvent être définies au minimum comme l’ensemble des études et des procédés de fabrication et de manipulation de structures (électroniques, chimiques...), de dispositifs et de systèmes matériels à l’échelle du nanomètre (nm), ce qui est l’ordre de grandeur de la distance entre deux atomes.</p> <p>Les NST présentent plusieurs acceptions liées à la nature transversale de cette jeune discipline. En effet, elles utilisent, tout en permettant de nouvelles possibilités, des disciplines telles que l’optique, la biologie, la mécanique, microtechnologie. Ainsi, comme le reconnaît le portail français officiel des NST, «les scientifiques ne sont pas unanimes quant à la définition de nanoscience et de nanotechnologie».</p> <p>Les nanomatériaux ont été reconnus comme toxiques pour les tissus humains et les cellules en culture. La nanotoxicologie étudie les risques environnementaux et sanitaires liés aux nanotechnologies. La dissémination à large échelle de nanoparticules dans l’environnement est sujette à des questions éthiques.</p> <p>Les nanotechnologies bénéficient de plusieurs milliards de dollars en recherche et développement. L’Europe a accordé 1,3 milliard d’euros pendant la</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>période 2002-2006. Au début des années 2000, certains organismes prédisaient que le marché mondial annuel pourrait être de l'ordre de 1 000 milliards de dollars américains dès 2015 (estimation de la National Science Foundation en 2001), jusqu'à 3 000 milliards de dollars.</p> <p>Physique des nanosciences</p> <p>À l'échelle nanométrique, la matière présente des propriétés particulières qui peuvent justifier une approche spécifique. Il s'agit bien sûr des propriétés quantiques, mais aussi d'effets de surface, de volume, ou encore d'effets de bord. Ainsi, conformément aux lois de la mécanique quantique, une particule adoptera au niveau nanométrique un comportement ondulatoire aux dépens du comportement corpusculaire que nous lui connaissons au niveau macroscopique. Cette dualité onde-particule est particulièrement visible dans l'expérience des fentes de Young. Un faisceau de particules (lumière, électrons, etc.) interfère avec une série de fentes peu espacées et crée une figure d'interférences, caractéristique d'un phénomène ondulatoire. Cette dualité onde-particule de la matière, qui reste à ce jour une des grandes interrogations de la physique va provoquer divers phénomènes au niveau nanométrique, par exemple:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• quantification de l'électricité: dans les nanofils (ou nanowire) on a remarqué que le courant électrique n'est plus constitué d'un flux continu d'électrons mais qu'il est quantifié, c'est-à-dire que les électrons circulent par «paquets» dans le circuit;</li> <li>• quantification de la chaleur: de même dans un circuit de taille nanométrique, on a observé que la chaleur se propage de manière quantifiée.</li> </ul> <p>Ces phénomènes, ont été constatés pour la première fois —de visu, en l'an 2001, avec le —chapelet conducteur d'électricité (electrically conductive string) par son inventeur, le thermodynamicien Hubert Juillet, ce qui a permis de confirmer les théories de la mécanique quantique en la matière. Ce comportement quantique nous oblige à revoir notre façon de penser: lorsque l'on veut décrire une particule, on ne parle plus en termes de position en un temps donné, mais plutôt en termes de probabilité que la particule se trouve à un endroit plutôt qu'à un autre.</p>



Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
Владеть	<p>– навыками устной и письменной речи на иностранном языке для межличностной и межкультурной коммуникации в профессиональной сфере;</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>Английский язык</u></b></p> <p><i>1. Поставьте части письма в правильном порядке.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Dr. Claire Samson Geological Survey of Canada 615 Booth Street, Room 204 Ottawa, Ontario</li> <li>– Dear Dr. Samson, -Department of Geological Sciences Queen's University Kingston, Ontario</li> <li>– March 16, 2010</li> <li>– Sincerely yours,</li> <li>– James Kandick, Chairman</li> <li>– We are pleased to invite you to a reception on April 21, 2010 to be held in honour of Prof. Marilyn Gomez, the newest member of the faculty in the Department of Geological Sciences.</li> </ul> <p><i>2. Составьте диалог из предложенных реплик</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Good morning, Miss Ivanova. So you applied for a job in our team. Am I right?</li> <li>• Well, I left school at 17 and then for the next five years I studied at Nosov State Technical University. I graduated the Department of economics with high honors and was qualified as a manager of enterprise. And after that I did a one-year computer course.</li> <li>• That's good. I'd like to know a bit more about you. Probably you could tell us about your education first.</li> <li>• Unfortunately no.</li> <li>• Well. Your education sounds great, Miss Ivanova. And have you got any experience? Have you worked before?</li> <li>• OK. That's enough I think. Well, Miss Ivanova. Thank you very much. I am pleased to talk to you and we shall inform you about the result of our interview in a few days. Good-bye.</li> <li>• I see. Do you mind business trips? And are you fluent in English or German?</li> <li>• Well... I start my work on time. I learn rather quickly. I am friendly and I am able to work under pressure in a busy company.</li> <li>• Very good. Can you tell me about your good points then?</li> </ul>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oh, foreign languages are my favorites. We did English at the University and I use it when I travel.</li> <li>• Yes, I did. I sent my resume for a position of a manager.</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b><u>Немецкий язык</u></b></p> <p><i>1. Выберите из приведенных клише, относящиеся к написанию письма</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Erstens ... Zweitens ... Drittens ...</li> <li>• Ich freue mich, daß Sie mit mir in Geschäftsverbindung treten wollen.</li> <li>• Im Artikel werden folgende Fragen dargelegt ...</li> <li>• Gern senden wir Ihnen die gewünschten Muster und bieten Ihnen an</li> <li>• Ihrer Bitte (Ihrem Wunsch) gemäß...</li> <li>• Es wird festgestellt, dass ...</li> </ul> <p><i>2. Составьте диалог из предложенных реплик</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Medienlabor Meininger, guten Tag. Was kann ich für Sie tun?</li> <li>• Tut mir leid, Herr Meininger ist heute nicht im Haus.</li> <li>• Natürlich. Was soll ich ihm denn sagen?</li> <li>• Kein Problem. Wie war noch Ihr Name?</li> <li>• Vielen Dank, Herr Stein. Auf Wiederhören!</li> <li>• Oh, könnte ich eine Nachricht für ihn hinterlassen?</li> <li>• Auf Wiederhören!</li> <li>• Stein. Und meine Telefonnummer ist 7655432 hier in Freiburg.</li> <li>• Guten Tag, mein Name ist Stein. Ich möchte bitte mit Herrn Meininger sprechen.</li> <li>• Könnte er mich bitte so bald wie möglich zurückrufen? Es ist sehr wichtig.</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b><u>Французский язык</u></b></p> <p><i>1. Определите основную проблему, описываемую в письме</i></p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>À: Claude Roy</p> <p>Objet: dommages causés au chariot élévateur IPS15 Helsinki</p> <p>Suite à notre conversation téléphonique ce matin, je confirme que le chariot élévateur a atteint notre unité IPS15. L'impact a fait un grand trou dans le panneau principal sur le côté de la machine. Notre technicien qui est formé pour effectuer des réglages de routine sur la machine a fait une inspection visuelle externe. Il m'a informé que les mécanismes pour le réglage de l'alignement précis des lames de coupe ont été endommagés. Le lubrifiant liquide fuit également sous la machine et un bruit de fissuration peut être entendu à l'intérieur de l'unité quand il est allumé – probablement en raison de la mise à la terre / court-circuitage résultant de dommages électriques.</p> <p>Je confirme ma demande d'intervention de votre équipe de service.</p> <p><b>2. Составьте диалог из предложенных реплик</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1. Pourquoi voulez-vous quitter votre employeur actuel ? <ul style="list-style-type: none"> <li>• a) Je ne m'entends pas avec le directeur.</li> <li>• b) Je souhaiterais me rapprocher de mon domicile.</li> <li>• c) Mon travail actuel ne m'intéresse pas beaucoup.</li> </ul> </li> <li>• 2. Qu'est-ce qui vous intéresse dans l'emploi que nous proposons ? <ul style="list-style-type: none"> <li>• a) Le travail lui-même et les perspectives de promotion.</li> <li>• b) Tout le monde souhaite travailler dans votre entreprise.</li> <li>• c) J'adore votre entreprise, ses produits, sa culture, son secteur d'activité.</li> </ul> </li> <li>• 3. Avez-vous envoyé votre candidature à d'autres</li> </ul>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>entreprises ?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a) Non, vous êtes la seule qui m'intéresse.</li> <li>• b) Oui, j'ai proposé mes services à la société Bouillon.</li> <li>• c) À vrai dire, j'ai écrit à une centaine d'entreprises.</li> </ul> <p>4. Quelles sont vos qualités ?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a) On me reconnaît généralement des qualités de dynamisme et d'organisation.</li> <li>• b) Je suis trop modeste pour répondre à cette question.</li> <li>• c) On dit que je suis plus intelligent(e) que la moyenne.</li> </ul> <p>5. Et vos défauts ?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a) Je suis obstiné(e) : quand j'ai commencé quelque chose, je veux aller jusqu'au bout.</li> <li>• b) Il faudrait poser cette question à mon directeur.</li> <li>• c) Je suis peut-être un peu désorganisé(e).</li> </ul> <p>6. Préférez-vous travailler seul(e) ou en équipe ?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a) En équipe, si l'équipe est motivée.</li> <li>• b) l'un et l'autre, d'ailleurs le travail en équipe se prépare d'abord seul.</li> <li>• c) Je préfère travailler avec les autres, je n'aime pas la solitude.</li> </ul> <p>7. Quelles sont vos activités extra professionnelles ?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a) Hélas, je travaille trop, je n'en ai pas de</li> </ul>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>loisirs.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• b) Je joue chaque jour au tennis.</li> <li>• c) J'aime beaucoup de pêche et la sieste.</li> <li>• 8. Quel salaire demandez-vous ?</li> <li>• a) Qu'est-ce que vous me proposer ?</li> <li>• b) 25 000 euros par an.</li> <li>• c) Entre 20 000 et 25 000 euros.</li> <li>• 9. Avez-vous une question à me poser ?</li> <li>• a) Non, je crois que tout est bien clair.</li> <li>• b) Oui, dans combien de temps pensez-vous me donner une réponse ?</li> <li>• c) Que pensez-vous des perspectives de votre entreprise ?</li> </ul>
<p>ПК-3 готовностью участвовать в составлении аналитических обзоров и научно-технических отчетов по результатам выполненной работы, в подготовке публикаций по результатам исследований и разработок</p>		
<p>Знать</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– лексический минимум для разработки терминологической документации в профессиональной деятельности;</li> <li>– формы грамматических конструкций, необходимые для составления технологической документации;</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b><u>Английский язык</u></b></p> <p><i>1. Дайте определение следующим терминам</i></p> <p>Laser, robot, digital information, Internet, nanomaterials, innovative technologies</p> <p><i>2. Исправьте грамматические ошибки в каждом из предложений</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• An emergency signal has to send to all ships in the area.</li> <li>• The report has been written by the next week.</li> <li>• Those dangerous chemicals are kept in the secure room?</li> </ul>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
	<p>– основные принципы перевода и аннотирования текстов профессиональной направленности ;</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>Немецкий язык</u></b></p> <p><i>1. Дайте определение следующим терминам</i></p> <p>Automatisierung, computersimulation, betätigung, notschutz, softwareentwicklung</p> <p><i>2. Исправьте грамматические ошибки в каждом из предложений</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Erst viele Jahre später ist Maimans Leistung anerkannt und vielfach geehrt.</li> <li>• Die Energie werden durch eine elektrische Entladung erzeugt, das Lasermedium war ein Gasgemisch aus Helium und Neon.</li> <li>• Das Essen wurden nicht mehr über dem Feuer erwärmt, sondern auf hochmodernen Induktionsherden, die nicht einmal mehr heiß werden, um Wasser zum Kochen zu bringen.</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b><u>Французский язык</u></b></p> <p><i>1. Дайте определение следующим терминам</i></p> <p>Laser, robots, médias numériques, Internet, technique de mesure, thérapie génique, Tetra Pak, nanomatériaux, nanomédecine.</p> <p><i>2. Исправьте грамматические ошибки в каждом из предложений</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les nanosciences et nanotechnologies peuvent être définies au minimum comme l'ensemble des études et des procédés de fabrication et de manipulation de structures...</li> <li>• La nanotoxicologie étudie les risques environnementaux et sanitaires liés des nanotechnologies.</li> <li>• De nombreux laboratoires dans le monde travaillent sur ce sujet.</li> </ul> <p><i>3. Расположите этапы письменного перевода в правильной последовательности (для всех языков)</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Выделение логических частей оригинала. Деление текста на законченные смысловые отрезки - предложения, абзацы, периоды.</li> <li>2) Черновой перевод текста. Последовательная работа над логически выделенными частями</li> </ol>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>оригинала.</p> <p>3) Перевод заголовка</p> <p>4) Знакомство с оригиналом. Внимательное чтение всего текста с использованием, по мере надобности, рабочих источников информации: словарей, справочников, специальной литературы.</p> <p>5) Повторное (неоднократное) чтение оригинала, сверка его с выполненным переводом с целью контроля правильной передачи содержания.</p> <p>6) Окончательное редактирование перевода с внесением поправок.</p> <p>4. <i>Расположите основные принципы аннотирования текста в правильной последовательности (для всех языков)</i></p> <p>1. Сжатая характеристика материала.</p> <p>2. Предметная рубрика.</p> <p>3. Критическая оценка первоисточника.</p> <p>4. Тема.</p> <p>5. Выходные данные источника.</p>
Уметь	<ul style="list-style-type: none"> <li>– применять необходимый грамматический и лексический материал для ведения деловой переписки в профессиональной сфере;</li> <li>– выбирать адекватные языковые средства перевода аутентичной профессиональной литературы на русский язык;</li> <li>– применять</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b><u>Английский язык</u></b></p> <p>1. <i>Исправьте ошибки в заявлении о приеме на работу</i></p> <p>Signature</p> <p>Dear Sir,</p> <p>Re: Your advertisement in «...» of...</p> <p>I read in the issue of «...» that there is an opening in your company for an export specialist with work experience in a machine-building plant. I suppose my qualifications meet these requirements.</p> <p>I worked for 3 years with die company «...» where I acquired special professional knowledge. It is in this field that I developed good connections abroad, which I can use for your enterprise. I have substantial knowledge in</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
	<p>базовые принципы перевода текстов профессиональной направленности ;</p>	<p>the following fields:</p> <p>Besides, I know French and German and can hold talks in these languages.</p> <p>Please notify me at my telephone number or in writing when I can have a job interview.</p> <p>I am sure you will be satisfied with my work.</p> <p>My desired salary is....</p> <p>I can start immediately.</p> <p>Yoursfaithfully,</p> <p><i>2. Прочитайте текст по специальности, переведите его, составьте план и передайте содержание текста своими словами, опираясь на составленный план.</i></p> <p><b>SCIENCE, ENGINEERING, AND TECHNOLOGY</b></p> <p>Science is the study of phenomena. Its aim is to discover relations among elements of the phenomenal world by applying different scientific methods, while technologies are not always products of science, because they have to satisfy requirements of society such as usability and safety.</p> <p>Engineering is the process of designing and making tools and systems to exploit natural phenomena for practical human means, often (but not always) using results and techniques from science. To achieve some practical result, technology may touch on many fields of knowledge, for example, scientific, engineering, mathematical, linguistic, and historical knowledge.</p> <p>Technology is often a consequence of science and engineering — although technology as a human activity precedes the two fields. For example, science might study the flow of electrons in electrical conductors, by using already-existing tools and knowledge.</p>



Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>This new-found knowledge may then be used by engineers to create new tools and machines, such as semiconductors, computers, and other forms of advanced technology. In this sense, scientists and engineers may both be considered technologists; the three fields are often considered as one for the purposes of research and reference. The exact relations between science and technology in particular have been debated by scientists, historians, and policymakers in the late 20<sup>th</sup> century. Before World War II, for example, in the United States it was widely considered that technology was simply “applied science” and to fund basic science was to reap technological results in due time. The support of this philosophy could be found in the USA postwar treaty on science policy: Science-The Endless Frontier: “New products, new industries require continuous additions to knowledge of the laws of nature... This essential new knowledge can be obtained only through basic scientific research.” In the late-1960s, however, this view came under direct attack, because most analysts denied the model that technology simply is a result of scientific research.</p> <p style="text-align: center;"><b><u>Немецкий язык</u></b></p> <p style="text-align: center;"><i>1. Исправьте ошибки в заявлении о приеме на работу</i></p> <p>Mein Gehaltswunsch:...</p> <p>Frühestmöglicher Eintritt ....</p> <p>Sehr geehrter Herr...,</p> <p>unter Bezugnahme auf Ihre o.g. Anzeige möchte ich mich bei Ihnen als Exportkaufmann mit Erfahrungen im Maschinenbauvertrieb bewerben. Durch meine dreijährige Tätigkeit in der Firma «...» habe ich spezielle Branchenkenntnisse gewonnen und verfüge über gute Verbindungen im Ausland, die ich für Ihr Unternehmen nutzbar machen kann.</p> <p>Darüber hinaus verfüge Ich über Fachkenntnisse auf den</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>Gebieten:</p> <p>Die englische und französische Sprache beherrsche ich verhandlungssicher.</p> <p>Sollte meine Bewerbung für Sie von Interesse sein, stehe ich Ihnen unter meiner privaten Telefonnummer zur Absprache eines Bewerbungsgesprächstermins zur Verfügung.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen <i>Unterschrift</i></p> <p>Marktforschung Absatzplanung Marketing Werbung Erfolgskontrolle</p> <p><i>2. Прочитайте текст по специальности, переведите его, составьте план и передайте содержание текста своими словами, опираясь на составленный план.</i></p> <p>In Europa werden mehr als 60 Sprachen gesprochen. Fast die Hälfte der Europäer spricht allerdings nur eine Sprache – die Muttersprache. Die Europäische Union (EU) möchte das ändern. Vielfalt ist ein zentrales Element der europäischen Identität. Die EU ist die Heimat von 450 Millionen Menschen mit unterschiedlichem ethnischen, kulturellem und sprachlichem Hintergrund. Wie kann ein Sprachenkonzept im modernen Europa aussehen? Im Zeitalter der Globalisierung wird Mehrsprachigkeit immer wichtiger. Sprachkenntnisse erleichtern das Arbeiten, Studieren und Reisen in anderen Ländern. Dabei ist Sprache mehr als nur Kommunikation. Sprache ist der Weg zum Verstehen anderer Kulturen. Die europäischen Bildungsminister finden deshalb, dass es nicht ausreicht, nur Englisch als Fremdsprache zu lernen. Mehrsprachigkeit ist die Basis für eine erfolgreiche europäische Gemeinschaft.</p> <p>Im März 2002 hat der Europäische Rat in der spanischen Stadt Barcelona beschlossen, die Mehrsprachigkeit der EU-Bürger zu fördern. Jedes Kind in der EU soll von klein auf zwei Fremdsprachen</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>erlernen. In Zukunft soll jeder EU-Bürger also mindestens drei Sprachen können: die Muttersprache sowie zwei weitere Sprachen (1 + 2).</p> <p>Eine Umfrage in der EU hat gezeigt, dass 56 Prozent der EU-Bürger sich in einer anderen Sprache als ihrer Muttersprache unterhalten können. 28 Prozent der Befragten sagten, dass sie sich in zwei Fremdsprachen gut unterhalten können. Elf Prozent der EU-Bürger beherrschen sogar drei oder mehr Fremdsprachen. Aber noch 44 Prozent der EU-Bürger sprechen außer ihrer Muttersprache keine weitere Sprache.</p> <p style="text-align: center;"><b><u>Французский язык</u></b></p> <p style="text-align: center;"><i>1. Исправьте ошибки в заявлении о приеме на работу</i></p> <p>Signature</p> <p>Objet: candidature à l'emploi de secrétaire trilingue.</p> <p>Société Euroexport</p> <p>ZL des Alouettes</p> <p>03300 Cusset</p> <p>Monsieur le directeur du personnel,</p> <p>Suite à l'annonce parue dans le journal <u>Le Monde</u> du 1 fevrier 1995, je me permets de vous adresser mon curriculum vitae pour le poste de secrétaire trilingue.</p> <p style="text-align: center;">Mes divers expériences à l'étranger m'ont permis d'acquérir une bonne maîtrise de l'anglais et de l'allemand et</p> <p>je recherche actuellement un emploi qui me permette de développer mes qualités d'organisation et mon sens du contact. Je suis sûre que vous apprécierez le sérieux et le dynamisme dont je fais preuve dans mon travail.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>Souhaitant que ma proposition retienne votre attention,</p> <p>je me tiens à votre disposition, afin de vous exposer plus clairement mes motivations.</p> <p>Je vous prie d'accepter, Monsieur le directeur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.</p> <p>Pascale Filliol 111, boulevard Paul Sert 03100Montluçon Tél. : 70 28 30 65 Montluçon, le 2 fevrier 2015</p> <p><i>2. Прочитайте текст по специальности, переведите его, составьте план и передайте содержание текста своими словами, опираясь на составленный план.</i></p> <p style="text-align: center;"><b>POURQUOI LES SABLES CHANTENT</b></p> <p>Marco Polo en entendit dans les déserts de Chine et ce n'était pas de son imagination poétique: le phénomène continue de faire l'étonnement des contemporains, et des laboratoires de physique l'étudient. Seulement, le respect de la vérité impose de dire que les sables ne chantent pas toujours, ils grondent beaucoup plus souvent.</p> <p>En gros, le grondement est dû au fait que le vent accumule le sable sur les crêtes des dunes jusqu'à un point d'instabilité. Les crêtes s'effondrent alors, provoquant une avalanche superficielle dont la friction engendre le bruit. L'Américain Lewis, qui étudia le phénomène en 1936 dans le désert du Kalahari, postula "un facteur de résonance" lié au degré d'humidité du sable, annulant la résonance.</p> <p>Par la suite, on a constaté que la sécheresse n'est pas un</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>facteur absolu de résonance pour tous les sables; si elle est effectivement nécessaire pour les sables quartziques, elle ne l'est pas pour les sables calcaires, qui exigent au contraire une certaine humidité pour être sonore, comme les sables de Kauai dans les îles Hawaï.</p> <p>Lewis, ayant fait chauffer du sable dans un poêle, nota qu'à son point le plus chaud, le sable n'est pas très sonore, mais que si on le remue avec une cuiller au fur et à mesure de son refroidissement, il émet une grande variété de bruits, allant du soupir au sifflement et changeant selon la rapidité de mouvement de la cuiller.</p> <p>La recherche dans ce domaine n'a pas beaucoup avancé: on ne sait toujours pas pourquoi certains sables sont sonores et d'autres pas. On a supposé un moment que ce pouvait être la forme des grains qui conditionnait la résonance, les grains ronds étant plus "musicaux" que les autres, mais on a trouvé des grains anguleux qui "chantent". Et, plus étrange que tout, si on mélange des grains chanteurs avec des grains muets, les chanteurs se taisent.</p>
Владеть	– навыками аннотирования и перевода текстов профессиональной направленности	<p style="text-align: center;"><b><u>Английский язык</u></b></p> <p style="text-align: center;"><b><i>1. Напишите аннотацию к профессионально-ориентированному тексту</i></b></p> <p style="text-align: center;"><b>SCIENCE, ENGINEERING, AND TECHNOLOGY</b></p> <p>Science is the study of phenomena. Its aim is to discover relations among elements of the phenomenal world by applying different scientific methods, while technologies are not always products of science, because they have to satisfy requirements of society such as usability and safety.</p> <p>Engineering is the process of designing and making tools and systems to exploit natural phenomena for practical human means, often (but not always) using results and techniques from science. To achieve some practical result, technology may touch on many fields of knowledge, for</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>example, scientific, engineering, mathematical, linguistic, and historical knowledge.</p> <p>Technology is often a consequence of science and engineering — although technology as a human activity precedes the two fields. For example, science might study the flow of electrons in electrical conductors, by using already-existing tools and knowledge.</p> <p>This new-found knowledge may then be used by engineers to create new tools and machines, such as semiconductors, computers, and other forms of advanced technology. In this sense, scientists and engineers may both be considered technologists; the three fields are often considered as one for the purposes of research and reference. The exact relations between science and technology in particular have been debated by scientists, historians, and policymakers in the late 20<sup>th</sup> century. Before World War II, for example, in the United States it was widely considered that technology was simply “applied science” and to fund basic science was to reap technological results in due time. The support of this philosophy could be found in the USA postwar treaty on science policy: Science-The Endless Frontier: “New products, new industries require continuous additions to knowledge of the laws of nature... This essential new knowledge can be obtained only through basic scientific research.” In the late-1960s, however, this view came under direct attack, because most analysts denied the model that technology simply is a result of scientific research.</p> <p><b>2. <i>Переведите текст технической направленности</i></b></p> <p style="text-align: center;"><b>INNOVATIONS IN TECHNOLOGY AND ENGINEERING</b></p> <p>The difference between science, engineering and technology is not always clear.  Science is the study of phenomena. Its aim is to discover relations among elements of the phenomenal world by applying different scientific methods, while</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>technologies are not always products of science, because they have to satisfy requirements of society such as usability and safety.</p> <p>Engineering is the process of designing and making tools and systems to exploit natural phenomena for practical human means, often (but not always) using results and techniques from science. To achieve some practical result, technology may touch on many fields of knowledge, for example, scientific, engineering, mathematical, linguistic, and historical knowledge.</p> <p>Technology is often a consequence of science and engineering — although technology as a human activity precedes the two fields. For example, science might study the flow of electrons in electrical conductors, by using already-existing tools and knowledge.</p> <p>This new-found knowledge may then be used by engineers to create new tools and machines, such as semiconductors, computers, and other forms of advanced technology. In this sense, scientists and engineers may both be considered technologists; the three fields are often considered as one for the purposes of research and reference. The exact relations between science and technology in particular have been debated by scientists, historians, and policymakers in the late 20<sup>th</sup> century. Before World War II, for example, in the United States it was widely considered that technology was simply “applied science” and to fund basic science was to reap technological results in due time. The support of this philosophy could be found in the USA postwar treaty on science policy: Science-The Endless Frontier: “New products, new industries require continuous additions to knowledge of the laws of nature... This essential new knowledge can be obtained only through basic scientific research.” In the late-1960s, however, this view came under direct attack, because most analysts denied the model that technology simply is a result of scientific research</p> <p style="text-align: center;"><b><u>Немецкий язык</u></b></p> <p><i>1. Напишите аннотацию к профессионально-</i></p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p align="center"><i>ориентированному тексту</i></p> <p align="center"><b>Geschichte der Transportmittel</b></p> <p>Moderne Transportmittel wie Autos oder Flugzeuge lassen uns glauben, Mobilität wäre eine Erscheinung der Neuzeit. Doch auch für die Menschen des Mittelalters gehörte Beweglichkeit und Flexibilität zum Alltag. Es sind vor allem die modernen Transportmittel, also Auto, Eisenbahn und Flugzeug, die wir mit den Begriffen Mobilität und Flexibilität verbinden. Sich jederzeit von einem Ort zum anderen bewegen zu können, gilt heute als notwendige Voraussetzung für ein angenehmes Leben in Wohlstand. Doch was viele Menschen für ein Phänomen der Gegenwart halten, ist überhaupt nichts Neues. Zu allen Zeiten haben sich Menschen freiwillig oder notgedrungen auf den Weg gemacht, auf der Suche nach einem besseren Leben oder auf der Flucht vor einem schlimmeren. Die Geschichte der Transportmittel und Transportfahrzeuge ist fast so lang wie die Geschichte der Menschheit. Seit den Menschen anfang logisch zu denken, musste er Lösungen finden Dinge zu transportieren. Der einzige Unterschied zwischen Früher und heute lag in der Art der zu transportierenden Güter. Transportmittel der frühen Geschichte waren einfache Körbe und Gefäße. Erst viel später, mit der Erfindung des Rades entstanden die ersten Transportmittel als Transportfahrzeuge. Von nun an war der Mensch in der Lage zum Beispiel ein leichtes Transportfahrzeug wie Handkarren zu bauen und zu nutzen. Ab diesem Moment entwickelten sich die Transportmittel und Transportfahrzeuge zunächst nur langsam. Nachdem zum Beispiel die Transportmittel im 15. Jahrhundert immer noch vorwiegend von Pferden, Ochsen oder Personen gezogen wurden, kam mit der Erfindung der Dampfmaschine der Start in die nächste revolutionäre Entwicklung in Sachen Transport. Ein weiteres Highlight der Entwicklung kam mit dem Einsatz von Verbrennungsmotoren. Aus unserem heutigen Leben sind Transportfahrzeuge nicht mehr wegzudenken. Jeder nutzt sie und kommt ohne ihren Einsatz nicht</p>



Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>aus. Ganze Industriezweige leben ausschließlich von der Herstellung von Transportmittel wie PKW und LKW. Händler bieten Fahrzeuge und Transportmittel zum Kauf und Verkauf an. Transportmittel sind inzwischen auf die verschiedensten Ansprüche hoch spezialisiert</p> <p><b>2. Переведите текст технической направленности</b></p> <p><b>INNOVATIONEN UND IHRE BEDEUTUNG</b></p> <p>Innovation bedeutet „Neuerung“ oder „Erneuerung“. Man verwendet den Begriff „Innovation“, wenn man neue Ideen und Erfindungen in neue Produkte, Dienstleistungen oder Verfahren umsetzt, die erfolgreiche Anwendung finden und den Markt durchdringen.</p> <p>Man unterscheidet technische, organisatorische, institutionelle und soziale Innovationen. Man kann geschlossene Innovationen und offene Innovationen unterscheiden. Geschlossene Innovationen befinden sich ausschließlich innerhalb einer Organisation. Offene Innovationen werden weltweit verwendet.</p> <p>Viele Innovationen sind mit der chemischen Industrie verbunden. Die Entdeckung von neuer Eigenschaften der Stoffe übt einen grossen Einfluss auf die Menschheit aus. Dank vielen chemischen Entdeckungen ist unsere Gesellschaft fortschrittlich und kann Innovationen in die Tat umsetzen.</p> <p>Die Kosmetik-Industrie hat vor gar nicht allzu langer Zeit erkannt, dass Produkte, die auf Silizium basieren, gut für die Haare, Fingernägel und die Haut sind.</p> <p>Vor der Erfindung des Mikroprozessors wurde Silizium als ein unspektakuläres, ja träges chemisches Element betrachtet. Die Entdeckung, dass Si als Halbleiter eingesetzt werden kann, und die Entwicklung der Mikroprozessoren auf Basis dieses Stoffes haben Silizium jedoch heute zu einer der wichtigsten Substanzen gemacht.</p> <p>Silizium (Si) ist eines der am meisten vorkommenden Elemente der Erde und macht rund ein Drittel des Gewichtes der Erdoberfläche aus. Silizium wurde bereits im Jahr 1824 von Jons Jacob Berzelius entdeckt, hat aber unser Leben erst während der vergangenen 20 Jahre</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>dramatisch verändert.</p> <p>Silizium kommt millionenfach zum Einsatz: von Brust-Implantaten bis zur Fernbedienung des Fernsehers – alles wegen seiner bemerkenswerten physikalischen Eigenschaften. Zum Beispiel: Si überträgt mehr als 95 Prozent der Wellenlängen von Infrarot – also ohne Silizium kein Programmwechsel.</p> <p>Silizium verlangsamt unseren Alterungsprozess, verstärkt das Immunsystem und findet Verwendung in zahlreichen Schönheits- und Gesundheitsprodukten.</p> <p style="text-align: center;"><b><u>Французский язык</u></b></p> <p><b><i>1. Напишите аннотацию к профессионально-ориентированному тексту</i></b></p> <p>Les nanosciences et nanotechnologies (d’après le grec <i>vávoç</i> nain), ou NST, peuvent être définies au minimum comme l’ensemble des études et des procédés de fabrication et de manipulation de structures (électroniques, chimiques...), de dispositifs et de systèmes matériels à l’échelle du nanomètre (nm), ce qui est l’ordre de grandeur de la distance entre deux atomes.</p> <p>Les NST présentent plusieurs acceptions liées à la nature transversale de cette jeune discipline. En effet, elles utilisent, tout en permettant de nouvelles possibilités, des disciplines telles que l’optique, la biologie, la mécanique, microtechnologie. Ainsi, comme le reconnaît le portail français officiel des NST, «les scientifiques ne sont pas unanimes quant à la définition de nanoscience et de nanotechnologie».</p> <p>Les nanomatériaux ont été reconnus comme toxiques pour les tissus humains et les cellules en culture. La nanotoxicologie étudie les risques environnementaux et sanitaires liés aux nanotechnologies. La dissémination à large échelle de nanoparticules dans l’environnement est sujette à des questions éthiques.</p> <p>Les nanotechnologies bénéficient de plusieurs milliards de dollars en recherche et développement. L’Europe a accordé 1,3 milliard d’euros pendant la</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>période 2002-2006. Au début des années 2000, certains organismes prédisaient que le marché mondial annuel pourrait être de l'ordre de 1 000 milliards de dollars américains dès 2015 (estimation de la National Science Foundation en 2001), jusqu'à 3 000 milliards de dollars.</p> <p>Physique des nanosciences</p> <p>À l'échelle nanométrique, la matière présente des propriétés particulières qui peuvent justifier une approche spécifique. Il s'agit bien sûr des propriétés quantiques, mais aussi d'effets de surface, de volume, ou encore d'effets de bord. Ainsi, conformément aux lois de la mécanique quantique, une particule adoptera au niveau nanométrique un comportement ondulatoire aux dépens du comportement corpusculaire que nous lui connaissons au niveau macroscopique. Cette dualité onde-particule est particulièrement visible dans l'expérience des fentes de Young. Un faisceau de particules (lumière, électrons, etc.) interfère avec une série de fentes peu espacées et crée une figure d'interférences, caractéristique d'un phénomène ondulatoire. Cette dualité onde-particule de la matière, qui reste à ce jour une des grandes interrogations de la physique va provoquer divers phénomènes au niveau nanométrique, par exemple:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. quantification de l'électricité: dans les nanofils (ou nanowire) on a remarqué que le courant électrique n'est plus constitué d'un flux continu d'électrons mais qu'il est quantifié, c'est-à-dire que les électrons circulent par «paquets» dans le circuit;</li> <li>3. quantification de la chaleur: de même dans un circuit de taille nanométrique, on a observé que la chaleur se propage de manière quantifiée.</li> </ol> <p>Ces phénomènes, ont été constatés pour la première fois —de visu, en l'an 2001, avec le —chapelet conducteur d'électricité (electrically conductive string) par son inventeur, le thermodynamicien Hubert Juillet, ce qui a permis de confirmer les théories de la mécanique quantique en la matière. Ce comportement quantique nous oblige à revoir notre façon de penser: lorsque l'on veut décrire une particule, on ne parle plus en termes de position en un temps donné, mais plutôt en termes de probabilité que la particule se</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>trouve à un endroit plutôt qu'à un autre.</p> <p><b>2. <i>Переведите текст технической направленности</i></b></p> <p><b>Sécurité et conditions de travail</b></p> <p>Accident du travail ou de trajet, maladie professionnelle : la santé du salarié peut, du fait ou à l'occasion de son travail, se trouver altérée. Il bénéficie alors d'une protection et d'une indemnisation particulière. Il doit informer son employeur dans les 24 heures de l'accident de travail ou de trajet (sauf impossibilité absolue, force majeure ou motif légitime). Ce dernier doit ensuite faire une déclaration, sous 48 heures, à la Caisse primaire d'assurance maladie et délivrer à la victime une feuille d'accident qui lui permet d'être dispensée de l'avance de ses frais médicaux (dans la limite toutefois des tarifs de la Sécurité sociale<sup>2</sup>).</p> <p>Qu'est-ce qu'un accident du travail ?</p> <p>Il s'agit d'un accident survenu, par le fait ou à l'occasion du travail, à un salarié ou à une personne travaillant, à quelque titre ou en quelque lieu que ce soit, pour un ou plusieurs employeurs.</p> <p>Plusieurs critères doivent être réunis pour autoriser la qualification d'accident du travail :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• le caractère soudain de l'événement (éblouissement, coupure, chute...) ou l'apparition soudaine d'une lésion (douleur lombaire à l'occasion d'une manutention), critères qui distinguent l'accident de la maladie, laquelle apparaît de façon lente et progressive ;</li> <li>• l'existence d'une lésion corporelle, quelle que soit son importance. Ce critère est apprécié largement ; a même été retenue l'apparition de troubles psychiques à la suite d'un entretien d'évaluation ;</li> <li>• le caractère professionnel, c'est-à-dire la survenance de l'accident par le fait ou à l'occasion du travail. La victime doit être placée sous la subordination juridique d'un employeur (critère qui exclut par exemple le candidat à une offre d'emploi) et l'accident survient soit au cours de la réalisation de son travail soit à l'occasion de celui-ci (accident lors d'un déplacement ou</li> </ul>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>d'une mission effectuée pour le compte de l'employeur, blessures à la suite d'une rixe<sup>3</sup> survenue en dehors du temps et du lieu de travail mais pour des motifs liés à l'activité professionnelle).</p> <p>Un accident de trajet ?</p> <p>Considéré comme accident du travail, l'accident de trajet est celui qui survient lors du parcours normal aller-retour effectué par le salarié entre :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• le lieu de travail et sa résidence principale – ou sa résidence secondaire si elle présente un caractère de stabilité (maison de week-end par exemple), ou encore un lieu de séjour où l'intéressé se rend de façon habituelle pour des motifs d'ordre familial ;</li> <li>• le lieu de travail et celui où il prend habituellement ses repas (restaurant, cantine...).</li> </ul> <p>Et une maladie professionnelle ?</p> <p>Est présumée d'origine professionnelle, toute maladie inscrite dans l'un des tableaux de maladies professionnelles.</p> <p>A savoir :</p> <p>La durée de l'arrêt de travail consécutif à un accident ou une maladie professionnelle est prise en compte pour la détermination de tous les avantages légaux et conventionnels liés à l'ancienneté dans l'entreprise.</p>

## **б) Порядок проведения промежуточной аттестации, показатели и критерии оценки.**

Оценка планируемой иноязычной коммуникативной компетенции, которую требуется сформировать в рамках дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности», осуществляется по результатам:

- текущего контроля, определяющего уровень владения студентами языковым материалом и степени сформированности языковых навыков и речевых умений за определенный период времени в рамках рабочей программы. Текущий контроль проводится в течение семестра в форме устных и письменных опросов по всем видам речевой деятельности, представлением презентаций;
- промежуточного контроля, проверяющего уровень овладения студентами речевыми умениями и языковыми навыками за определенный период времени, проводимого по окончании учебных семестров. Объектом контроля являются знания и коммуникативные умения по всем видам речевой иноязычной деятельности, а также навыки владения языковым материалом в рамках изученных тем. Промежуточный контроль осуществляется в форме зачета в устной и письменной формах в 4 и 5 семестрах.

### **Критерии оценки знаний студентов при проведении зачета**

**Зачтено**, если:

- студент демонстрирует достаточный уровень сформированности иноязычной коммуникативной компетенции в ходе выполнения контрольных заданий: знает лексический минимум, основные коммуникативные модели языка, понимает содержание прочитанного текста и находит в нем нужную информацию, владеет базовыми навыками общения в письменной и устной форме.

При ответе допустимы некоторые неточности, не имеющие принципиального характера и не искажающие основного смысла.

**Не зачтено**, если:

- студент не знает лексический минимум, основные коммуникативные модели языка; не понимает содержание прочитанного текста; не владеет базовыми навыками письменной и устной иноязычной речи на достаточном уровне. При ответе допускает большое количество ошибок.

## Примеры заданий для проведения зачёта

### 4 семестр

#### Test

#### I. Choose the correct answers.

- An emergency signal has \_\_\_\_\_ to all ships in the area.  
a) *to be sent* b) *to sent* c) *sent* d) *be sent*
  - That report \_\_\_\_\_ written before the end of next week.  
a) *need to be* b) *has* c) *needs to be* d) *needs*
  - Those dangerous chemicals \_\_\_\_\_ brought into this secure room.  
a) *never be* b) *must not be* c) *do not ever* d) *must not*
  - Seat belts \_\_\_\_\_ at all times during the flight.  
a) *should wear* b) *should to wear*  
c) *should worn* d) *should be worn*
5. One \_\_\_\_\_ work with electric devices barehanded
- a) must b) wants c) likes  
d) should never

#### II. Delete one wrong item in each list.

- First aid for injured people:

- a) CPR; c) artificial respiration,  
b) fire evacuation, d) recovery position

- Safety hazards:

- a) *ignition source*, b) *chemical spill*, d) aisle blockage  
c) assembly point,

- Places in a warehouse:

- a) aisle, c) ramp,  
b) shelves, d) gantry

- Places on a motorway:

- a) flyover, c) *underpass*,  
b) U-turn, d) sliproad

- Fire extinguishers:

- a) do not ever taken away from their places in the workshop.
- b) must not be taken away from their places in the workshop.
- c) never be taken away from their places in the workshop.
- d) must not take away from their places in the workshop.

III. Underline the correct word or phrase.

1. Fork lift trucks (*have to be / must not be*) overloaded.
2. Pallets (*should be / must not be*) left in the aisles of the warehouse.
3. Hand trucks have to be (*pushed / pulled*) down a ramp.
4. Gas cylinders (*need to be/ must not be*) strapped to hand trucks or forks.
5. If a wet suit is inflated it (*will become / will not be*) buoyant.

IV. Match the parts of the sentences. Write a letter (A – F) in each space.

1	Tow		help by shouting or sounding an alarm			
2	Attract		the position of the trapped diver by placing a buoy above him.			
3	Locate		the building immediately through this exit if the fire alarm sounds.			
4	Mark		your car to the garage if you can't start it.			
5	Secure		the boxes to the pallet with a chain or strap.			
	Evacuate		the trapped diver by swimming below his boat and looking for him.			
	1	2	3	4	5	6

V. Write a word from the box in each space. Use each word once only.

*junction / turning / crossroads / exit / left*

Drive through the gate into the campus. Soon you will come to a roundabout. At the roundabout, take the third \_\_\_\_\_. Then go straight ahead to the T - \_\_\_\_\_, and turn left. Go straight through the next \_\_\_\_\_. Next you will pass a large building on your \_\_\_\_\_. After this building, take the first \_\_\_\_\_ on your right. Our department is straight ahead.

VI. Decide if the following rules are true (T) or false (F), then correct the false ones and make up a talk.

<i>T</i> <i>/F</i>	<b>RULES</b>
	1 Use machinery only when other people are in the workplace.
	2 People mustn't talk in the workplace.
	3 Turn off electricity after a machine has been cleaned.
	4 Wear safety boots before arriving in a workplace.
	5 Always wear sunglasses when using a machine.
	6 Damaged tools can be dangerous.
	7 Report to the supervisor about damaged



		equipment.
	8	In case of fire ask the supervisor where the emergency stop buttons are located.
	9	In case of fire shout to catch other people's attention.
	1	Anyone can give first aid in case of an accident.

VII. Match the definitions of the word

1. precautionary measure	<i>action taken in order to prevent something dangerous from happening</i>
2. carelessness	<i>poor attention to an activity, which results in harm or errors</i>
3. welfare	<i>the health, comfort and well-being of a person or group</i>
4. duty	<i>a responsibility or task that you have to do as part of your job</i>
5. premises	<i>the buildings and land occupied by a business</i>
6. to cope with	<i>to deal effectively with a difficult situation</i>

VIII. Match the terms with their Russian equivalents

1. noise	a. защита
2. protection	b. несчастные случаи
3. drowsiness	c. ядовитый
4. dust	d. риски
5. accidents	e. сонливость
6. smoke	f. очки защитные
7. poisonous	g. пыль
8. fumes	h. шум
9. risks	i. чад
10. burns	j. ожоги
11. goggles	k. дым

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11.

IX. Match the terms with their definitions

|                          |  |
|--------------------------|--|
| 1. precautionary measure | a. <i>a responsibility or task that you have to do as part of your job</i> |
| 2. carelessness          | b. <i>to deal effectively with a difficult situation</i>                   |
| 3. welfare               | c. <i>the buildings and land occupied by a business</i>                    |

|                 |    |    |   |    |    |
|-----------------|----|----|---|----|----|
| 4. duty         |    |    | d. <i>poor attention to an activity, which results in harm or errors</i>      |    |    |
| 5. premises     |    |    | e. <i>action taken in order to prevent something dangerous from happening</i> |    |    |
| 6. to cope with |    |    | f. <i>the health, comfort and well-being of a person or group</i>             |    |    |
| 1.              | 2. | 3. | 4.  | 5. | 6. |
|                 |    |    |   |    |    |

X. This is an example of safety rules established by the workers' safety. Read the text and complete it with the words in the box

|  |
|--|
| <i>operate tidy fire gloves concentration protection brush</i> |
|--|

### **MACHINERY**

- ❖ Be sure to understand how to **operate** every machine you are going to use.
- ❖ Never use machinery when you are in a room alone.
- ❖ Use all the \_\_\_\_\_ required in the place of work.
- ❖ Check that the safety devices are working. If they are not working, ask for them to be repaired immediately.
- ❖ Do not talk to anybody who is operating a machine. \_\_\_\_\_ is important at all times.
- ❖ Turn off the electricity before cleaning a machine.

### **TOOLS**

- ❖ Report any damage to the tools used at work. See that tools are correctly set.

### **DRESS**

- ❖ Before starting work, wear protective clothing.
- ❖ Always wear safety glasses, \_\_\_\_\_ and boots when using a machine.

### **WORKSHOP**

- ❖ Keep the workshop \_\_\_\_\_, do not leave rubbish around and do not throw cigarette ends
- ❖ or ashes into the rubbish bin .
- ❖ The area around machines must be kept clear to avoid falling.
- ❖ Tools and protective clothing should be put away when not in use.
- ❖ Clean machines after use with a \_\_\_\_\_ not with your hands.

### **ACCIDENT PROCEDURES**

- ❖ Make sure you know where to assemble in the event of \_\_\_\_\_ stop buttons are located and where the emergency
- ❖ Check where the fire extinguishers are in your workplace and how they work, in order to be able to use them in case of fire.
- ❖ Do not shout or run as this can lead to panic, and inform the supervisor immediately if any accident occurs.

### XI. Translate into Russian

1. The average person finds it difficult to assess risks.
2. For this reason, work practices need to be regulated.
3. Examples of dangerous activities are: welding or grinding without goggles; working on a construction site work without a hard hat; working in noisy factories, cabs, on airport tarmacs and with outdoor machinery without protection; working in chemical areas without protective clothing; smoking near hazardous substances.

4. Without regulation some employees will take risks.
5. Health and safety is a part of employment (labor) law.
6. It covers general matters such as: Occupational health accident prevention regulations special regulations for hazardous occupations such as mining and building provisions for risks such as poisons, dangerous machinery, dust, noise, vibration, and radiation the full range of dangers arising from modern industrial processes, for example the widespread use of chemicals.

XII. Read the text, translate it and answer the questions.

1. Why is it important to ensure a safe working environment?
- 2 Which law regulates workers' welfare in the United Kingdom?
- 3 What does the Act define?
- 4 What are the duties of employers?
- 5 Why is it important to provide employees with adequate training?

### **My Working Place**

Attention must be paid to safety in order to ensure a safe working practice in factories. Workers must be aware of the dangers and risks that exist all around them: two out of every three industrial accidents are caused by individual carelessness.

In order to avoid or reduce accidents, both *protective* and *precautionary* measures must be followed while working.

Each country has specific regulations concerning health and safety at work. For example, The Health and Safety at Work Act 1974 is a UK Act of Parliament that establishes the fundamental rules to enforce workplace health, safety and welfare within the United Kingdom. The objectives of the Act are:

- to secure the health, safety and welfare of people at work;
- to protect people in the work place against risks to health or safety in connection to their work activities;
- to control the keeping and use of dangerous substances;
- to control the emission of dangerous gases into the atmosphere.

The Act defines general duties of employers, employees, suppliers of goods and substances for use at work, and people who manage and maintain work premises. In particular, every employer has to ensure the health, safety and welfare at work of all the employees, visitors, the general public and clients.

Employers have to ensure the absence of risk to health in connection with the use, handling or storage of items and substances, as well as provide adequate facilities for a safe working environment. It is also very important to provide employees with proper instructions and training so that they will be able to cope with any problem that may occur at work.

Employees, on their part, should always behave responsibly at work and take care of themselves and other people who may be affected by their actions. Moreover, they should cooperate with employers to enable them to perform their duties or requirements under the Act.

***Немецкий язык***

**Grammatikfähigkeiten**

1. Früher .... die Menschen Häuser aus Stein.
  - 1) bauen
  - 2) gebaut
  - 3) bauten
  
2. Holz... ein Baumaterial.
  - 1) seid
  - 2) ist
  - 3) sind
  
3. Dieses Werk .... Baumaschinen.
  - 1) liefert
  - 2) liefern
  - 3) geliefert
  
4. Der Ziegel .... aus Lehm oder Kalk mit Quarzsand geformt.
  - 1) werde
  - 2) wird
  - 3) werden
  
5. Der Ziegel .... im Bauwesen eine verbreitete Anwendung .
  - 1) findet
  - 2) gefunden
  - 3) finden
  
6. Die wichtigsten Baustoffe ... Ziegel, Beton, Eisenbeton, Holz, Zement, Kalk, Glas, und andere.
  - 1) ist
  - 2) bist
  - 3) sind
  
7. Wir wissen, .... er sich für Chemie interessiert.
  - 1) wo
  - 2) dass
  - 3) weil
  
8. ....die Verkehrsampeln rotes Licht zeigen, gehen die Fußgänger nicht über die Straße.
  - 1) wenn
  - 2) bevor
  - 3) solange
  
9. Ich weiß nicht, .... man dieses Wort ins Russische übersetzt.
  - 1) ob
  - 2) wie
  - 3) was
  
10. .... wir die Pole eines Elements durch einen Draht verbinden, so entsteht ein elektrischer Strom.
  - 1) wenn
  - 2) falls
  - 3) nachdem

11. Er fragte mich, .... ich den Text ohne Wörterbuch verstehen kann.
- 1) dass
  - 2) wann
  - 3) ob
12. Die zu erfüllende Arbeit ist sehr wichtig.
- 1) Выполненная работа очень важна.
  - 2) Выполняемая работа очень важна.
  - 3) Работа, которую выполнили, очень важна.
13. Das zu prüfende Werkstück wird auf den Prüftisch aufgelegt.
- 1) Испытанный образец положили на испытательный стол.
  - 2) Подлежащий испытанию образец, положили на испытательный стол.
  - 3) Образец, который испытали, положили на испытательный стол.
14. Das zu lösende Problem ist von großer Bedeutung.
- 1) Решенная проблема имеет большое значение.
  - 2) Проблема, которую решили, имеет большое значение.
  - 3) Проблема, подлежащая решению, имеет большое значение.
15. Man kann eine Fremdsprache nicht beherrschen, ohne sie systematisch zu studieren.
- 1) Нельзя овладеть иностранным языком, не изучая его систематически.
  - 2) Овладеть иностранным языком нельзя, если не изучать его систематически.
  - 3) Нельзя овладеть иностранным языком, если не изучать систематически.
16. Sibirien, dessen Reichtümer groß sind, liegt in Asien.
- 1) Сибирь, богатства которой огромны, находятся в Азии.
  - 2) Сибирь находится в Азии и её богатства огромны.
  - 3) Сибирь расположена в Азии и имеет огромные богатства.
17. Ich ... viel in meiner Wohnung.
- 1) verändern
  - 2) veränderte
  - 3) verändert
18. In unserer Stadt ... neue Häuser.
- 1) entstand
  - 2) entstehen
  - 3) entsteht
19. . Glas ... ein modernes Baumaterial.
- 1) ist
  - 2) sind
  - 3) bist
20. Hauptsächlich ... die Plaste als Ausbau - und Ausstattungsmaterial gebraucht.
- 1) werden
  - 2) werde
  - 3) werdet

## Moderne Technologien

### 1. Lesen den Text und finden Sie die Bedeutung der folgenden Wörter

|                            |  |
|----------------------------|--|
| действующий;               |  |
| стимулированное излучение; |  |
| гонка;                     |  |
| отдавать предпочтение;     |  |
| пожинать лавры;            |  |
| кассовый аппарат           |  |

Als am Morgen des 16. Mai 1960 Theodore Maiman und sein Assistent, Charles Asawa, einen verspiegelten Rubinkristall mit einer hellen Blitzlampe beleuchteten, machten sie eine bahnbrechende Entdeckung. Der zwei Zentimeter lange Rubinstab emittierte im Takt der Blitzlampe helle rote Lichtpulse. Maiman wusste sofort, was das zu bedeuten hatte: Er hatte den ersten funktionsfähigen Laser gebaut, jene Lichtquelle, die von der Medizin über die Telekommunikation bis zur Unterhaltungselektronik alle Lebensbereiche erobert hat.

Die Erfindung des Lasers lag schon lange in der Luft. Eine wichtige Voraussetzung hatte Albert Einstein bereits 1917 geschaffen. Nach 1945 konzentrierte man sich – vor allem in den Vereinigten Staaten und der Sowjetunion – auf die Erzeugung und Verstärkung von Strahlung im Mikrometerbereich. Im Jahr 1951 entwickelte der Physiker Charles Townes an der Columbia University in New York eine Apparatur, mit der sich Mikrowellen erzeugen und verstärken ließen. Townes hatte mit seinem Mikrowellen-Verstärker die Idee Einsteins von der stimulierten Emission verwirklicht. Er nannte seine Apparatur deshalb kurz „Maser“, ein Akronym für Microwave Amplification by Stimulated Emission of Radiation. Der Erfindung folgte schon bald der Wunsch, einen Maser auch für infrarotes und sichtbares Licht zu entwickeln. Der Name des Apparates – „Light Amplification by Stimulated Emission of Radiation“, kurz Laser – war bereits klar, noch bevor im Dezember 1958 Townes ein entsprechendes Konzept für den Laser erfand.

In der Sowjetunion arbeiteten fast zur gleichen Zeit die Physiker Aleksandr Prochorow und Nikolaj Bassow am Lebedew Institut für Physik in Moskau ebenfalls daran, das Prinzip des Masers auf den optischen Bereich zu übertragen. Der Wettlauf um den Bau des ersten Lasers, an dem sich viele renommierte Institute und Firmen beteiligten, hatte begonnen. Zunächst galt es ein Medium zu finden, das für die stimulierte Emission von Lichtwellen geeignet war. Viele favorisierten ein Gas aus Atomen. Theodore Maiman setzte dagegen auf den Festkörper Rubin – ein Material, das viele Forscher für ungeeignet hielten. Ungeachtet vieler Rückschläge, hielt Maiman an dem Material fest. Wissend, dass ihm seine Konkurrenten im eigenen Land und in Russland dicht auf den Fersen waren, fasste Maiman seine Arbeitsergebnisse hastig zusammen und reichte sie bei den renommierten „Physical Review Letters“ ein. Doch dort lehnte man die Veröffentlichung ab. Maiman ließ sich nicht entmutigen. Er versuchte es anschließend bei „Nature“, wo sein Artikel schließlich am 6. August 1960 erschien. Charles Townes sagte später, dass es der wichtigste Artikel gewesen sei, der im letzten Jahrhundert in „Nature“ erschienen war. Doch die Lorbeeren für den Erfolg ernteten wie so oft andere. Im Jahr 1964 wurde die Erfindung des Masers und des Lasers mit dem Nobelpreis ausgezeichnet. Zu den Geehrten gehörten Townes und die Russen Prochorow und Bassow. Maiman, der sich inzwischen selbständig gemacht hatte, ging leer aus.

Über die Gründe wird noch immer spekuliert. Erst viele Jahre später wurde Maimans Leistung anerkannt und vielfach geehrt. Noch 1960 entwickelten die Forscher in Murray Hill einen Laser, der erstmals kontinuierliche rote und infrarote Strahlung aussandte. Die Energie wurde durch eine elektrische Entladung erzeugt, das Lasermedium war ein Gasgemisch aus Helium und Neon. Wenig später bauten Forscher den Stickstoff- und den Kohlendioxidlaser. Im Jahr 1962 schuf Robert Hall von General Electric (New York) die erste Laserdiode. Es war ein Festkörperlaser, der aus dem Halbleiter bestand und Licht im nahen Infraroten emittierte. Die Halbleiterlaser begannen, nach dem man die Kinderkrankheiten beseitigt hatte, in den siebziger Jahren den Markt zu erobern. Sie

bilden heutzutage das Herzstück eines jeden CD und DVD-Spielers sowie jeder modernen Registrierkasse. Ob in der Unterhaltungsindustrie, Telekommunikation, Chirurgie, Industrieproduktion oder in der Messtechnik – die Anwendungen des Lasers sind heutzutage so vielfältig wie die verschiedenen Lasertypen, die auf dem Markt sind. Während der kleinste Laser dünner ist als ein menschliches Haar, füllen die leistungsfähigsten Lasergeräte ganze Hallen.

Attosekundenlaser erzeugen mittlerweile Lichtpulse, die weniger als eine Billionstel Sekunde dauern. Damit lassen sich die extrem schnellen Vorgänge in den Elektronenhüllen der Atome verfolgen. Intensive Dauerstrichlaser vermessen – vom Boden oder vom Flugzeug aus – die chemischen Vorgänge in der Atmosphäre. Die Liste ließ sich noch beliebig weiterführen. Keiner von den Laserpionieren hatte wohl eine Vorstellung von dem, welche Anwendungsmöglichkeiten sich für den Laser eröffnen sollten. Im Jahr 1960 galt der Laser noch als Lösung eines Problems, das noch zu suchen sei. Fünfzig Jahre später gibt es fast keine technische und wissenschaftliche Fragestellung mehr, die der Laser nicht beantworten könnte.

2. Finden Sie russische Äquivalente zu folgenden technischen Begriffen.

|    |                       |    |   |    |    |    |    |    |
|----|-----------------------|----|---|----|----|----|----|----|
| 1. | die Blitzlampe        | a) | повышение механической прочности; упрочнение  |    |    |    |    |    |
| 2. | die Lichtquelle       | b) | твёрдое тело                                  |    |    |    |    |    |
| 3. | die Verstärkung       | c) | фотовспышка, импульсная лампа                 |    |    |    |    |    |
| 4. | der Festkörper        | d) | источник света                                |    |    |    |    |    |
| 5. | elektrische Entladung | e) | инфракрасные лучи; инфракрасная часть спектра |    |    |    |    |    |
| 6. | das Infrarot          | f) | явление                                       |    |    |    |    |    |
| 7. | der Halbleiter        | g) | световая волна                                |    |    |    |    |    |
| 8. | der Vorgang           | h) | электрический разряд                          |    |    |    |    |    |
| 9. | die Lichtwelle        | i) | полупроводник                                 |    |    |    |    |    |
| 1. | 2.                    | 3. | 4.  | 5. | 6. | 7. | 8. | 9. |
|    |                       |    |   |    |    |    |    |    |

3. Sind folgende Aussagen richtig oder falsch? Korrigieren Sie die falschen Sätze und machen Sie den Berichten.

| R<br>/F | AUSSAGEN   |
|---------|--|
| 11.     | Theodore Maiman hatte den ersten funktionsfähigen Laser gebaut, indem er einen verspiegelten Rubinkristall mit einer hellen Blitzlampe beleuchtete |
| 12.     | Mit der Erfindung des Lasers beschäftigten sich zur gleichen Zeit die Gelehrten in den USA und in Russland.  |
| 13.     | Die Apparatur für infrarotes und sichtbares Licht wurde Maser genannt.   |
| 14.     | Als Medium für die stimulierte Emission von Lichtwellen wählte Maiman ein Gas aus Atomen.  |
| 15.     | Wegen seiner Konkurrenten ließ Maiman seine Arbeitsergebnisse möglichst schnell veröffentlichen.   |
| 16.     | 1964 wurde Maiman für die Erfindung des Masers und des Lasers mit dem Nobelpreis ausgezeichnet.  |
| 17.     | In den 70er Jahren begann der Laser seinen Siegeszug.  |
| 18.     | Heutzutage können mit dem Laser fast alle technischen und wissenschaftlichen Probleme gelöst werden.   |

#### 4. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische

1. Viele favorisierten ein Gas aus Atomen. Theodore Maiman setzte dagegen auf den Festkörper Rubin – ein Material, das viele Forscher für ungeeignet hielten. Ungeachtet vieler Rückschläge, hielt Maiman an dem Material fest.

2. Wissend, dass ihm seine Konkurrenten im eigenen Land und in Russland dicht auf den Fersen waren, fasste Maiman seine Arbeitsergebnisse hastig zusammen und reichte sie bei den renommierten „Physical Review Letters“ ein.

3. Maiman ließ sich nicht entmutigen. Er versuchte es anschließend bei „Nature“, wo sein Artikel schließlich am 6. August 1960 erschien.

#### 5. Ergänzen Sie die Sätze entsprechend dem Inhalt des Textes.

1. Im Jahr 1951 entwickelte der Physiker Charles Townes eine Apparatur, \_\_\_\_\_.
3. Townes nannte seine Apparatur kurz \_\_\_\_\_.
4. Die sowjetischen Wissenschaftler arbeiteten daran, \_\_\_\_\_.
5. Das Material, an dem Maiman festhielt, war \_\_\_\_\_.
6. Maiman fasste seine Arbeitsergebnisse zusammen und \_\_\_\_\_.
7. Im Jahr 1964 wurden \_\_\_\_\_ mit dem Nobelpreis ausgezeichnet.
8. 1960 entwickelten die Forscher einen Laser, der \_\_\_\_\_.
9. Die Anwendungen des Lasers sind heutzutage so vielfältig wie \_\_\_\_\_.
10. Heutzutage gibt es fast keine technische und wissenschaftliche Fragestellung, die \_\_\_\_\_.

#### Примеры заданий для проведения зачёта

##### 5 семестр

#### Образец контрольной работы

##### АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

#### 1. Соотнесите термины с их русскими эквивалентами

|                 |    |   |
|-----------------|----|---|
| solid           | a) | повышение механической прочности; упрочнение  |
| strengthening   | b) | твёрдое тело                                  |
| source of light | c) | фотовспышка, импульсная лампа                 |
| phenomenon      | d) | источник света                                |
| light wave      | e) | инфракрасные лучи; инфракрасная часть спектра |
| flasher         | f) | явление                                       |
| charge          | g) | световая волна                                |
| infrared rays   | h) | электрический разряд                          |
| semi-conductor  | i) | полупроводник                                 |

#### 2. Исправьте грамматические ошибки в каждом из предложений

1. An emergency signal has to send to all ships in the area.



2. The report has been written by the next week.
3. Those dangerous chemicals are kept in the secure room?

3. ***Расположите этапы письменного перевода в правильной последовательности***

**Выделение логических частей оригинала.** Деление текста на законченные смысловые отрезки - предложения, абзацы, периоды.

**Черновой перевод текста.** Последовательная работа над логически выделенными частями оригинала.

**Перевод заголовка**

**Знакомство с оригиналом.** Внимательное чтение всего текста с использованием, по мере надобности, рабочих источников информации: словарей, справочников, специальной литературы.

**Повторное (неоднократное) чтение оригинала,** сверка его с выполненным переводом с целью контроля правильной передачи содержания.

Окончательное редактирование перевода с внесением поправок.

3. Расположите основные принципы аннотирования текста в правильной последовательности

**Сжатая характеристика материала.**

**Предметная рубрика.**

**Критическая оценка первоисточника.**

**Тема.**

**Выходные данные источника.**

5. ***Исправьте ошибки в заявлении о приеме на работу***

**Signature**

Dear Sir,

Re: Your advertisement in «...» of...

I read in the issue of «...» that there is an opening in your company for an export specialist with work experience in a machine-building plant. I suppose my qualifications meet these requirements.

I worked for 3 years with die company «...» where I acquired special professional knowledge. It is in this field that I developed good connections abroad, which I can use for your enterprise. I have substantial knowledge in the following fields:

Besides, I know French and German and can hold talks in these languages.

Please notify me at my telephone number or in writing when I can have a job interview.

I am sure you will be satisfied with my work.

My desired salary is....

I can start immediately.

Yours faithfully,

**6. Дайте определение следующим терминам**

Laser, robot, digital information, Internet, nanomaterials, innovative technologies

**7. Составьте диалог из следующих реплик**

- Good morning, Miss Ivanova. So you applied for a job in our team. Am I right?
- Well, I left school at 17 and then for the next five years I studied at Nosov State Technical University. I graduated the Department of economics with high honors and was qualified as a manager of enterprise. And after that I did a one-year computer course.
- That's good. I'd like to know a bit more about you. Probably you could tell us about your education first.
- Unfortunately no.
- Well. Your education sounds great, Miss Ivanova. And have you got any experience? Have you worked before?
- OK. That's enough I think. Well, Miss Ivanova. Thank you very much. I am pleased to talk to you and we shall inform you about the result of our interview in a few days. Good-bye.
- I see. Do you mind business trips? And are you fluent in English or German?
- Well... I start my work on time. I learn rather quickly. I am friendly and I am able to work under pressure in a busy company.
- Very good. Can you tell me about your good points then?
- Oh, foreign languages are my favorites. We did English at the University and I use it when I travel.
- Yes, I did. I sent my resume for a position of a manager.

**8. Напишите аннотацию к профессионально-ориентированному тексту**

***SCIENCE, ENGINEERING, AND TECHNOLOGY***

Science is the study of phenomena. Its aim is to discover relations among elements of the phenomenal world by applying different scientific methods, while technologies are not always products of science, because they have to satisfy requirements of society such as usability and safety.

Engineering is the process of designing and making tools and systems to exploit natural phenomena for practical human means, often (but not always) using results and techniques from science. To achieve some practical result, technology may touch on many fields of knowledge, for example, scientific, engineering, mathematical, linguistic, and historical knowledge.

Technology is often a consequence of science and engineering — although technology as a human activity precedes the two fields. For example, science might study the flow of electrons in electrical conductors, by using already-existing tools and knowledge.

This new-found knowledge may then be used by engineers to create new tools and machines, such as semiconductors, computers, and other forms of advanced technology. In this sense, scientists and engineers may both be considered technologists; the three fields are often considered as one for the purposes of research and reference. The exact relations between science and technology in particular have been debated by scientists, historians, and policymakers in the late 20<sup>th</sup> century. Before World War II, for example, in the United States it was widely considered that technology was simply “applied science” and to fund basic science was to reap technological results in due time. The support of this philosophy could be found in the USA postwar treaty on science policy: Science-The Endless Frontier: “New products, new industries require continuous additions to knowledge of the laws of nature... This essential new knowledge can be obtained only through basic scientific research.” In the late-1960s, however, this view came under direct attack, because most analysts denied the model that technology simply is a result of scientific research.

## Примеры заданий для проведения зачётов

### НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

#### 1. Соотнесите термины с их русскими эквивалентами

|    |                       |    |   |
|----|-----------------------|----|---|
| 1. | die Blitzlampe        | a) | повышение механической прочности; упрочнение  |
| 1. | die Lichtquelle       | b) | твёрдое тело                                  |
| 1. | die Verstärkung       | c) | фотовспышка, импульсная лампа                 |
| 1. | der Festkörper        | d) | источник света                                |
| 1. | elektrische Entladung | e) | инфракрасные лучи; инфракрасная часть спектра |
| 1. | das Infrarot          | f) | явление                                       |
| 1. | der Halbleiter        | g) | световая волна                                |
| 1. | der Vorgang           | h) | электрический разряд                          |
| 1. | die Lichtwelle        | i) | полупроводник                                 |

#### 2. Исправьте грамматические ошибки в каждом из предложений

- Erst viele Jahre später ist Maimans Leistung anerkannt und vielfach geehrt.
- Die Energie werden durch eine elektrische Entladung erzeugt, das Lasermedium war ein Gasgemisch aus Helium und Neon.
- Das Essen wurden nicht mehr über dem Feuer erwärmt, sondern auf hochmodernen Induktionsherden, die nicht einmal mehr heiß werden, um Wasser zum Kochen zu bringen.

#### 3. Расположите этапы письменного перевода в правильной последовательности

**Выделение логических частей оригинала.** Деление текста на законченные смысловые отрезки - предложения, абзацы, периоды.

**Черновой перевод текста.** Последовательная работа над логически выделенными частями оригинала.

#### Перевод заголовка

**Знакомство с оригиналом.** Внимательное чтение всего текста с использованием, по мере надобности, рабочих источников информации: словарей, справочников, специальной литературы.

**Повторное (неоднократное) чтение оригинала**, сверка его с выполненным переводом с целью контроля правильной передачи содержания.

Окончательное редактирование перевода с внесением поправок.

*4. Расположите основные принципы аннотирования текста в правильной последовательности*

**Сжатая характеристика материала.**

**Предметная рубрика.**

**Критическая оценка первоисточника.**

**Тема.**

**Выходные данные источника.**

### **5. Исправьте ошибки в заявлении о приеме на работу**

Mein Gehaltswunsch:...

Frühestmöglicher Eintritt ....

Sehr geehrter Herr...,

unter Bezugnahme auf Ihre o.g. Anzeige möchte ich mich bei Ihnen als Exportkaufmann mit Erfahrungen im Maschinenbauvertrieb bewerben. Durch meine dreijährige Tätigkeit in der Firma «...» habe ich spezielle Branchenkenntnisse gewonnen und verfüge über gute Verbindungen im Ausland, die ich für Ihr Unternehmen nutzbar machen kann.

Darüber hinaus verfüge Ich über Fachkenntnisse auf den Gebieten:

Die englische und französische Sprache beherrsche ich verhandlungssicher.

Sollte meine Bewerbung für Sie von Interesse sein, stehe ich Ihnen unter meiner privaten Telefonnummer zur Absprache eines Bewerbungsgesprächstermins zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

*Unterschrift*

Marktforschung

Absatzplanung

Marketing

Werbung

Erfolgskontrolle

### **6. Дайте определение следующим терминам**

Laser • Roboter • digitale Medien • Internet • Messtechnik • Gentherapie • Tetra Pak • Nanomaterials • Nanomedizin • Gentechnologien

### **7. Составьте диалог из следующих реплик**

- Womit begründen sie die Änderung des Liefertermins? – Darüber schreiben sie nichts.
- Worum bitten sie uns noch? – Sie bitten um eine Verschiebung der Zahlungen.

- Welche Gründe gibt es dafür?
- Schicken Sie uns bitte Ersatzteile für Ihren Traktor. – Die Ersatzteile dafür bekommen Sie im nächsten Monat.
- Wodurch erklären Sie den Misserfolg der letzten Versuchsreihe? Darauf haben wir im Moment noch keine Antwort.
- Sind Sie auch gegen unseren Vorschlag? – Nein, ich bin dafür.

## 8. **Напишите аннотацию к профессионально-ориентированному тексту**

### *Geschichte der Transportmittel*

Moderne Transportmittel wie Autos oder Flugzeuge lassen uns glauben, Mobilität wäre eine Erscheinung der Neuzeit. Doch auch für die Menschen des Mittelalters gehörte Beweglichkeit und Flexibilität zum Alltag. Es sind vor allem die modernen Transportmittel, also Auto, Eisenbahn und Flugzeug, die wir mit den Begriffen Mobilität und Flexibilität verbinden. Sich jederzeit von einem Ort zum anderen bewegen zu können, gilt heute als notwendige Voraussetzung für ein angenehmes Leben in Wohlstand. Doch was viele Menschen für ein Phänomen der Gegenwart halten, ist überhaupt nichts Neues. Zu allen Zeiten haben sich Menschen freiwillig oder notgedrungen auf den Weg gemacht, auf der Suche nach einem besseren Leben oder auf der Flucht vor einem schlimmeren. Die Geschichte der Transportmittel und Transportfahrzeuge ist fast so lang wie die Geschichte der Menschheit. Seit den Menschen anfang logisch zu denken, musste er Lösungen finden Dinge zu transportieren. Der einzige Unterschied zwischen Früher und heute lag in der Art der zu transportierenden Güter. Transportmittel der frühen Geschichte waren einfache Körbe und Gefäße. Erst viel später, mit der Erfindung des Rades entstanden die ersten Transportmittel als Transportfahrzeuge. Von nun an war der Mensch in der Lage zum Beispiel ein leichtes Transportfahrzeug wie Handkarren zu bauen und zu nutzen. Ab diesem Moment entwickelten sich die Transportmittel und Transportfahrzeuge zunächst nur langsam. Nachdem zum Beispiel die Transportmittel im 15. Jahrhundert immer noch vorwiegend von Pferden, Ochsen oder Personen gezogen wurden, kam mit der Erfindung der Dampfmaschine der Start in die nächste revolutionäre Entwicklung in Sachen Transport. Ein weiteres Highlight der Entwicklung kam mit dem Einsatz von Verbrennungsmotoren. Aus unserem heutigen Leben sind Transportfahrzeuge nicht mehr wegzudenken. Jeder nutzt sie und kommt ohne ihren Einsatz nicht aus. Ganze Industriezweige leben ausschließlich von der Herstellung von Transportmittel wie PKW und LKW. Händler bieten Fahrzeuge und Transportmittel zum Kauf und Verkauf an. Transportmittel sind inzwischen auf die verschiedensten Ansprüche hoch spezialisiert

## Примеры заданий для проведения зачётов

### ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

1. Соотнесите термины с их русскими эквивалентами

|    |                      |    |                        |
|----|----------------------|----|------------------------|
| 2. | lampe à impulsions   | a) | механическая прочность |
| 2. | onde lumineuse       | b) | твёрдое тело           |
| 2. | décharge électrique  | c) | импульсная лампа       |
| 2. | rayons infrarouges   | d) | источник света         |
| 2. | source lumineuse     | e) | инфракрасные лучи      |
| 2. | corps solide         | f) | явление                |
| 2. | résistance mécanique | g) | световая волна         |
| 2. | semi-conducteur      | h) | электрический разряд   |
| 2. | phénomène            | i) | полупроводник          |

2. Исправьте грамматические ошибки в каждом из предложений

- 1) Les nanosciences et nanotechnologies peuvent être définies au minimum comme l'ensemble des études et des procédés de fabrication et de manipulation de structures...
- 2) La nanotoxicologie étudie les risques environnementaux et sanitaires liés des nanotechnologies.
- 3) De nombreux laboratoires dans le monde travaillent sur ce sujet.

*1. Расположите этапы письменного перевода в правильной последовательности*

**Выделение логических частей оригинала.** Деление текста на законченные смысловые отрезки - предложения, абзацы, периоды.

**Черновой перевод текста.** Последовательная работа над логически выделенными частями оригинала.

**Перевод заголовка**

**Знакомство с оригиналом.** Внимательное чтение всего текста с использованием, по мере надобности, рабочих источников информации: словарей, справочников, специальной литературы.

**Повторное (неоднократное) чтение оригинала,** сверка его с выполненным переводом с целью контроля правильной передачи содержания.

Окончательное редактирование перевода с внесением поправок.

*2. Расположите основные принципы аннотирования текста в правильной последовательности*

**Сжатая характеристика материала.**

**Предметная рубрика.**

**Критическая оценка первоисточника.**

**Тема.**

**Выходные данные источника.**

*Исправьте ошибки в заявлении о приеме на работу*

Signature

Objet: candidature à l'emploi de secrétaire trilingue.

Société Euroexport

ZL des Alouettes

03300 Cusset

Monsieur le directeur du personnel,  
Suite à l'annonce parue dans le journal Le Monde du 1  
fevrier 1995, je me permets de vous adresser mon  
curriculum vitae pour le poste de secrétaire trilingue.

Mes divers expériences à l'étranger m'ont permis  
d'acquérir une bonne maîtrise de l'anglais et de l'allemand et  
je recherche actuellement un emploi qui me permette de  
développer mes qualités d'organisation et mon sens du  
contact. Je suis sûr que vous apprécierez le sérieux et le  
dynamisme dont je fais preuve dans mon travail.

Souhaitant que ma proposition retienne votre attention,  
je me tiens à votre disposition, afin de vous exposer plus  
clairement mes motivations.

Je vous prie d'accepter, Monsieur le directeur,  
l'expression de mes sentiments les meilleurs.



Pascale Filliol  
111, boulevard Paul Sert  
03100Montluçon  
Tél. : 70 28 30 65

*Montluçon, le 2 février 2015*

***Дайте определение следующим терминам***

Laser, robots, médias numériques, Internet, technique de mesure, thérapie génique, Tetra Pak, nanomatériaux, nanomédecine.

- Составьте диалог из следующих реплик
  1. Pourquoi voulez-vous quitter votre employeur actuel ?
    - a) Je ne m'entends pas avec le directeur.
    - b) Je souhaiterais me rapprocher de mon domicile.
    - c) Mon travail actuel ne m'intéresse pas beaucoup.
  2. Qu'est-ce qui vous intéresse dans l'emploi que nous proposons ?
    - a) Le travail lui-même et les perspectives de promotion.
    - b) Tout le monde souhaite travailler dans votre entreprise.
    - c) J'adore votre entreprise, ses produits, sa culture, son secteur d'activité.
  3. Avez-vous envoyé votre candidature à d'autres entreprises ?
    - a) Non, vous êtes la seule qui m'intéresse.
    - b) Oui, j'ai proposé mes services à la société Bouillon.
    - c) À vrai dire, j'ai écrit à une centaine d'entreprises.
  4. Quelles sont vos qualités ?
    - a) On me reconnaît généralement des qualités de dynamisme et d'organisation.
    - b) Je suis trop modeste pour répondre à cette question.
    - c) On dit que je suis plus intelligent(e) que la moyenne.
  5. Et vos défauts ?
    - a) Je suis obstiné(e) : quand j'ai commencé quelque chose, je veux aller jusqu'au bout.
    - b) Il faudrait poser cette question à mon directeur.
    - c) Je suis peut-être un peu désorganisé(e).
  6. Préférez-vous travailler seul(e) ou en équipe ?
    - a) En équipe, si l'équipe est motivée.
    - b) l'un et l'autre, d'ailleurs le travail en équipe se prépare d'abord seul.
    - c) Je préfère travailler avec les autres, je n'aime pas la solitude.
  7. Quelles sont vos activités extra professionnelles ?
    - a) Hélas, je travaille trop, je n'en ai pas de loisirs.
    - b) Je joue chaque jour au tennis.
    - c) J'aime beaucoup de pêche et la sieste.
  8. Quel salaire demandez-vous ?
    - a) Qu'est-ce que vous me proposer ?

- b) 25 000 euros par an.
  - c) Entre 20 000 et 25 000 euros.
9. Avez-vous une question à me poser ?
- a) Non, je crois que tout est bien clair.

- b) Oui, dans combien de temps pensez-vous me donner une réponse ?
- c) Que pensez-vous des perspectives de votre entreprise ?

### ***Напишите аннотацию к профессионально-ориентированному тексту***

Les nanosciences et nanotechnologies (d'après le grec *návoç* nain), ou NST, peuvent être définies au minimum comme l'ensemble des études et des procédés de fabrication et de manipulation de structures (électroniques, chimiques...), de dispositifs et de systèmes matériels à l'échelle du nanomètre (nm), ce qui est l'ordre de grandeur de la distance entre deux atomes.

Les NST présentent plusieurs acceptions liées à la nature transversale de cette jeune discipline. En effet, elles utilisent, tout en permettant de nouvelles possibilités, des disciplines telles que l'optique, la biologie, la mécanique, microtechnologie. Ainsi, comme le reconnaît le portail français officiel des NST, «les scientifiques ne sont pas unanimes quant à la définition de nanoscience et de nanotechnologie».

Les nanomatériaux ont été reconnus comme toxiques pour les tissus humains et les cellules en culture. La nanotoxicologie étudie les risques environnementaux et sanitaires liés aux nanotechnologies. La dissémination à large échelle de nanoparticules dans l'environnement est sujette à des questions éthiques.

Les nanotechnologies bénéficient de plusieurs milliards de dollars en recherche et développement. L'Europe a accordé 1,3 milliard d'euros pendant la période 2002-2006. Au début des années 2000, certains organismes prédisaient que le marché mondial annuel pourrait être de l'ordre de 1 000 milliards de dollars américains dès 2015 (estimation de la National Science Foundation en 2001), jusqu'à 3 000 milliards de dollars.

### **Physique des nanosciences**

À l'échelle nanométrique, la matière présente des propriétés particulières qui peuvent justifier une approche spécifique. Il s'agit bien sûr des propriétés quantiques, mais aussi d'effets de surface, de volume, ou encore d'effets de bord. Ainsi, conformément aux lois de la mécanique quantique, une particule adoptera au niveau nanométrique un comportement ondulatoire aux dépens du comportement corpusculaire que nous lui connaissons au niveau macroscopique. Cette dualité onde-particule est particulièrement visible dans l'expérience des fentes de Young. Un faisceau de particules (lumière, électrons, etc.) interfère avec une série de fentes peu espacées et crée une figure d'interférences, caractéristique d'un phénomène ondulatoire. Cette dualité onde-particule de la matière, qui reste à ce jour une des grandes interrogations de la physique va provoquer divers phénomènes au niveau nanométrique, par exemple:

- quantification de l'électricité: dans les nanofils (ou nanowire) on a remarqué que le courant électrique n'est plus constitué d'un flux continu d'électrons mais qu'il est quantifié, c'est-à-dire que les électrons circulent par «paquets» dans le circuit;
- quantification de la chaleur: de même dans un circuit de taille nanométrique, on a observé que la chaleur se propage de manière quantifiée.

Ces phénomènes, ont été constatés pour la première fois —de visu, en l’an 2001, avec le —chapelet conducteur d’électricité (electrically conductive string) par son inventeur, le thermodynamicien Hubert Juillet, ce qui a permis de confirmer les théories de la mécanique quantique en la matière. Ce comportement quantique nous oblige à revoir notre façon de penser: lorsque l’on veut décrire une particule, on ne parle plus en termes de position en un temps donné, mais plutôt en termes de probabilité que la particule se trouve à un endroit plutôt qu’à un autre.

L’enjeu majeur des nanosciences est donc de comprendre ces phénomènes mais aussi et surtout d’en tirer profit lors de la conception d’un système nanométrique. De nombreux laboratoires dans le monde travaillent sur ce sujet.

### Методические указания по организации аудиторной и внеаудиторной работы по дисциплине:

#### Работа над докладом / выступлением

**Доклад**, согласно толковому словарю русского языка Д.Н. Ушакова: сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию. Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям вуза и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговорённый при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом-презентацией включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут. Докладчики должны знать и уметь: сообщать новую информацию; использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия; дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; чётко выполнять установленный регламент (не более 10 минут); иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

**Структура выступления.** Вступление помогает обеспечить успех выступления по любой тематике. Вступление должно содержать: название, сообщение основной идеи, современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов, живую интересную форму изложения, акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода. Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчёта. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудио-визуальных и визуальных материалов. Заключение - ясное, чёткое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

#### Работа над проектом

**Проект** - самостоятельная работа студента, направленная на решение конкретной проблемы, на достижение оптимальным способом заранее запланированного результата. Проект позволит вам максимально раскрыть свой творческий потенциал. Он позволит каждому проявить себя, попробовать свои силы, приложить свои знания, принести пользу, показать публично достигнутый результат. Это деятельность, направленная на решение интересной проблемы, основная цель проектной деятельности студентов - самостоятельное приобретение знаний в процессе решения практических задач или проблем, требующее интеграции знаний из различных предметных областей. 'Природа так обо всем позаботилась, что повсюду ты находишь, чему учиться' Леонардо да Винчи. 'Проект - это пять 'П': 1. проблема, 2. проектирование (планирование), 3. поиск информации, 4. продукт (создание проектного продукта), 5. презентация проектного продукта. Можно выделить и шестое 'П'

проекта - это его портфолио (папка документов), в котором собраны все рабочие материалы, в том числе черновики, дневные планы, отчёты и др. Особенности проекта:

1) прежде всего это наличие проблемы, которую предстоит решить в ходе работы над проектом;

2) проект обязательно должен иметь ясную, реально достижимую цель. В самом общем смысле целью проекта всегда является решение исходной проблемы, но в каждом конкретном случае это решение имеет собственное, неповторимое воплощение.

3) результатом проекта является проектный продукт, который создаётся автором в ходе его работы и также становится средством решения проблемы проекта.

Выполняй проект в следующем порядке:

1. Выбери с помощью родителей и преподавателя тему.
2. Выдвини гипотезу.
3. Подбери информацию (книги, журналы, компьютерные программы, телепередачи и т.д.).
4. Планируй весь объем работы и организацию её выполнения с помощью преподавателя.
5. Выполни теоретическую и практическую части проекта.
6. Внеси коррективы в теоретическую часть по результатам выполнения изделия.
7. Напечатай графическую часть проекта.
8. Подготовься к защите и оценке качества твоей работы, выполняя для защиты демонстрационные наглядные материалы.
9. Защити проект.
10. Обсуди в группе свой проект и защиту, Проведи самооценку.

Рекомендации по работе над проектом:

1. Используй в работе справочную литературу: каталоги, словари, журналы, книги и т.п., а также материалы музеев и выставок.
2. Старайся применять в работе современную технику: видеокамеру, компьютер, видео- и аудиоманитофоны, фото- и ксерокопировальные аппараты, Интернет.
3. Думай о том, как твоя работа пригодится тебе в будущем, старайся связать её с выбранной профессией.
4. Учитывай традиции и обычаи округа и города, в котором ты живёшь.
5. Всегда помни об экологии родного города и своём здоровье.
6. Используй знания по любым дисциплинам, а также свой бытовой опыт. Проявляя творчество, основывайся только на научных знаниях.
7. Не стесняйся, по всем вопросам обращаться к руководителю проекта.

Памятка для защиты проекта

А) Общие рекомендации

- При подготовке выступления учитывайте интерес и подготовку слушателей, их осведомлённость о теме вашего выступления;
- Тщательно продумайте план выступления. Оно должно включать введение, основную часть и заключение.
- Заранее определите ключевые моменты, на которых надо сделать упор, их последовательность (таких моментов должно быть не много, чтобы не перегружать слушателей).
- Составьте ваше выступление так, чтобы рассказ занимал по времени 5-7 минут. Помните, что хорошо воспринимается эмоциональное и короткое по времени изложение материала с использованием интересных примеров.
- Употребляйте только понятные вам термины.
- Распланируйте использование средств наглядности - они должны сопровождать выступление, подчёркивать ключевые моменты и помочь слушателям представить, то о чём идёт речь.
- Проведите репетицию своего выступления и доведите его до нужной продолжительности.

## **В) Рекомендации выступающему**

- Несколько глубоких вдохов перед началом выступления помогут унять волнение. Думай о тех, кто тебя слушает, как если бы все они были твоими друзьями.
- Начните своё выступление с приветствия.
- Огласите название вашего проекта, сформулируйте основную идею и причину выбора темы.
- Не забывайте об уважении к слушателям в течение своего выступления (говорите внятно).
- Старайтесь установить зрительный контакт с аудиторией - это поможет тебе вызвать их симпатию, кроме того глаза тех, кто тебя слушает, покажут, насколько им интересно, то что ты говоришь.
- Поблагодарите слушателей за внимание, а руководителя - за помощь.
- В конце выступления тебе могут задать вопросы. Ответ начинай с благодарности за вопрос. Воспринимай каждый вопрос как свидетельство интереса публики к твоему выступлению и к тебе лично. Помни: дополнительные вопросы - это шанс ещё раз продемонстрировать свою эрудицию!

Критерии самооценки проектов:

1. Актуальность выбранной темы
2. Глубина раскрытия темы
3. Практическая ценность проекта,
4. Композиционная стройность
5. Соответствие плану
6. Обоснованность выводов
7. Правильность и грамотность оформления

8. Аккуратность и дизайн оформления

9. Содержательность приложений

10. Выступление на защите(умение изложить самое ценное, отвечать на вопросы, защищать свою точку зрения)

11. Итоговая оценка.

#### Подготовка презентаций

**Презентация**, согласно толковому словарю русского языка Д.Н. Ушакова: способ подачи информации, в котором присутствуют рисунки, фотографии, анимация и звук. Для подготовки презентации рекомендуется использовать: PowerPoint, MS Word, Acrobat Reader, LaTeX-овский пакет beamer. Самая простая программа для создания презентаций - Microsoft PowerPoint. Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию. Последовательность подготовки презентации: 1. Чётко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться. 2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации). 3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления. 4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их. 5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала. 6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер). 7. Проверить визуальное восприятие презентации. К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. *Иллюстрация* - представление реально существующего зрительного ряда. *Образы* - в отличие от иллюстраций - метафора. Их назначение - вызвать эмоцию и создать отношение к ней, воздействовать на аудиторию. С помощью хорошо продуманных и представляемых образов, информация может надолго остаться в памяти человека. *Диаграмма* - визуализация количественных и качественных связей. Их используют для убедительной демонстрации данных, для пространственного мышления в дополнение к логическому. *Таблица* - конкретный, наглядный и точный показ данных. Её основное назначение - структурировать информацию, что порой облегчает восприятие данных аудиторией. Практические советы по подготовке презентации готовьте отдельно: печатный текст + слайды + раздаточный материал; слайды - визуальная подача информации, которая должна содержать минимум текста, максимум изображений, несущих смысловую нагрузку, выглядеть наглядно и просто; текстовое содержание презентации - устная речь или чтение, которая должна включать аргументы, факты, доказательства и эмоции; рекомендуемое число слайдов 17-22; обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего; план сообщения; краткие выводы из всего сказанного; список использованных источников; раздаточный материал - должен обеспечивать ту же глубину и охват, что и живое выступление: люди больше доверяют тому, что они могут унести с собой, чем исчезающим изображениям, слова и слайды забываются, а раздаточный материал остается постоянным осязаемым напоминанием; раздаточный материал важно раздавать в конце презентации; раздаточный материалы должны отличаться от слайдов, должны быть более информативными.

Компьютерную презентацию, сопровождающую выступление докладчика, удобнее всего подготовить в программе MS Power Point. Презентация как документ представляет собой последовательность сменяющих друг друга слайдов - то есть электронных страничек, занимающих весь экран монитора (без присутствия панелей программы). Чаще всего демонстрация презентации проецируется на большом экране, реже – раздаётся собравшимся как печатный материал. Количество слайдов адекватно содержанию и продолжительности выступления (например, для 5-минутного выступления рекомендуется использовать не более 10 слайдов).

На первом слайде обязательно представляется тема выступления и сведения об авторах. Следующие слайды можно подготовить, используя две различные стратегии их подготовки:

1 стратегия: на слайды наносится опорный конспект выступления и ключевые слова с тем, чтобы пользоваться ими как планом для выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования: объем текста на слайде – не больше 7 строк; маркированный/нумерованный список содержит не более 7 элементов; отсутствуют знаки пунктуации в конце строк в маркированных и нумерованных списках; значимая информация выделяется с помощью цвета, кегля, эффектов анимации. Особо внимательно необходимо проверить текст на отсутствие ошибок и опечаток. Основная ошибка при выборе данной стратегии состоит в том, что выступающие заменяют свою речь чтением текста со слайдов.

2 стратегия: на слайды помещается фактический материал (таблицы, графики, фотографии и пр.), который является уместным и достаточным средством наглядности, помогает в раскрытии стержневой идеи выступления. Выбранные средства визуализации информации (таблицы, схемы, графики и т.д.) соответствуют содержанию выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования: максимальное количество графической информации на одном слайде – 2 рисунка (фотографии, схемы и т.д.) с текстовыми комментариями (не более 2 строк к каждому). Наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана.

Основная ошибка при выборе данной стратегии – «соревнование» со своим иллюстративным материалом (аудитории не предоставляется достаточно времени, чтобы воспринять материал на слайдах). Обычный слайд, без эффектов анимации должен демонстрироваться на экране не менее 10 - 15 секунд. За меньшее время присутствующие не успеют осознать содержание слайда. Если какая-то картинка появилась на 5 секунд, а потом тут же сменилась другой, то аудитория будет считать, что докладчик её подгоняет. Обратного (позитивного) эффекта можно достигнуть, если докладчик пролистывает множество слайдов со сложными таблицами и диаграммами, говоря при этом «Вот тут приведён разного рода *вспомогательный* материал, но я его хочу пропустить, чтобы не перегружать выступление подробностями». Правда, такой приём делать *в начале* и *в конце* презентации – рискованно, оптимальный вариант – в середине выступления.

Если на слайде приводится сложная диаграмма, её необходимо предварить вводными словами (например, «На этой диаграмме приводится то-то и то-то, зелёным отмечены показатели А, синим – показатели Б»), с тем, чтобы дать время аудитории на её рассмотрение, а только затем приступить к её обсуждению. Каждый слайд, в среднем должен находиться на экране не меньше 40 – 60 секунд (без учёта времени на случайно возникшее обсуждение). В связи с этим лучше настроить презентацию не на автоматический показ, а на смену слайдов самим докладчиком.



Особо тщательно необходимо отнестись к **оформлению презентации**. Для всех слайдов презентации по возможности необходимо использовать один и тот же шаблон оформления, кегль – для заголовков - не меньше 24 пунктов, для информации - не менее 18. В презентациях не принято ставить переносы в словах.

Подумайте, не отвлекайте ли вы слушателей своей же презентацией? Яркие краски, сложные цветные построения, излишняя анимация, выпрыгивающий текст или иллюстрация — не самое лучшее дополнение к научному докладу. Также нежелательны звуковые эффекты в ходе демонстрации презентации. Наилучшими являются контрастные цвета фона и текста (белый фон – чёрный текст; темно-синий фон – светло-жёлтый текст и т. д.). Лучше не смешивать разные типы шрифтов в одной презентации. Рекомендуется не злоупотреблять прописными буквами (они читаются хуже).

Неконтрастные слайды будут смотреться тусклыми и невыразительными, особенно в светлых аудиториях. Для лучшей ориентации в презентации по ходу выступления лучше пронумеровать слайды. Желательно, чтобы на слайдах оставались поля, не менее 1 см с каждой стороны. Вспомогательная информация (управляющие кнопки) не должны преобладать над основной информацией (текстом, иллюстрациями). Использовать встроенные эффекты анимации можно только, когда без этого не обойтись (например, последовательное появление элементов диаграммы). Для акцентирования внимания на какой-то конкретной информации слайда можно воспользоваться лазерной указкой.

Диаграммы готовятся с использованием мастера диаграмм табличного процессора MS Excel. Для ввода числовых данных используется числовой формат с разделителем групп разрядов. Если данные (подписи данных) являются дробными числами, то число отображаемых десятичных знаков должно быть одинаково для всей группы этих данных (всего ряда подписей данных). Данные и подписи не должны накладываться друг на друга и сливаться с графическими элементами диаграммы. Структурные диаграммы готовятся при помощи стандартных средств рисования пакета MS Office. Если при форматировании слайда есть необходимость пропорционально уменьшить размер диаграммы, то размер шрифтов реквизитов должен быть увеличен с таким расчетом, чтобы реальное отображение объектов диаграммы соответствовало значениям, указанным в таблице. В таблицах не должно быть более 4 строк и 4 столбцов — в противном случае данные в таблице будет просто невозможно увидеть. Ячейки с названиями строк и столбцов и наиболее значимые данные рекомендуется выделять цветом.

Табличная информация вставляется в материалы как таблица текстового процессора MS Word или табличного процессора MS Excel. При вставке таблицы как объекта и пропорциональном изменении её размера реальный отображаемый размер шрифта должен быть не менее 18 pt. Таблицы и диаграммы размещаются на светлом или белом фоне.

Если Вы предпочитаете воспользоваться помощью оператора (что тоже возможно), а не листать слайды самостоятельно, очень полезно предусмотреть ссылки на слайды в тексте доклада («Следующий слайд, пожалуйста...»).

После подготовки презентации необходима репетиция выступления.

Заключительный слайд презентации, содержащий текст «Спасибо за внимание» или «Конец», вряд ли приемлем для презентации, сопровождающей публичное выступление, поскольку завершение показа слайдов ещё не является завершением выступления. Кроме

того, такие слайды, так же как и слайд «Вопросы?», дублируют устное сообщение. Оптимальным вариантом представляется повторение первого слайда в конце презентации, поскольку это даёт возможность ещё раз напомнить слушателям тему выступления и имя докладчика и либо перейти к вопросам, либо завершить выступление.

Для показа файл презентации необходимо сохранить в формате «Демонстрация PowerPoint» (Файл — Сохранить как — Тип файла — Демонстрация PowerPoint). В этом случае презентация автоматически открывается в режиме полноэкранного показа (slideshow) и слушатели избавлены как от вида рабочего окна программы PowerPoint, так и от потерь времени в начале показа презентации.

После подготовки презентации полезно проконтролировать себя вопросами:

- 1) удалось ли достичь конечной цели презентации (что удалось определить, объяснить, предложить или продемонстрировать с помощью неё?);
- 2) к каким особенностям объекта презентации удалось привлечь внимание аудитории?
- 3) не отвлекает ли созданная презентация от устного выступления?

## **Составление резюме**

Резюме играет огромную роль. Хорошо составленное резюме должно давать полное представление о Вашем образовании, трудовом опыте и качествах, чтобы потенциальный работодатель (employer) мог судить о Вашей квалификации. От чёткости и информативности резюме во многом зависят Ваши шансы быть принятым на работу или учёбу. Часто вместо слова “resume” (резюме) используют аббревиатуру CV (Curriculum Vitae), что в переводе с латыни означает «ход жизни».

Резюме обычно состоит из следующих основных частей:

### 1. Личная информация / Personal information

Напишите полностью своё имя и фамилию, укажите адрес, телефон (с кодом страны и города), электронную почту.

Запомните: В России имя пишут в формате *фамилия + имя + отчество (если имеется)*, а в англоговорящих странах – сначала имя, потом первую букву отчества (если имеется) и фамилию.

### 2. Цель / Objective

Здесь следует указать не только желаемую должность, но и объяснить в одном-двух предложениях, почему Вы – наиболее подходящая кандидатура.

### 3. Образование / Education

Напишите, какое (какие) учебное заведение Вы окончили, при этом сокращать его название не принято. Также укажите факультет / институт, специальность, месяц и год окончания и средний балл аттестата.

### 4. Опыт работы / Work Experience или Employment

В этом пункте принято указывать не более трёх последних мест работы. Название организации, свою должность и подразделение, в котором Вы работали, нужно писать полностью. Также укажите свои основные должностные обязанности.

#### 5. Специальные навыки / Special skills

В данном разделе необходимо указать:

- ✓ уровень компьютерной грамотности;
- ✓ знание иностранных языков и их уровень;
- ✓ опыт воинской службы (если есть) и имеет ли он отношение к предполагаемой работе;
- ✓ наличие водительских прав и опыта вождения.

#### 6. Рекомендации / References

Как правило, следует предоставить минимум две рекомендации. Они должны быть от начальников, а не от коллег. Нужно указать конкретных людей, которые могут Вас рекомендовать, полностью написав их имя, должность, место работы и контактную информацию.

#### **Образец составления резюме**

*На должность маркетингового начальника*

*IRINA D. SMIRNOVA*

37/2 – 378 Обычная St., St.-Perersburg

Tel. (home): + 7(095) 000-0000

Tel. (mobile): + 7 000-000-0000

**E-mail:** [unknown@com.ru](mailto:unknown@com.ru)

**OBJECTIVE:** A full-time position as a Market Analyst, where a motivated high-energy team player capable of individual initiative with contribute to the efficiency and profitability of the company.

**EDUCATION:** September, 1991 – June, 1996: Institute of International Economic Affairs, Finance Academy (Moscow).

#### *WORK EXPERIENCE:*

#### **June, 1998 – present**

Procter & Gamble, Junior Marketing Manager, Cosmetics department:

- ✓ register clients' orders on the data base;
- ✓ analyze the efficiency of sales;

Area of work: My duties are to provide the Head of Marketing Department with the relevant information about the market of cosmetic goods in Moscow, about costs' dynamics and to maintain the client' data base.

September, 1995 – June, 1998

Milling Ltd, Specialist in advertising and marketing:

- ✓ Development of advertising strategy of the company;

- ✓ Copywriting advertising information;
- ✓ Clients data base administration.

Area of work: During my work for Milling Ltd I developed advertising profile for the company, created its corporate web site and conducted constant analysis of relevant markets in Russia.

#### *SPECIAL SKILLS:*

Languages: Russian – Mother tongue, English – fluent at the Advanced level, French – fluent at the International level.

Computer literate: Windows 95/98/NT, Word, Excel, Access, PowerPoint, CorelDraw, HTML.

Clerical: Typing 20 wpm.

Other: A professional Internet user. Have a driving license and prepared to be as mobile as necessary to provide the best performance.

REFERENCES: Available upon request.

### **Написание сопроводительного письма**

Вам необходимо написать письмо о приеме на работу на английском языке? Такое письмо называется сопроводительным письмом резюме. Сопроводительное письмо и резюме – это те два документа, которые вы должны переслать в отдел кадров компании, если хотите устроиться на работу в нее.

Резюме – это ваша деловая биография, которая описывает все вехи вашего жизненного пути, которые так или иначе связаны с вашим деловым опытом: образование, трудовая деятельность, навыки, достижения... Но о составлении эффективного резюме вы узнали из контрольной № 1, а сейчас – о сопроводительном письме (письме о приеме на работу).

Сопроводительное письмо на английском языке должно простимулировать потенциального работодателя пригласить вас на собеседование, на котором будет решаться вопрос о приеме вас на работу. Надо помнить, что на хорошую работу всегда претендует множество людей. И уже на этапе отбора резюме будет отсеяна большая часть претендентов. Эффективно написанное сопроводительное письмо часто становится пропуском на собеседование, даже если ваше образование и опыт уступают другим.

Сопроводительное письмо на английском языке должно показать ваши личностные качества, которые невозможно понять из резюме: характер, жизненные ценности, мотивацию, многое другое, даже грамотность и вежливость. Опытный кадровик умеет читать между строк сопроводительного письма.

В сопроводительном письме (письме о приеме на работу) на английском языке вы заявляете своему будущему работодателю, что вы хотели бы у него работать, что вы обладаете всеми необходимыми качествами и что вы приложите максимум усилий, чтобы сделать предлагаемую работу на высшем уровне. На самом деле, это ваше заявление очень важно для работодателя. И чем оно будет искреннее, чем эмоциональнее, тем больше шансов, что оно привлечет внимание и вас примут на работу.

### **Основные типы сопроводительных писем к резюме на английском языке**

Можно выделить три основных типа писем о приеме на работу на английском языке:

- Письмо-заявка. Сопроводительное письмо к резюме высылается в ответ на рекламное объявление о вакансии в средствах массовой информации.
- Письмо «по совету». Сопроводительное письмо и резюме высылаются по совету другого человека, который знает, что в организации есть вакансия.
- Письмо-разведка. Претендент высылает письмо о приеме на работу и резюме в организацию, в которой он хотел бы работать, в надежде, что там найдется вакансия, «на удачу».

Структура сопроводительного письма к резюме или письма

о приеме на работу на английском

#### 1. Ваша контактная информация

- Имя и фамилия
- Адрес: город, область, почтовый индекс
- Номер телефона
- Адрес электронной почты

#### 2. Дата

Пишется в формате – September 15, 2012 или в формате – 05 October, 2012

#### 3. Контактная информация работодателя (если она есть)

Имя и фамилия

Название компании

Адрес: город, штат, почтовый индекс

#### 4. Тема

Этот элемент структуры сопроводительного письма иногда опускается.

Он подсказывает читателю письма то, о чем будет идти речь в письме: RE: (вписывается вакантная должность).

Например:

RE: Office Manager

или

RE: Administrative Assistant (#12345).

Цифры в скобочках указывают на номер объявления о вакансии в средствах массовой информации.

#### 5. Обращение

Если вы знаете имя менеджера по найму, то ваше обращение должно быть примерно таким:

**«Dear Mr. Johnson,»**

Убедитесь, что вы знаете пол и звание менеджера (Mr. – господин, Ms. – госпожа, Dr. – доктор и т.д.)

Если вы не знаете имя менеджера, то допустимы следующие обращения:

“Dear Hiring Manager,” – уважаемый менеджер по найму,

“Dear Recruiting Team,” – дорогая рекрутинг-команда или

“Dear (вставляете имя компании) Team”, – дорогая команда (такой-то компании).

В крайнем случае, в качестве приветствия напишите стандартную фразу:

“To whom it may concern” –Тому, кого это может касаться.

Но, старайтесь избегать этой фразы, т.к. обезличенное обращение вызывает у человека негативные эмоции.

#### 6. Первый абзац вашего сопроводительного письма на английском

В первом абзаце сопроводительного письма вы должны упомянуть должность, на которую вы претендуете, а также сослаться на источник, из которого вы узнали о вакансии. Источником может быть средство массовой информации, либо человек, который знает о вакансии.

Либо, если это касается сопроводительного письма-разведки, упомянуть о вашем большом желании работать именно в этой организации. Студенту, только что закончившему или заканчивающему обучение, допустимо упомянуть об этом факте в первом абзаце сопроводительного письма на английском языке.

Первый абзац не должен превышать одного-двух коротких предложений.

Ниже представлены некоторые распространенные фразы в первом абзаце сопроводительного письма на английском языке:

- I am writing to you in replay to your advertising in ...
- Я пишу в ответ на вашу рекламу в ...(в ... средстве массовой информации).
- I have just completed my final year at the University of ...
- Я только что закончил ...(...) университет.
- My name is Alex and I am a final year student at the ...
- Меня зовут Алекс и я студент последнего курса... (... института)
- My name is Alex and I am writing in response to your advertisement.
- Меня зовут Алекс и я пишу в ответ на ваше объявление.
- I was most interested to read your advertisement for ...
- Я был очень заинтересован, когда прочитал вашу рекламу в ...(в таком-то средстве массовой информации).
- With reference to your vacancy for a ...
- В связи с вашей вакансией для ...(... специалиста).
- Please accept this letter as application for the ... position currently advertised in the ...
- Пожалуйста, примите это письмо как заявление на замещение вакантной должности ... , которая была объявлена в ...(в ... средстве массовой информации).
- I was thrilled when my friend, Jack Faber, told me there was an opening for ... at your company.

Я был взволнован, когда мой друг, Джек Файбер, рассказал мне, что есть открытая вакансия для ... (... специалиста) в вашей компании.

#### 7. Второй абзац сопроводительного письма на английском

Опишите ваши навыки, таланты или достижения, но не переусердствуйте. Выберите только лучшие три.

Подчеркните соответствие ваших профессиональных навыков требованиям предлагаемой вакансии. Необходимо объяснить почему вы – лучший кандидат на эту должность.

- I'd like to give you a brief overview of my skills and experience.
- Я хотел бы дать вам краткий обзор моих навыков и опыта.
- I am hardworking, analytical and like taking initiative.
- Я трудолюбив, инициативен и обладаю аналитическим умом.
- I believe that my skill-set matches perfectly with your requirements.
- Я считаю, что мой набор навыков идеально сочетается с вашими требованиями.
- I think that my economic activities and a solid track record may be of interest to you.
- Я думаю, что моя экономическая деятельность и солидный послужной список могут представлять интерес для вас.
- I'm confident that I am the employee you are seeking because I have all of the qualifications outlined in your job posting. Я уверен, что я сотрудник, которого Вы ищете, потому что у меня та квалификация, которая озвучена в Вашем объявлении.
- The offered post presents an unusual interest to me as it belongs to the field in which I specialize. Эта вакансия представляет необычайный интерес для меня, так как она относится к области, в которой я специализируюсь.
- I have exceptional verbal and written communication skills.
- Я обладаю исключительными устными и письменными коммуникативными навыками.
- I have driver's license and can drive rather well.
- Я имею водительские права и могу неплохо водить.
- I know that my... (such and such qualities) would allow me to make a significant contribution to the (Company Name) team.
- Я знаю, что мои... (такие-то качества) позволят мне внести существенный вклад в команду (такой-то компании) .
- I believe I possess the right combination of...(such and such qualities)and...(such and such qualities).
- Уверен, что я обладаю отличной комбинацией... (такого-то качества) и (такого-то качества).

#### 8. Заключительный абзац сопроводительного письма на английском языке

Упомяните свое резюме, дайте им повод прочитать его. Попросите вызвать вас на собеседование.

- Please take the time to review my resume.
- Пожалуйста, найдите время, чтобы рассмотреть мое резюме.
- I would enjoy an opportunity to talk with you to see where my skill set would be of the greatest benefit to your company.
- Я бы с удовольствием пообщался с Вами, чтобы понять, где мои навыки будут наиболее полезны для вашей компании.
- As you can see from my resume, my experience and qualifications match this position's requirements.

- Как вы можете видеть из моего резюме, мой опыт и квалификация соответствуют требованиям этой вакансии.
- The attached resume details my extensive experience and training.
- В прилагаемом резюме подробности моего обширного опыта и подготовки.
- At a personal meeting I would like to discuss with you how I will contribute to the continued growth of your company.
- При личной встрече я хотел бы обсудить с вами, как я могу способствовать дальнейшему росту Вашей компании.
- I can supply references from...if required.
- Если потребуется, я могу предоставить рекомендации из ...(организации).
- If you agree that my qualifications perfectly match your requirements, please call me at (111) 111-1111 to arrange an interview.
- Если вы согласны, что моя квалификация вполне соответствует Вашим требованиям, пожалуйста, позвоните мне по телефону (111) 111-1111, чтобы договориться об интервью.

## 9. Благодарность

После заключительного абзаца поблагодарите менеджера по найму:

- Thank you for your attention.
- Спасибо за внимание.
- Thank you for your time.
- Спасибо за Ваше время.
- I would be very grateful if you would consider my application
- Я был бы очень благодарен, если Вы рассмотрите мое заявление.
- Thank you for your help.
- Спасибо за Вашу помощь.
- Thank you for your early attention to this request.
- Заранее благодарю за быстрый ответ на мою просьбу.
- Thank you for your time, and I look forward to speaking with you.
- Спасибо за потраченное время, и я с нетерпением жду разговора с Вами.

## 10. Заключительная вежливая фраза

После этой фразы ставится запятая.

- Sincerely yours, Искренне ваш,
- Yours faithfully, С уважением,
- Very truly yours, Искренне ваш,
- Respectfully yours, С уважением,
- Sincerely, С уважением,

## 11. Подпись.

Здесь пишется ваше имя и фамилия.

## Примечание

В примечании обычно вписывается ссылка на прилагаемое к сопроводительному письму резюме и/или рекомендательные письма:

- Enclosure: Resume Приложено: Резюме



- Enc: Resume Прил: Резюме
- Enclosures: Resume three reference letters and proof of licensure. Приложение: резюме, три рекомендательных письма и подтверждающая лицензия.

## Examples of application letters

I.

John Donaldson

8 Sue Circle

Smithtown, CA 08067

909-555-5555

[john.donaldson@emailexample.com](mailto:john.donaldson@emailexample.com)

Date

George Gilhooley

XYZ Company

87 Delaware Road

Hatfield, CA 08065

Dear Mr. Gilhooley,

I am writing to apply for the programmer position advertised in the Times Union. As requested, I am enclosing a completed job application, my certification, my resume, and three references.

The opportunity presented in this listing is very interesting, and I believe that my strong technical experience and education will make me a very competitive candidate for this position. The key strengths that I possess for success in this position include:

- I have successfully designed, developed, and supported live use applications
- I strive for continued excellence
- I provide exceptional contributions to customer service for all customers

With a BS degree in Computer Programming, I have a full understanding of the full lifecycle of a software development project. I also have experience in learning and excelling at new technologies as needed.

Please see my resume for additional information on my experience.

I can be reached anytime via email at [john.donaldson@emailexample.com](mailto:john.donaldson@emailexample.com) or my cell phone, 909-555-5555.

Thank you for your time and consideration. I look forward to speaking with you about this employment opportunity.

Sincerely,

Signature (for hard copy letter)

John Donaldson

## **II. Sample Job Application Letter**

November 30, 2010

Mr. Eduardo Ang

Gateway Mall

HRD Manager

E. Rodriguez, Cubao, Quezon City

Sir,

### *GREETINGS!*

May I have the honor to apply as a sales clerk in your prestigious company as commensurate to my qualification?

I am Janilo B. Sarmiento, single, 18 years of age, in excellent health and a resident of La Paz, Carmen, Bohol. I am a freshmen college student taking up Bachelor of Elementary Education at Bohol Island State University-Bilar. I can assure that I am diligent and flexible person and desirous to work in every endeavor. I can guarantee that I would be an asset to your firm if given the opportunity.

Attached herewith is my curriculum vitae that outline my qualifications for further evaluation. Hope this application values your interest. I would be gladly accepting the offered challenge with proper care.

With much gratitude, I wish to convey my heartfelt thanks for the attention you may give this application.

I would be willing to be interviewed at your convenience and you can reach me through this mobile number 09484197787.

Very Respectfully Yours,

*JANILO B. SARMIENTO*

## **Методические рекомендации по переводу текстов**

При переводе текстов помните о следующем:

1. Текст, предназначенный для перевода, необходимо рассматривать как единое смысловое целое.
2. Начинать перевод надо с названия текста. Однако, если перевод заглавия вызывает затруднения, его можно осуществить после перевода всего текста.

3. Прежде чем переводить текст, внимательно прочтите его, стараясь понять его общее содержание и направленность. Обращайте внимание на интернациональные слова, реалии, даты и т.д.
4. Прочитайте весь текст, приступайте к переводу отдельных предложений. Понять предложение – значит выяснить не только значение каждого слова, но и установить, в какой связи находятся друг с другом слова. Не следует выписывать слова сразу из всего текста, так как одно и то же слово часто имеет несколько значений, которые не подходят для данного текста.
5. Первоначальный перевод может быть дословным, облегчающим понимание основного смысла текста. Затем следует приступить к его стилистической, литературной обработке, для чего надо подбирать слова и словосочетания, наиболее четко передающие смысл переводимого текста. Перевод должен быть точным, а не буквальным, дословным. Точность перевода – это краткость, выразительность, логическая последовательность, четкость изложения текста оригинала и соответствие его нормам русского литературного языка. Буквальный перевод сводится к механической подстановке русского слова вместо английского без учета его связи в предложении, что обычно приводит к бессмыслице и искажению смысла переводимого текста.

При переводе допускается:

- a) изменение порядка слов в предложении
- b) перенос отдельного слова из одного предложения в другое,
- c) объединение двух или более предложений в одно или наоборот
- d) добавление отсутствующих в тексте слов, но требуемых по смыслу слов и, наоборот, опущение отдельных слов оригинального текста на русском языке,
- e) замена одной части речи другой

При переводе пользуйтесь словарем.

Чтобы работа со словарем не отнимала много времени, следует:

- ✓ хорошо знать алфавит, так как слова расположены в алфавитном порядке не только по первой букве, но и по всем последующим;
- ✓ помнить, что слова даны в их исходной форме, т.е. глаголы – в инфинитиве, существительные – в общем падеже, единственном числе, прилагательное – в положительной степени. После каждого слова в словаре используется сокращение, обозначающее принадлежность слова к определенной части речи.

|             |      |                 |
|-------------|------|-----------------|
| adjective   | a.   | прилагательное  |
| adverb      | adv. | наречие         |
| conjunction | cj.  | союз            |
| noun        | n    | существительное |

|             |      |                     |
|-------------|------|---------------------|
| numeral     | num  | числительное        |
| plural      | pl   | множественное число |
| preposition | prep | предлог             |
| pronoun     | pron | местоимение         |
| verb        | v    | глагол              |

### **Следует помнить!!!**

Нельзя злоупотреблять on-line переводчиками, а если используете их, то необходима серьезная редакция переведенного текста!!!

Так, например, Google Translate (<http://translate.google.com/>) – это система статистического машинного перевода, что означает, что GT-система не анализирует синтаксис текста на основе каких-то структурных правил. Она выдает наиболее вероятный перевод предложения или слова, основанный на статистике накопленных человеческих переводов. В основе анализа при этом часто лежат короткие цепочки всего из нескольких слов. Это означает, что когда системе не хватает данных для комплексного статистического анализа или когда в языках оригинала и перевода существенно различается порядок слов, то GT выдает тарабарщину или просто переносит в перевод те слова оригинала, для которых у нее нет перевода.

### **Методические рекомендации по написанию сочинения (essay)**

#### **Тип задания:**

Письменное высказывание с элементами рассуждения.

#### **Проверяемые умения:**

- Высказать свое мнение и привести аргументы, доказательства, примеры.
- Сделать вывод. Последовательно и логически правильно строить высказывание.
- Использовать соответствующие средства логической связи.
- Стилистически правильно оформить в соответствии с поставленной задачей.

#### **Требуемый объем:**

200-250 слов.

Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10 %. Если в выполненном задании менее 180 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объема более чем на 10 %, т.е. если в задании более 275 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему.

При этом:

- сокращенные формы: can't, didn't, isn't, и т.п. считаются как одно слово;

- числительные, выраженные цифрами, т.е. 25, 1002 и т.п., считаются как одно слово;
- сложные слова, такие как good-looking, well-bred, twenty-five, считаются как одно слово.

Письменное высказывание с элементами рассуждения оценивается по пяти критериям:

1. Содержание (максимальное количество баллов – 4 б.).
2. Организация текста (максимальное количество баллов – 4 б.).
3. Лексика (максимальное количество баллов – 4 б.).
4. Грамматика (максимальное количество баллов – 4 б.).
5. Орфография и пунктуация (максимальное количество баллов – 1 б.).

#### 1. Содержание

- Вступление - постановка проблемы.
- Мнение автора с аргументами.
- Другие точки зрения с объяснениями, почему автор не согласен.
- Заключение (вывод).

#### **Вступление – постановка проблемы (Introduction)**

Во вступлении пишется то, о чем будет данное сочинение. Обычно не более 5 предложений. Не рекомендуется переписывать постановку проблемы, заявленной в теме. Ее лучше перефразировать, используя различные вводные конструкции, пословицы, афоризмы, риторические вопросы.

#### **Мнение автора с аргументами / Другие точки зрения с объяснением, почему автор не согласен (Body)**

В сочинении opinion не обязательно использовать аргументы «за» и «против», можно остановиться только на положительных и отрицательных аспектах проблемы. Но при выдвижении своей точки зрения принято сравнивать некоторые ракурсы данной проблемы, а также необходимо четко обозначить различные сферы влияния данного вопроса (социальная, экономическая, моральная и т.п.). Желательно аргументировать свою точку зрения, подкрепляя примерами или ссылками на чужое мнение.

#### **Заключение (вывод) (Conclusion)**

В последнем абзаце следует обобщить высказанное мнение и сделать заключение. Заключение – это не свое мнение, заключение, как правило, обобщает то, что было написано в сочинении и соотносится с введением.

##### 1. Организация текста

- Логичность
- Деление на абзацы
- Использование средств логической связи

## **Логичность**

Текст представляет собой связное и логичное целое. Все абзацы текста взаимосвязаны, есть введение, основной текст, заключение, мысли правильно распределены, что показывает поступательный ход рассуждений. Абзацы строятся следующим образом: первое предложение должно выражать его главную мысль, далее следуют примеры, заканчивается абзац объяснением (обобщением) описываемой проблемы или точки зрения.

## **Деление на абзацы**

Параграфы распределяются следующим образом:

I Introduction

II Body

III Conclusion

## **Использование средств логической связи**

В сочинении должны использоваться вводные слова и слова-связки. Каждый абзац, а лучше каждое предложение нужно начинать с подходящих вводных слов. Подробный список вводных слов и выражений в Приложении.

### 2. Лексика

При оценивании **лексической грамотности** учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения;
- правильность лексических словосочетаний;
- грамотность словообразования;
- запас слов и разнообразие используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы).

### 3. Грамматика

При оценивании грамматической правильности речи учитывается:

- точность в выборе грамматической конструкции в соответствии с целью высказывания;
- разнообразие используемых грамматических средств;
- сложность используемых конструкций.

### 4. Орфография и пунктуация

При оценивании **правильности орфографии и пунктуации** учитывается: соблюдение норм орфографии иностранного языка; правильное оформление начала и конца предложений (заглавная буква, точка, восклицательный и вопросительный знаки). Все слова должны быть правильно написаны. Правила пунктуации английского языка можно повторить в таких темах, как Relative Clauses, Adjectives: word order и т.д.

## Методические разработки по разделам / темам аудиторной и внеаудиторной работы обучающихся

### Английский язык

#### Раздел 1. пункт 1.1

##### “About myself”

My name is Tanya Ivanova. I am 17. I was born on the 5<sup>th</sup> of March 1998 in Moscow.

I am a first-year student at Sakhalin State University. I study at Physics and Mathematics Institute. In 4 years I'll get a Bachelor Degree.

My family is not very large. We have five people in our family. I live with my parents, my younger sister and my grandmother. My father's name is Vladimir. He is forty years old. He is a doctor and he works at a hospital. My mother's name is Lyudmila. She is thirty-nine years old. She is a housewife. My younger sister Natasha is a pupil. She is in the seventh form. My grandmother lives with us. She doesn't work. She is a pensioner. I love my family. We are all friends and we love each other.

We live in a big flat in a new house. There are four rooms in our flat: a living room, a study, two bedrooms, a kitchen, and a bathroom. We have all modern conveniences: gas, hot water, running water, electricity and telephone.

I have my duties about the house. I must go shopping, clean the rooms. It's not difficult for me. I want our home to be clean and tidy. I think there is no place better than home.

Last year I finished school number 92. We had many well-educated teachers at our school. I was a good pupil and I did well in all subjects. My favourite subjects at school were Mathematics, Russian and English. Now I'm a first-year student of the University.

I have many friends. Most of them are my classmates. We spend much time together, go for a walk or to a disco party, talk about lessons, music and discuss our problems.

I like reading. I like detective stories but I prefer to read historical novels or modern writers. I like to listen to modern music, but sometimes I like to listen to some classical music. My favourite composer is Tchaikovsky. I haven't much time to watch TV but sometimes I spend an hour or two watching an interesting film or a news programme. In the evening I often look through fresh newspapers or read some interesting book. I like fresh air and exercises, but I have not much time for doing sports.

#### Раздел 1. пункт 1.3

##### My future plans for career

When you leave school you understand that the time to choose your future profession has come. It's not an easy task to make the right choice of a job. I have known for a long time that leaving school is the beginning of my independent life, the beginning of a far more serious examination of my abilities and character.

I have asked myself a lot of times: “What do I want to be when I leave school?” A few years ago it was difficult for me to give a definite answer. As the years passed I changed my mind a lot of times about which science or field of industry to specialize in. It was difficult to make up my mind and choose one of the hundreds of jobs to which I might be better suited.

A couple of years ago I wanted to become a doctor. I thought it was a very noble profession. I was good at biology and chemistry in the 8<sup>th</sup> and 9<sup>th</sup> forms. I wanted to help people who had problems with health. I knew that a doctor should be noble in work and life, kind and attentive to people, responsible and reasonable, honest and prudent. A doctor, who is selfish, dishonest, can't be good at his profession. I tried to do my best to develop good traits in myself.

### Vocabulary

to change one's mind — передумать  
to make up one's mind — решить(ся)  
to suit — подходить  
noble — благородный  
prudent — предусмотрительный  
trait [treit] — черта характера  
ignorant — несведущий, невежественный  
burning desire [di'zaiə] — жгучее желание, стремление  
to bring up — воспитывать  
reason — причина  
to respect — уважать  
to realise (realize) ['ri:laiz] — осознавать

## Раздел 2. пункт 2.1

### English for My Future Career

Do you want to [study](#) English to improve your career prospects? There are many benefits to learning English, especially when it comes to your career. English is quickly becoming a universal language, and it's used all around the world in many different types of industries. Whether you want to work in business, [engine](#)ering, or another fascinating field, knowing English will give you a competitive edge over other [applic](#)ants.

Learning English as a Second Language Will Help You Work in English-Speaking [Countries](#)

There are many [countries](#) around the world that use English as one of their official or accepted languages. In fact, 54 sovereign states list English as an official language including Singapore, Kenya, India, and other exciting locations. By learning English, you'll have the option to work abroad in many different [countries](#), which could open up many exciting career opportunities.

### Easily Communicate with Colleagues After Learning English

If you would like to work for an international company or organization, having strong English language skills is important. That's because English is often the language of business, and is usually used by international teams from diverse backgrounds. In fact, it's believed that about 470 million to one billion people speak English as a second language around the globe.



By having a strong hold of the English language, you can make sure you're able to easily communicate with your colleagues. Strong English skills are also useful for ensuring that emails and documents have proper grammar and spelling, as well as the right terminology. By improving your English, you can make sure that there are no misunderstandings or miscommunications due to a language barrier.

### **Having English as a Second Language Will Help You Feel Confident**

Walking into a room full of people that don't speak the same language as you, can be intimidating. You can improve your confidence in your English abilities, which will help you feel more at ease when speaking with fellow employees, management, or clients. If your future job involves making presentations, feeling confident in your English abilities will help relax your nerves and get your presentation off to a great start!

### **Bilingualism Opens up More Career Opportunities**

As English becomes a widely accepted language in many industries like business and medicine, more and more jobs require employees to speak more than one language. Whether you already speak two or more languages, adding English to your abilities could help you get your dream job! Even if the job listing doesn't require multiple languages, being bilingual or multilingual is sure to look impressive on your resume or CV.

#### **Раздел 2. пункт 2.2**

A university in Great Britain is a place of higher education to which young men and women may go after finishing the course at a high school, that is, when they are about 18 years old.

It is true that most students go to a university to study some special subject or group of subjects, a knowledge of which will make it possible for them to earn their living as doctors, lawyers, engineers, teachers, etc. But it is recognized that a university must do more than supply the facts of medicine, law, engineering or whatever a man may have to do or teach: it must train its students in such a way that they themselves will always be eager to search for new knowledge and new ideas.

Of the full-time students now attending English universities *three quarters are men and one quarter women*. Nearly half of them are engaged in the study of *arts subjects* such as history, languages, economics or law, the others are studying *pure or applied sciences* such as medicine, dentistry, technology, or agriculture.

The University of London, for instance, includes *internal and external students*, the latter coming to London only to sit for their examinations. Actually most external students at London University are living in London. The colleges in the University of London are essentially teaching institutions, providing instruction chiefly by means of lectures, which are attended mainly by day students. The colleges of Oxford and Cambridge, however, are essentially residential institutions and they mainly use a tutorial method.

This tutorial system began at Oxford and Cambridge, where each college is a world of its own, with the students in residence, and they can easily appoint tutors to look after each student individually. The system is also used to some extent in the other universities to supplement lectures. Generally speaking there's one member of the teaching staff for every eight students in the universities. The tutorial system brings the tutor into the close and personal contact with the student.

The colleges of Oxford and Cambridge, being residential, are necessarily far smaller than most of the colleges of the University of London.

Education of University standard is also given in other institutions such as colleges of technology and agricultural colleges, which prepare their students for degrees or diplomas in their own fields. *The three terms* into which the British University year is divided are roughly *8 to 10 weeks*. Each term is crowded with activity. The students have vacations between the terms.

A university usually has longer holidays than a school, and in England, in addition to the long summer holiday, which lasts three or four months, there are a few weeks at Christmas and Easter during which the students can go home. Many of them arrange to travel in July, August and September, partly for pleasure and partly for study. The students of some universities, who have to earn the money to pay for their education, spend the summer in doing various kinds of work. But it is not always easy to find employment.

If a person has a London degree, that means he has graduated from the University of London. A person studying for a degree at a British university is called an *undergraduate*; one who has taken a degree is called a *graduate*. B.A.orB.Sc. stands for Bachelor of Arts, or of Science, the first degree. M.A.orM.Sc. denotes Master of Arts, or of Science. One can become a B.A. after 3 years of hard study, and an M.A. at the end of 5 years.

Life at a university is not all hard work. In fact at some universities in England and America success in sports and games seems almost as important as success in studies and it is considered a high honour to be chosen to play for one's university at cricket or football. Students of Oxford and Cambridge meet at almost every kind of sport, including tennis, running and jumping. And sometimes there are sports meetings between American and British universities.

## Раздел 2. Пункт 2.4

### Student Life

Becoming a student is often the first step to independence, particularly if you are moving away from home. You'll get to [meet](#) new people and there are lots of chances to socialise. However, you may find yourself struggling to achieve your [study](#) goals. Student life is different for everyone.

How can I prepare for student life?

- Talk to people who have done the course or degree you're doing. They may be able to give you tips and advice about the workload, and make [suggestions](#) for how you can prepare.
- If you're moving to a different place, try to arrive a few [days](#) before you start your course. That way you'll have time to get familiar with the [town/city](#) layout, and learn your way around.
- Work out how you will get around. If there is no suitable public transport in the city, can you get a bike or car? Do you need to get a [driver](#)'s licence?
- If you're moving into a flat, ask your [parents](#) if you can take any furniture with you (eg bed, dresser, desk, chair, sofa). Decide on your accommodation early on. If you want to live on campus, you'll need to get in early.

How do you [set](#) realistic goals and plan timetables at [university](#)?

It's tempting to try to achieve too much in your first year of [study](#), which is common with new students. This can leave you feeling overwhelmed and unmotivated, because you may not leave enough time to do course work or take time out from [study](#). Remember to leave time for things such as preparing for lectures, part-time work and spending time with friends.

Why should you go to lectures, classes, tutorials or labs?

Classes or lectures can be less structured than at school. You may have many opportunities to do other things instead of going to class. For example, it may seem more appealing to hang out with your friends.

However, you need to be aware that when exam time comes you may have to spend a lot of time in the library looking up what was taught during the lectures you missed. You may not even be sure what's asked of you for the exam.

Try to take a sensible approach to attending lectures and classes – they are worth it.

How to [meet](#) people

Some students find it easiest to make contact with other students in the first week of [study](#), as everyone is new. Just start speaking to others and you will be surprised at how easy it can be.

It could also help to make contact with friends and family who already live in the [town](#) or city you will be [studying](#) in. Ask them lots of questions about all the things you can do in, and should know about your new home. This will make you more confident and you will soon find new friends.

Even if you are not on the same wavelength as some of the people you [meet](#), you may [meet](#) other people through them.

You can also join student clubs and sports teams to [meet](#) people with the same interests.

### **Раздел 3. пункт 3.1**

#### **Alfred Nobel and the invention of dynamite**

Swedish industrialist, an engineer and inventor, Alfred Nobel was born into a family of engineers on 21 October 1833, in Stockholm, Sweden. His father was Immanuel Nobel, an engineer and inventor who built bridges and buildings in Stockholm. After bankruptcy, Immanuel left his family in Stockholm in 1837 and started up a new business in St Petersburg, Russia. His business was to manufacture submarine mines and torpedoes that he had designed for the Russian government. In 1842, when Alfred was nine, the rest of the family also moved to Russia. St Petersburg, at that time, was a world metropolis that imprinted on young Nobel love of scientific, social and cultural discovery.

Alfred Nobel was given the first-class private education that focused on both the humanities and the sciences. Alfred was a good student, and by the age of 16 had become a competent chemist and was able to speak five languages fluently. His father sent him to the United States for further education; during this period Alfred also visited Paris and got in contact with nitroglycerin for the first time. Nitroglycerin is explosive liquid which was first made by an Italian scientist Ascanio Sobrero in 1847. In 1852, Alfred went back to Russia to work with his father as the Russian Navy had

placed big orders for the Crimean War (1853—1856). After the end of the war Immanuel Nobel experienced another bankruptcy and moved back to Stockholm with his family.

In Stockholm, Alfred, his father and Alfred's younger brother Emil opened a laboratory in 1859 where they started to do experiments with the explosive liquid nitroglycerin. Alfred saw that the advantages of nitroglycerin could be used in a commercial and technical way. Over the years they had several explosions in the laboratory; a big one in 1864 killed the younger brother Emil and several other people. The city of Stockholm made laws that experiments with explosives could not be made within the city limits of Stockholm.

This did not stop Alfred; he moved his laboratory out of the city and continued his work. By that time Alfred had realized that he had to find a safe way to transport the explosive as well as a method to control the detonation of nitroglycerin. In 1866, he successfully mixed nitroglycerin with silica which turned the liquid into paste. This paste could be formed and shaped as necessary, and this made it possible for safe transportation. The new material was patented in 1867 under the name "dynamite". He also invented a blasting cap (detonator), which could be ignited by lighting a fuse. The market for dynamite and blasting caps grew very rapidly and over the years Alfred founded factories in over 20 countries.

Alfred Nobel thought that the invention of dynamite could end all wars. But he saw that his invention was used as an extremely deadly product. In 1888, when Alfred's brother Ludvig died, a French newspaper mistakenly published an article under the headline "The Merchant of Death Is Dead". Alfred did not want to remain in history with such a horrible epitaph, and he created a will that soon shocked his relatives and established the now famous Nobel Prizes.

It should be noted that, besides dynamite, Alfred invented synthetic rubber and leather and artificial silk. He was constantly involved in hard work and did not have much time for private life. Besides his interest in his business, Alfred was very interested in social and peace-related problems. He also had a great interest in literature and poetry and even wrote some of his own works. Though Alfred became famous for his invention of dynamite, many people did not intimately know Alfred Nobel. He was a quiet man who did not like a lot of pretense or show. He had very few friends and never married. He died in San Remo (Italy) on 10 December 1896.

According to his will his fortune was to be used to establish a foundation that awarded a yearly Nobel Prize to people whose work helped humanity. On the fifth anniversary of Alfred Nobel's death, 10 December 1901, the first Nobel Prizes were awarded. Now the Nobel Prize is awarded in the areas of Physics, Chemistry, Physiology and Medicine, Literature, Economics, and Peace. The Nobel Prize ceremony is held in Stockholm on 10 December each year. The ceremony for the Nobel Prize for Peace is held in Oslo, Norway.

### **Раздел 3. пункт 3.3**

#### **George Stephenson**

George Stephenson is one of the most famous [engineers](#) who ever lived. He is popularly regarded as the author of the railway and the steam locomotive. No other invention had such an [overwhelming](#) effect upon society as this first form of mechanical transport.

George Stephenson was born at Wylam, Northumberland, on 9 June 1781. His early life was spent in extreme [poverty](#), but in 1804 he moved Killingworth [supplementing his income](#) by repairing watches and clocks, and in 1812 he was appointed [enginewright](#) of High Pit [colliery](#). In

two years George Stephenson completed his first [engine](#) which he put at work at Killingworth [colliery](#).

In 1823, Stephenson was invited by his colleague, Edward Pease, to build and equip a railway from Stockton to Darlington. Stephenson persuaded the directors to use steam instead of [horse traction](#). The railway opened on 27 September 1825, and the first public passenger train in the world was drawn by Stephenson's Active, later renamed Locomotive.

In 1829 the [Liverpool](#) and Manchester railway [held a contest](#) to decide upon the best kind of traction to use and it was won by Stephenson's Rocket. The Rocket insured a place for the [steam locomotive](#) as a [means](#) of transport. The success of the Rocket was [attribute](#)d to its [multitube boiler](#) and its more efficient system for exhausting the steam and creating a draft in the Firebox, basic [features](#) that continued to be used in the [steam locomotive](#). The Rocket had one pair of driving wheels. After it came the [four-coupled locomotive](#), followed by the six-coupled. The number of coupled wheels grew to a maximum of 14, a locomotive with this remarkable number being built in Russia.

The [Liverpool](#) and Manchester railway was opened on 15 September 1830, and it became the first public railway on which all traffic [was hauled by](#) steam locomotive.

Stephenson was [engineer](#) of many other railways in the midlands, he was also consultant to many foreign companies, notably in Belgium and Spain. His only son Robert Stephenson [assisted](#) him in a survey for the Stockton and Darlington and [Liverpool](#) and Manchester railways, but, however, Robert was particularly [concerned](#) with the construction of railway bridge and his work extended to Sweden, Denmark, Belgium, Switzerland and Egypt.

George Stephenson's last years were spent [in retirement](#) at Tapton House, Chesterfield, where he died on 12 August 1848.

The [development](#) of railways is one of the great [landmarks](#) in the progress of human civilization. And of course, George Stephenson's name, [a prominent engineer](#) in the history of railways is great a monument to father and son was [erected](#) in Westminster Abbey.

#### **Раздел 4. пункт 4.1**

##### **Text I Russia: geography and economy**

1.2 Text The [Russian Federation](#) In area, the [Russian Federation](#) is the largest country in the world. Its total area is about 17 million square kilometers. It occupies most of [Eastern](#) Europe and Northern Asia. Russia [stretches](#) from the Baltic Sea in the West to the Pacific Ocean in the East and from the Arctic Ocean in the North to the Black Sea and the Caucasus, the Altai, and the Sayan mountains, and the Amur and the Ussuri [rivers](#) in the South. It is bordered by Norway and Finland in the north-west, Estonia, Latvia, Belarus and the Ukraine in the West, Georgia and Azerbaijan in the south-west, and Kazakhstan, Mongolia, China along the [southern](#) border. The federation comprises 21 republics. The land of Russia varies from thick forests to barren deserts, from high peaked mountains to deep valleys. [Russian Federation](#) is [located](#) on two plains, Great Russian Plain and West Siberian Lowland. The longest mountain chains are the [Urals](#), separating Europe from Asia, the Caucasus, the Altai. Russia's most important [rivers](#) are the Volga, Europe's biggest [river](#), flowing into the Caspian Sea, the main Siberian [rivers](#) (the Ob, the Yenisei and the Lena), and the Amur in the Far East, flowing into the Pacific Ocean. The total number of [rivers](#) in Russia is over

two million. The world's deepest lake – Lake Baikal, with the depth of 1600 metres, is situated in Russia, too. The climate in Russia varies from arctic in the north to continental in the central part of the country and subtropical in the south. The current [population](#) of Russia is about 50 million people; 82 % of the [population](#) are Russians. Russia is a highly-industrialized-agrarian republic. Its vast mineral resources [include](#) oil and natural gas, coal, iron, zinc, lead, nickel, aluminium, gold and other non-[ferrous](#) metals. Russia has the world's largest oil and natural gas resources. Three-quarters of the republic's mineral wealth is concentrated in Siberia and the Far East. Approximately 10 million people are engaged in [agriculture](#) and they produce half of the region's grain, meat, milk, and other dairy products. The largest granaries are [located](#) in the North Caucasus and the Volga and the Amur regions. The capital of the [Russian Federation](#) is Moscow, with the [population](#) of about 10 million people. Russia is a constitutional republic, with [President](#) as Head of State. The legislative power is vested in the Federal Assembly, consisting of the Council of Federation and the [State Duma](#).

#### **Раздел 4. пункт 4.2**

#### **Text II**

#### **State System of the Russian Federation**

The Russian Federation is set up by the constitution of 1993.

Under the Constitution Russia is a presidential republic. The federal government consists of three branches: legislative, executive and judicial. Each of them is checked and balanced by the President.

The legislative power is vested in the Federal Assembly. It consists of two chambers. The Upper Chamber is the Council of Federation; the Lower Chamber is the State Duma.

Each chambers are headed by the Speaker. Legislation may be initiated in either of the two Chambers. But to become a law a bill must be approved by both Chambers and signed by the President. The President may veto the bill.

The President is commander-in-chief of the armed forces, he makes treaties, enforces laws, appoints ministers to be approved by the Federal Assembly.

The executive power belongs to the Government which is headed by the Prime Minister. The first action of the Prime Minister on appointment is to form the Cabinet.

The judicial branch is represented by the Constitutional Court, the Supreme Court and the regional courts.

The members of the Federal Assembly are elected by popular vote for a four-year period.

Today the state symbol of Russia is a three-coloured banner. It has three horizontal stripes: white, blue and red. The white stripe symbolizes the earth, the blue one stands for the sky, and the red one symbolizes liberty. It was the first state symbol that replaced the former symbols in 1991. Since 1993 the hymn of Russia was “The Patriotic Song” by M. Glinka. But in 2000 it was changed. Now we have the hymn, that has the melody of the former USSR hymn, but the verses to it were written a new by S. Michalkov. A new national emblem is a two-headed eagle. It is the most ancient symbol of Russia. It originates from the heraldic emblem of the Ruricovitches. All these symbols are official. They have been approved by the Federal Assembly.

## Раздел 4. пункт 4.3

### Moscow is the Capital of Russia

1. In the early 19<sup>th</sup> century the prominent Russian historian Nikolay Karamzin said: “If you want to know Russia go to Moscow.” By the end of the 20<sup>th</sup> century we have every reason to repeat these words.

It is the city where every stone breathes history.

Moscow was [founded](#) in 1147 by the Prince of Suzdal, Jury Dolgoruky.

Although there were [settlements](#) on the site of modern city long before 1147, this was the year when Moscow was first [mentioned](#) in the written records. Moscow has the priority right to be capital of the Russian State. Its wise [founder](#) built it in the middle of a densely populated country. It is protected by [rivers](#) and a [fortress](#). In the opinion of many scientists the city will never lose its [significance](#) and the leading role in the [development](#) of the country.

Moscow, like ancient Rome, stand on seven hills. The principle is the Borovitsky, the hill on which the Kremlin stands.

2. Moscow's early [architecture](#) was simple but expressive. The larger part of the city was occupied by private houses made of wood. But such city's structures as [fortress](#) walls, bridge, churches and cathedrals were made of brick and white stone decorated with ceramic. Eventually these buildings crested Moscow's architectural image of a city of white stone.

[Large-scale](#) stone construction was performed during the reign of Catherine the Great. [Several](#) first-class foreign architects were invited to build a number of architectural monuments in Western style. Some of them have survived to our [days](#) and are carefully preserved by the city authorities.

3. In 1812 during Napoleon's invasion a terrible fire raged in the city for [several days](#). It was calculated that more than 7,000 buildings were destroyed and the city's central area was completely gone. This disaster, however, prompted a real housing boom. Standard projects had to be used to facilitate [rapid](#) restoration of the city and preserve the city's architectural uniformity. This task was successfully carried out. As a result a great number of stone houses with much better facilities appeared in the city. They were completely different from those of the previous years.

As the time passed, the city's boundaries expanded [considerably](#). New dwelling districts and industrial enterprises were built on the outskirts of the city.

4. A major [feature](#) of Moscow's present [development](#) is the [establishment](#) of the industries requiring highly-skilled labour, and the branches producing high-quality apparatus, as well as [development](#) of new technologies and know-how.

Alongside industrial [development](#) much [attention](#) is paid by the city administration to the construction of cultural, educational institutions and sports facilities.

5. In recent years the [population](#) of Moscow reached 10 million and it is still growing. This resulted in [large-scale](#) migration of people. Muscovites move from one district to another, when they get new flats and for other reasons. All that calls for further [development](#) and [improvement](#) of the city's transport services. Transport is a serious problem for all large cities of the world. The capitals of major states are often unable [to solve](#) it. Moscow also has a transport problem. The most

convenient means of transport in Moscow is, of course, the Metro. Besides it there are buses, trolley-buses and trams. The total length of their routes is constantly increasing. But nevertheless there is permanent need for new and more comfortable means of transport.

6. Roads constitute another aspect of the transport problem. Having reconstructed many of the existing streets and roads the city authorities started to build new roads which are to link several city districts between the Moscow Circular Highway and the Sadovoye Ring Road.

So instead of the traditional monocentric system the city gets polycentric planning according to which Moscow complex zones are united by a system of general city centre.

7. The territory within Sadovoye Ring Road will retain its significance as a historical, cultural, educational and administrative public centre, the seat of the Government and the Parliament. All the valuable architectural monuments as well as parks and old streets with their unique buildings will remain untouched.

Moscow today is an enormous city whose infrastructure is traditional for every megapolis with first-rate hotels, restaurants, theatres, exhibition hall, shop and gigantic transport arteries. But in spirit Moscow remains its old self, open, hospitable and festive, and, consequently, has the right, as ever, to be called the heart of Russia.

## **Раздел 5. пункт 5.1**

### **The United Kingdom**

The United Kingdom, officially the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, is an island nation and constitutional monarchy in north-western Europe, member of the European Union (EU).

Great Britain is the largest of the British Isles. It comprises, together with numerous smaller islands, England and Scotland, and the principality of Wales. Northern Ireland, also known as Ulster, occupies the north-eastern part of the island of Ireland.

The United Kingdom is bordered to the south by the English Channel, which separates it from continental Europe, to the east by the North Sea, and to the west by the Irish Sea and the Atlantic Ocean. The only land border is between Northern Ireland and the Republic of Ireland. The total area of the United Kingdom is 242 sq km. The capital and largest city is London.

The names «United Kingdom», «Great Britain», and «England» are often used interchangeably. The use of «Great Britain», often shortened to «Britain», to describe the whole kingdom is common and widely accepted, although strictly it does not include Northern Ireland.

However, the use of «England» to mean the «United Kingdom» is not acceptable to members of the other constituent countries, especially the Scots and the Welsh.

England and Wales were united administratively, politically, and legally by 1543. The crowns of England and Scotland were united in 1603, but the two countries remained separate political entities until the 1707 Act of Union, which formed the Kingdom of Great Britain with a single legislature. From 1801, when Great Britain and Ireland were united, until the formal establishment of the Irish Free State in 1922, the kingdom was officially named the United Kingdom of Great Britain and Ireland.



Hong Kong, which has 200,000 [population](#), was returned to China in 1997.

The mainland of the island of Great Britain is 974 km at its longest and 531 km at its widest; however, the highly [indented](#) nature of the island's coastline [means](#) that nowhere is more than about 120 km from the sea.

The climate of the United Kingdom is mild relative to its latitude, which is the same as that of Labrador in Canada. The mildness is an effect of the warm Gulf Stream. This current brings the prevailing south-west winds that [moderate winter](#) temperatures and bring the [depressions](#) which have the main [day-to-day](#) influence on the weather. The western side of the United Kingdom tends to be warmer than the [eastern](#); the south is warmer than the north. The [mean annual](#) temperature is 6 °C in the far north of Scotland; 11 °C in the south-west of England. [Winter](#) temperatures seldom are below -10 °C and summer temperatures rarely higher than 32°C. The sea winds also bring plenty of moisture; [average annual precipitation](#) is more than 1,000 mm.

Rain tends to fall throughout the year, frequently turning to snow in the [winter](#), especially in Scotland, the mountains of Wales, and northern England. The western side of Britain is much wetter than the [eastern](#): average rainfall varies from 5,000 mm in the western Highlands of Scotland, to less than 500 mm in parts of East Anglia in England.

The [population](#) of United Kingdom is more than 56 mln people, but it is one of the world's leading commercial and industrialized nations. [In terms of](#) gross national product (GNP) it ranks fifth in the world, with Italy, after the United States, Japan, Germany, and France.

## Раздел 5. пункт 5.2

### **Holidays in England**

[Holidays](#) are a part of every [culture](#). Knowing them, we can learn more about [local](#) people and their way of life. Traditional [holidays](#) may [reflect](#) not only the nation and its character, but also the history of the country. Same can be said about England. English people love celebrating [holidays](#). Although officially the country has only six public [holidays](#), there are many other [symbolic days](#), which have been celebrated for ages. Six public [holidays](#) are: Christmas and [Boxing Days](#), [Good Friday](#) and [Easter](#), Spring and Late Summer Bank [Holidays](#). Scottish people [consider](#) the New Year's [Day](#) to be also a public [holiday](#). Some of the [holidays](#) don't have a fixed [date](#), so the [date](#) is [moveable](#) and can be changed each year. Perhaps, Christmas, New Year and [Boxing Day](#) are the only [holidays](#) with fixed [dates](#). Most English [holidays](#) are of religious [significance](#), although they have [gradually become](#) simply the [days](#) for relaxing, enjoying [delicious](#) meals and staying in good mood. [Apart from](#) public [holidays](#), people in England celebrate St Valentine's [Day](#), St Patrick's [Day](#), April Fool's [Day](#), Halloween, [Pancake Day](#), [Bonfire Night](#) and many other interesting occasions.

The most common type of *New Year* and *Christmas* celebration in Britain is arranging a family party with lots of [delicious](#) food and drinks. Traditionally, everybody gets presents and postcards. People richly decorate every [single](#) building on the street, be it a house or a shop. At New Year night people turn on the TV or radio and listen to Big Ben [chiming](#). After midnight people can continue partying at Trafalgar Square or Piccadilly Circus. [Easter](#) is another religious and important [holiday](#) in England. Even the word "[Easter](#)" originates from the name of Anglo-Saxon goddess of spring [Easter](#). [Easter](#) festival each year honors the [awakening](#) of nature. Children, perhaps, more than others [appreciate](#) this [holiday](#) because of colored eggs and chocolate [Easter](#) bunnies. Christian

people all over the world [associate](#) this [day](#) with the rising of the sun to the [resurrection](#) of Jesus. *Spring and Late Summer Bank Holidays* are official [days off](#), so neither adults nor children have to go to work or school on these [days](#). Families traditionally try to get away from the city and have a peaceful picnic somewhere at the seaside or countryside.

One of the most original English [holidays](#) is [Bonfire Night](#) or *Guy Fawkes Night*. This is the [annual](#) celebration, which [falls on](#) November 5, [in honor of Gunpowder Plot failure](#). In 1605 a group of conspirators led by Guy Fawkes [attempted](#) to destroy the Houses of Parliament. However, their plans were [disclosed](#) and they were punished. [Today](#), the [Bonfire Night](#) is centered about [numerous](#) fireworks and bonfire [lightings](#). *Halloween* or *All Saint's Eve* is one of the most [favourite](#) [holidays](#) not only in England, but in all English-speaking [countries](#). It is celebrated [annually](#) on the last [day](#) of October. Children usually dress up and go [trick-or-treating](#) on this [day](#). Other than that, people can attend costume parties and various [haunted attractions](#). One of the important [days](#) for English people is November 11 – *Remembrance* or [Armistice Day](#). The [holiday commemerate](#)s British soldiers, who lost their lives during the First and Second World Wars.

## Раздел 5. пункт 5.4

### Cities and Towns of Great Britain

Great Britain is a highly developed industrial country, and most of the people live in large cities.

Naturally London, the capital, [comes first](#) among the biggest industrial cities of the country. Lots of things such as clothes, food, planes and cars are made in London.

The main industrial cities in England are Birmingham, Manchester, [Liver](#)pool, Leeds, Newcastle.

[Liver](#)pool is not only an industrial centre. First of all it is [known](#) all over the world as the [birthplace](#) of “The Beatles”. In the Beatles Story [Museum](#) you can find everything about this famous group. Among other [museums](#) one can [mention](#) the Boat [Museum](#) and the branch of the Tate Gallery. There is also the largest Garden [Zoo](#) there. The city is famous for its sport too. One of the biggest [football](#) stadiums in Britain is in [Liver](#)pool.

Birmingham is the biggest [town](#) in the centre of England. Machines, cars and lorries are made here. TV and radio-[sets](#) are also produced in Birmingham.

Manchester is an industrial capital of the North of England. It is a very old city. It is the centre of [cotton](#) industry. Manchester was the first city in Great Britain to build an airport in 1929. Manchester has many libraries, [museums](#), art galleries and theatres.

The capital of Scotland is Edinburgh. It is one of the most written-about and photographed cities on earth. Edinburgh is a [delight](#) to explore on [foot](#); most of its attractions are contained [within](#) a compact central area. You can see the [Floral clock](#) made of growing flowers, and attend the Edinburgh Art Festivals, the [annual](#) summer performances of [operas](#), dancing, music and [drama](#). Edinburgh Castle is the natural starting-point for any visit. It is a famous [fortress](#), which is situated in the centre of the city on a high hill called Castle Rock. The oldest parts of the building [date back to](#) about 1100. Visitors can also look round the Palace of Holyrood house, the Queen's official residence in Scotland.

Glasgow is another great Scottish city. It is famous for its [shipyards](#). Glasgow is a great industrial city and also the centre of Scottish [culture](#).

Oxford and Cambridge, [known](#) as Oxbridge, are famous for the oldest and most prestigious universities, [founded](#) in the 13<sup>th</sup> century. Most of their students are former public school-leavers. The universities have over a hundred societies and clubs, enough for every interest one could imagine. Many great men studied in these universities: Cromwell, Newton, Byron, Darwin and others.

The main cities of Wales are Cardiff, its capital, Swansea and Newport. Wales is famous for its [medieval](#) castles that [stretch](#) like an iron chain across Wales. Cardiff is a big port and ships come here from all over the world.

Belfast, the capital of Northern Ireland, is one of the youngest capitals of the world. It is a city of the 19<sup>th</sup> century and of the industrial revolution.

In the South part of England there are quite a lot of other famous cities. Brighton is the largest [holiday](#) bathing [resort](#) of the south coast. It is famous for its Indian-style palace, called the Royal Pavilion. It is a popular place for people to go for a [holiday](#).

Windsor is famous for its castle, which is an official residence of the royal family. When the Queen is at the castle, a special flag is [put up](#) to tell everybody. Some of the [interior](#) apartments are open to the public when the Queen is not in residence. In 1993 the castle was seriously destroyed by fire.

Bath is [known](#) for its natural hot spring, the only one in Britain, as well as for its old Roman baths, which remain the heart of the city. Another [spectacular](#) sight of Bath is the Abbey, which is called the “[lantern](#) of the west” as it [features](#) more window than wall. The city is also famous for its [annual](#) agricultural shows and music festivals.

Stratford-upon-Avon lies at the very heart of England. It attracts people not only by its history and connection with William Shakespeare, but also by its wonderful nature and typical English character. Here you can visit Shakespeare’s [birthplace](#) (it is a [museum](#) now), Grammar school which he attended, [Holy Trinity Church](#) where he was buried and, of course, the Royal Shakespeare Theatre, which is a living memorial to the poet’s work.

One of the famous cities in the centre of England is Nottingham, which is [known](#) throughout the world for its associations with the legend of Robin Hood. At the heart of the Robin Hood legend there is his former home, the [magnificent](#) Forest of Sherwood, situated not far from Nottingham. The name of Robin Hood is closely connected with Nottingham Castle, which is in the city itself. At the [foot](#) of the Castle there is a statue of Robin Hood. Now [it houses](#) a [Museum](#) of Fine and Applied Arts and contains paintings by many famous artists.

Another famous city in the central England is York, which was once the capital of a Viking kingdom. It is [known](#) for its chocolate factories, National Railway [Museum](#) and the Viking Centre, an archaeological [museum](#) where visitors are carried in “time-cars” through a [vivid](#) recreation of York under the Danish kings with the sights, sounds and even [smells](#) of the period.

Chester is the most historic city in northwest England. [Attractively set](#) on the [River](#) Dee, the city has an ancient history dating back to its [days](#) as a Roman port and a [fortress](#). It is famous for its black-and-white buildings and a [splendid](#) red [sandstone](#) cathedral. Visitors to Chester can [stroll](#) along a reconstructed Victorian street and visit its unique [galleried](#) shops called Rows.

## Раздел 6. пункт 6.1

### MMK one of the largest enterprises of Russia

The Magnitogorsk Iron and [Steel Works](#) public joint stock company is the largest enterprise of [ferrous](#) metallurgy of Russia. Its share of the [steel](#) products realized in domestic market of the country makes about 20%. The enterprise represents a large metallurgical complex with a full [production](#) cycle, since preparation of iron ore raw materials and finishing with deep processing of [ferrous](#) metals. MMK makes the widest range of [steel](#) products among the enterprises of the [Russian Federation](#) and the CIS [countries](#) [today](#). About 40% of [production](#) of PJSC MMK is exported to various [countries](#) of the world.

MMK has the [production](#) share, maximum among the Russian companies, with high value added. MMK is completely provided with [own](#) electric power.

The company constantly increases volumes of [production](#) of [advanced](#) processing (galvanized [steel](#), [steel](#) with a polymeric covering, tin).

Also MMK is the largest Russian producer of a sheet hire. The constructed camp 5000 has allowed MMK to enter the high-growth market of pipes of big diameter. The accelerated [development](#) of such branches as pipe, the mechanical [engineering](#), automotive industry, construction guarantees great demand for [production](#) of [plant](#).

MMK makes the widest range of [steel](#) products among the enterprises of the [Russian Federation](#) and the CIS [countries](#). About a half of [production](#) of PJSC MMK is exported to various [countries](#) of the world.

Main strategic objective of MMK:

Maintaining long-term competitiveness in the world market of metal rolling.

The strategy for achievement of goals developed by JSC MMK is implemented in the following activities:

- The continuous all-round [development](#) of the company providing replacement of outdate technologies and the equipment, use with the maximum loading of [production](#) capacities, existing and again entered modern hi-tech, [safe](#) for the environment;
- Achievement of higher efficiency by [production](#) of cast iron, [steel](#), a hire, [production](#) of [advanced](#) processing;
- Strengthening of situation in the market thanks to [improvement](#) of quality of [production](#), carrying out market [researches](#) and elaboration of market strategy;
- Preservation in the long term of universality of a range (a leaf and a grade), with primary orientation of the company to [production](#) of a sheet hire with high value added;
- Creation of comprehensive guarantees for reliable functioning of JSC MMK;
- Increase in [production](#) of a high-quality cold rolling sheets, sheets with coverings, [production](#) high (IV and V) repartitions;
- Introduction of energy saving technologies and expansion of [own](#) power supply sources;
- Introduction of system of ecological management according to the international ISO 14001-96;
- [Improvement](#) of social climate thanks [to increase](#) in level of the salary and existence of an effective package of social programs and guarantees;

- Acquisition of the enterprises processing [production](#) of PJSC MMK in [considerable](#) volumes or [delivering](#) raw materials and materials on PJSC MMK;
- Increase in controllability by the enterprise and information openness for investors and shareholders.

## Раздел 6. пункт 6.3

### Tracking Hurricanes

North American meteorologists from the National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA)'s Hurricane Research Division have recently improved the [success rate](#) in their forecasting of where hurricanes are likely to hit land by an estimated 15 to 30%. This increase in [accuracy](#) is due to the use of instruments called GPS-[dropwindsondes](#), which can probe the atmosphere surrounding a hurricane while it is still out at sea. The atmospheric characteristics of hurricanes over land are well understood because investigation is possible with [weather balloons](#) containing sophisticated meteorological instruments. When hurricanes are [out of reach of](#) balloons, gathering information is decidedly more difficult. Little is [known](#) of the weather conditions that guide hurricanes towards land.

An accurate estimation of where a hurricane will strike is essential in order [to reduce](#) loss of life and [property](#). Hurricane Andrew, the most costly hurricane in U.S. history, killed 15 people and caused damage of \$35 billion in today's dollars in 1992. However, the unnamed category 4 hurricane which struck southeast Florida in 1926 and killed 243 people would have caused an estimated \$77 billion if it had struck today. The reason for this is the [explosion](#) in [population](#) growth and [development](#) along the south-east coast of the U.S. during the last half century.

Hurricanes occur in cycles every few decades, the last intense period in the U.S. being from 1940 to 1969. 'Camille', a Category 5 hurricane of such catastrophic force that it caused over a billion and a half dollars worth of damage at the time and killed 256 people, struck the coast of the Gulf of Mexico in 1969 with winds over 320 km/h. Yet, for the last quarter century, hurricane activity has been relatively mild. Scientists do not know the precise reason for the cycles of hurricane activity, but they could be caused by a phenomenon called the 'Atlantic Conveyor'. This is the name given to the gigantic current of water that flows cold from the top of the globe slowly along the Atlantic [ocean floor](#) to Antarctica and [resurfaces](#) decades later before flowing back north, absorbing heat as it crosses the equator. Since hurricanes derive their energy from the heat of warm water, it is thought that an increase in the speed of the 'Conveyor', as it pulls warm water to the north, is an indicator of intensifying hurricane activity.

The use of GPS-[dropwindsondes](#) began in 1997. Small [sensing devices](#) dropped from planes at very high altitudes and over a wide area, they are far more revealing than previously used sensors. Because they weigh only 0.4 kilograms, they are able to stay aloft for longer periods and broadcast more data to the ground. Each sonde carries its [own](#) global positioning satellite receiver. The GPS signals received are used [to calculate](#) the direction and speed of wind, and data on temperature, humidity, and barometric [pressure](#) at half second intervals all the way [down](#) to the ocean surface.

[Dropwindsonde](#) information is fed into a special meteorological computer in Maryland which generates a global computer model of wind patterns. Data analysts have discovered a greater variability in the winds at sea level than previously believed, but many forecasting problems are

beyond a solution, at least for the time being. For instance, it is not yet known why hurricanes can suddenly change in intensity; current computer models often fail to predict whether a hurricane will reach land or else cannot pinpoint where a strike will take place.

One surprising result of a recent computer simulation was the destruction of a large part of downtown New York. Hurricane researchers believe that the city is more likely than Miami to suffer a direct hit in the near future. Also, certain geographical features of the coastline near New York make it conceivable that a wall of water called a storm surge pushed ashore by hurricane winds would cause a devastating flooding of Manhattan. A storm surge was responsible for the more than 8000 deaths caused by the hurricane that destroyed the city of Galveston in 1900.

## **Раздел 6. пункт 6.4**

### **Littering: Let's Do Something About It!**

#### Introduction

While walking one day, Elena and Irina observed a plastic beer bottle being thrown from the window of a passing car. A short while later they watched a young woman toss a chocolate bar wrapper on the ground, ignoring a trash container that was a few metres away. Minutes afterward they saw a middle-aged man drop on the sidewalk the butt of a cigarette he had been smoking. Exasperated by what she had seen, Elena complained. *“Why do people treat this country like its a garbage dump? Why can't they understand how much nicer life would be if we weren't surrounded by so much ugliness?”*

The actions Elena and Irina observed are all too common, but are not unique to Russia. Littering is an international problem which detracts from the appearance of cities and the countryside in virtually every country of the world. While it's true that some countries, such as Germany, have a reputation for being cleaner than others, littering is a problem everywhere. Before examining various ways of combating this problem, let's spend a few moments reviewing what it is.

What is litter?

Litter is a term that refers to waste products that are disposed of improperly. When an empty fruit juice container is placed in a trash container, it can be thought of as trash or garbage. If that same container is tossed on the ground, it is considered litter. Litter can include the following, plus much more:

- Plastic cups, candy and chewing gum wrappers, cigarette butts and packaging, and plastic beverage containers
- Broken glass, including beer and vodka bottles
- Discarded plastic bags, advertising leaflets, and newspapers
- Dog and cat excrement
- Illegally dumped industrial and commercial waste

Why is litter a problem?

- Litter is ugly. It makes your community look unattractive and creates questions about the pride people take in their community
- Litter multiplies and travels. People who see several pieces of litter nearby are more likely to drop paper and plastic wrappers and bottles on the ground. In a clean area, people are less likely to be the first person to drop a piece of litter. Often they will look for a trash container in which to dispose of their litter. In addition, litter often blows from its original location into streets, parks and other areas, so it spreads to greater areas.

- Litter is dangerous. Plastic bags and other types of litter often end up near streams, rivers and wooded areas where they can be dangerous to birds and animals. Broken glass, dog and cat excrement, and many other kinds of litter can harm the health of children, pets and others.
  - Litter is expensive. Many people don't consider that town and city governments spend a lot of money cleaning streets and picking up litter. This money comes from the taxes local citizens pay for government services. So whenever someone carelessly drops a piece of litter on the ground, it's much like dropping money on the ground. In both ways you lose.
- Who is responsible for correcting the problem of litter?

Everybody! A littered community shows a lack of respect and responsibility for one's home town. Many people are careful to dispose of litter correctly and make the small effort needed to keep their trash in their hand, pocket or bag until they see a trash container or return home. Many adults also teach children not to litter. These efforts are very important.

But a lot of other people create litter. Those who buy something to eat or drink at a local shop and drop their wrappers and bottles on the ground as they walk, and those who place their garbage in overflowing trash containers are both guilty. Litter is also caused when people place their garbage outside in open bags or cans. Sometimes animals get into the garbage, causing it to spill outside a container, and it isn't cleaned up until much later. Metal trash containers are sometimes not emptied often enough and often the town's trash collectors are unconcerned about spilling some of the trash on the ground. Many smokers toss their cigarette butts on the ground, as well as their cigarette packages. Cigarette butts are litter, too and they take years to decompose.

Every community is served by a large number of trash containers of various sizes, yet a lot of littering happens within a few meters of a container. Often the littering is done by people who are simply lazy or thoughtless - people who fail to take pride in and responsibility for their surroundings.

What can be done about litter?

1. Litter prevention begins with YOU! Carry your trash with you until you can put it in a trash container. Urge your friends and relatives to do the same. Express your disapproval if you see one of them disposing of litter on the ground. Do the same if you see a child throw litter on the ground. When you take your dog for a walk, carry a plastic bag with you so you can clean up after your pet and then dispose of the bag properly. This is a regular practice in France, Germany, and much of Western Europe. Shouldn't you have as much pride in your country as they have in theirs?
2. Organize a group of your classmates—perhaps your entire class—to “Adopt-a-Street” in your community. Choose a day each month when you all will meet to clean up the litter along that street. Agree to each bring numerous large plastic bags with you and then fill them with all the plastic and glass bottles, wrappers and other packaging, discarded newspapers and magazines, and all the other litter you find. After collecting the litter, dispose of it in a proper container so that it is truly rid of, rather than simply relocated.
3. Organize a group of your classmates to contact your town or city government and urge it to start a town-wide “Adopt-a-Street” Programme which both students and adults can participate in.
- 4.
5. Use your imagination to come up with other ideas on how to eliminate litter. Think of how wonderful it would be to live in a truly clean community.
- 6.

*Раздел 7. пункт 7.1*

### **What is Nanotechnology?**

Over the past few decades the [development](#) of new and more [advanced](#) technologies have been sought in the field of science and [engineering](#). In order to make the next leap forward from the

current generation of [technology](#), scientists and [engineers](#) have been developing the new field of science called [Nanotechnology](#).

[Nanotechnology](#) is defined as the science and [technology](#) of building electronic circuits and [devices](#) from [single atoms](#) and [molecules](#), or the branch of [engine](#)ering that deals with things smaller than 100 nanometers. A *nanometer* (nm) is one billionth of a meter, [roughly](#) the width of three or four [atoms](#). For scale comparison, the average human hair is about 80,000 nanometers wide, and a [single virus particle](#) is about 100 nanometers in width. The prefix *nano-* comes from the Greek words “nanos”, [meaning](#) “dwarf”. Scientists originally used the prefix just to indicate “very small,” as in “nanoplankton”, but it now [means](#) one-billionth, just as *milli* – [means](#) one-thousandth, and *micro* – [means](#) one-millionth.

The term [Nanotechnology](#) is also often used to describe the interdisciplinary fields of science devoted to the [study](#) and use of nanoscale phenomena.

The story of [nanotechnology](#) begins in the 1950s and 1960s, when most [engineers](#) were thinking big, not small. This was the era of big cars, big [atomic](#) bombs, big jets, and big plans for sending people into outer space. Huge [skyscrapers](#), the world’s largest oil tankers, cruise ships, bridges, interstate highways and electric power [plants](#) are all products of this era.

Other [researchers](#), however, focused on making things small. The invention of the transistor in 1947 and the first [integrated circuit](#) (IC) in 1959 [launched](#) the era of electronics miniaturization. It was these small [devices](#) that made large [devices](#), such as spaceships, possible.

As electronics [engineers](#) focused on making things smaller, [engineers](#) and scientists from other fields also turned their focus to small things – [atoms](#) and [molecules](#). After successfully [splitting](#) the [atom](#) in the years before World War II, physicists struggled to understand more about the [particles](#) from which [atoms](#) are made, and the forces that [bind](#) them together. At the same time, chemists worked to combine [atoms](#) into new kinds of [molecules](#), and had great success converting the complex molecules of petroleum into all sorts of useful plastics.

The word “[Nanotechnology](#)” appeared only in the 1980s, when Norio Taniguchi from the Tokyo [University](#) of Science [suggested](#) it to describe [technology](#) that strives for [precision](#) at the level of about one nanometer. Thus the new field of [study](#) got a name [Nanotechnology](#) which was later popularized by physicist K. Eric Drexler.

## Раздел 7. пункт 7.2

### Technologies of the 21-st century

One way [to predict](#) technological change over time is to [consider](#) measurements of speed, size or cost. From this perspective, progress is easy [to calculate](#). Twenty-five years ago a megabyte of [semiconductor](#) memory cost around \$550,000; [today](#) it costs around \$4. Microprocessors in 1997 were 100,000 times faster than the 1950 originals. If these trends go on to continue — and there are many experts who think they will — by 2020 one computer will be as powerful as all modern [computers](#) in Silicon Valley<sup>1</sup>.

“Faster”, “cheaper”, “smaller” are the slogans for future [technology](#) sector. Network [technology](#) will continue to move forward. [Considerable](#) progress will be made in the computer industry. All audio, video and text information sources will be in [digital](#) form and available for universal [search](#). Most current problems of computer security and privacy will have



been solved. Many analysts predict slow progress in the area of “[artificial](#) intelligence” in the future. [Considerable](#) progress is expected in the [development](#) of VRML (Virtual Reality Modeling Language)<sup>2</sup>, a three-[dimensional](#) version of the text-based HTML (Hypertext Markup Language)<sup>3</sup> that currently dominates Web pages on the Internet.

Twenty-five years from now, after more than fifty years of [development](#), the microprocessor, information technologies in general and networks will probably have penetrated into every aspect of human activity. Many parts of the world will be wired, responsive and interactive. The use of [computers](#) will allow us to choose where and how to live and work. The [computers](#) will also greatly increase possibilities of [production](#), transportation, energy, commerce, education, and health. For example, industrial robots will perform dangerous, high-[precision](#) tasks in many sectors of the economy. They will also be employed in deep sea and outer space [operations](#). In the field of energy [production](#) and conservation, new horizons will open up. Powerful computers will make design of environmentally sustainable products easier.

Computer will develop electronic commerce. Anyone with a computer and Internet access will be able to sell and buy goods and services from around the world. As a result, new products and services and new markets will appear. Computer technologies will improve our capacity to communicate. In order not to get lost in the ocean of information, people will probably use “knowbots” (knowledge robots) to navigate effectively. A person will transfer his / her wishes to a computer, a special programme will decode them and do different tasks, for example check e-mail or [search](#) for necessary information on its [own](#). Still, with all these advantages, there are a lot of risks that could be provoked by tomorrow’s technological innovations. Firstly, tomorrow’s technologies contain destructive [potential](#) that mankind won’t be able to control.

Dependence on [computers](#), networks and the [software](#) makes society’s life-support systems (from nuclear power [plants](#) to security systems) vulnerable to attacks of different people, terrorists, for example. The spread of information [technology](#) also makes [violation](#) of basic privacy or civil rights easier. People also have more opportunities to commit crime such as fraud or theft and will not be punished for it.

Secondly, purely technological risks involve [vulnerability](#) to system breakdowns, for example in the air-traffic control infrastructure. Some people are afraid that as the world [becomes](#) more dependent on [technology](#), there will be a risk of unmanageable mistakes that can cause social or economic catastrophe.

Thirdly, innovative technologies such as human cloning or [artificial](#) intelligence always raise ethic problems.

[Fortunately](#), these risks will depend not only on new technologies but also on social and political choices. That is why all people should realize technology’s [potential](#) and be ready to make a choice.

## **Немецкий язык**

### **Текст к разделу 2 пункт 2.1**

#### ***TEXT MEHRSPRACHIGKEIT – DER MODERNE EUROPÄER SPRICHT 1 + 2***

In Europa werden mehr als 60 Sprachen gesprochen. Fast die Hälfte der Europäer spricht allerdings nur eine Sprache – [die Muttersprache](#). Die Europäische Union (EU) möchte das ändern. Vielfalt ist ein zentrales Element der europäischen Identität. Die EU ist die Heimat von 450

Millionen Menschen mit unterschiedlichem ethnischem, kulturellem und sprachlichem Hintergrund. Wie kann ein Sprachenkonzept im modernen Europa aussehen? 1. Im Zeitalter der Globalisierung wird Mehrsprachigkeit immer wichtiger. Sprachkenntnisse erleichtern das Arbeiten, Studieren und Reisen in anderen Ländern. Dabei ist Sprache mehr als nur Kommunikation. Sprache ist der Weg zum Verstehen anderer Kulturen. Die europäischen Bildungsminister finden deshalb, dass es nicht ausreicht, nur Englisch als Fremdsprache zu lernen. Mehrsprachigkeit ist die Basis für eine erfolgreiche europäische Gemeinschaft. 2. Im März 2002 hat der Europäische Rat in der spanischen Stadt Barcelona beschlossen, die Mehrsprachigkeit der EU-Bürger zu fördern. Jedes Kind in der EU soll von klein auf zwei Fremdsprachen erlernen. In Zukunft soll jeder EU-Bürger also mindestens drei Sprachen können: die Muttersprache sowie zwei weitere Sprachen (1 + 2). 3. Eine Umfrage in der EU hat gezeigt, dass 56 Prozent der EU-Bürger sich in einer anderen Sprache als ihrer Muttersprache unterhalten können. 28 Prozent der Befragten sagten, dass sie sich in zwei Fremdsprachen gut unterhalten können. Elf Prozent der EU-Bürger beherrschen sogar drei oder mehr Fremdsprachen. Aber noch 44 Prozent der EU-Bürger sprechen außer ihrer Muttersprache keine weitere Sprache. 4. Eine große Mehrheit (83 Prozent) der Europäer findet, dass Fremdsprachen wichtig sind. Die Europäer sind motiviert und wollen gerne Fremdsprachen lernen. Sie denken, dass Sprachen für den Beruf nützlich sind. Die meisten Europäer wollen „wirtschaftlich wichtige“ Sprachen lernen, vor allem Englisch, Deutsch, Spanisch und Russisch. Sprachexperten raten davon ab, sich bei der Sprachwahl nur am beruflichen Nutzen zu orientieren. Die wichtigste Voraussetzung für ein erfolgreiches Sprachenlernen sei die emotionale Verbundenheit.

#### **Раздел 4 пункт 4.1**

##### ***RUSSLAND: EINBLICK IN DIE GEOGRAPHISCHE LAGE***

1. Russland ist das größte Land der Welt. Es umfasst elf Prozent der Weltlandfläche, das entspricht in etwa der Fläche Australiens und Europas insgesamt. Die Fläche beträgt mehr als 17 000 000 km<sup>2</sup> und das Land zählt über 148 Millionen Einwohner. Das Land grenzt an Norwegen und Finnland im Nord-Westen; an Estland, Lettland, Litauen und Polen im Westen; an Weißrussland, an die Ukraine im Süd-Westen; an Georgien (Grusien), Aserbaidschan, die Türkei, Turkmenien und Kasachstan im Süden; an die Mongolei, China, Korea und Japan im Süd-Osten; an Alaska (die USA) im Osten. 12 Meere und 3 Ozeane umspülen Russland. Unser Land erstreckt sich von Westen nach Osten etwa 9000 km über zwei Kontinente. Auf Asien entfallen 75 Prozent der Landfläche, auf Europa 25 Prozent.
2. 85 Prozent der Einwohner Russlands leben im europäischen Teil, der dabei nur 23 Prozent des russischen Territoriums umfasst. Russland ist ein multinationaler Staat. Hier leben nicht nur Russen (über vier Fünftel), sondern auch viele Völker anderer Nationalitäten. Größere Minderheiten sind die Tataren, die Ukrainer, die Armenier, die Baschkiren, die Deutschen und andere.
3. Russisch ist die einzige überall geltende Amtssprache, parallel dazu wird in den einzelnen autonomen Republiken häufig die entsprechende Volkssprache als zweite Amtssprache verwendet. Die Verwendung dieser Sprachen wird im Unterricht, in den Massenmedien und in der Kulturpolitik gefördert. Die Regierungen der Republiken betrachten dies als unbedingte Voraussetzung, um ein Aussterben von Volksgruppen zu verhindern.
4. Russland ist das Land der Flüsse. In Russland befinden sich einige der längsten Flüsse, sowie der älteste und tiefste Binnensee der Welt (der Baikalsee). Der Baikalsee liegt 454,4 Meter über dem Meeresspiegel und ist bis zu 1620 Meter tief; er hat mehr als Zuflüsse, aber nur einen

Abfluss – die Angara. Der See ist fischreich, hier sind etwa 560 Pflanzen und 1200 Tierarten anzutreffen. Auch verfügt das Land über das größte Süßwasservorkommen der Welt (Ladoga- und Baikalsee). Russland hat über 120 000 Flüsse, viele davon sind schiffbar. Der größte Fluss ist die Lena in Ostsibirien. Der größte europäische Fluss ist die Wolga. Unser Land ist reich an Seen. Die bedeutendsten Gebirge Russlands sind das Uralgebirge, der Kaukasus und der Altai. Die Westsibirische Ebene ist eine der größten auf der Erde.

5. Das Klima ist in Russland abwechslungsreich. Bis auf die Tropen sind alle Klimazonen vertreten. Die kalten Regionen der Tundra nehmen große Gebiete Sibiriens und des Fernen Ostens ein. Die kälteste Region ist Jakutien. Die Wintertemperaturen liegen hier bei 70 Grad Kälte. An der Schwarzmeerküste herrscht subtropisches Klima. Etwa zwei Drittel der Fläche Russlands sind mit Wald bedeckt. Tundra, Sümpfe, Seen und Hochgebirge nehmen ein Viertel seiner Fläche ein. Im Land gibt es 11 Zeitzonen.
6. Das polare Klima an der Nordküste Russlands ist Lebensraum für Polarbären, Robben, Walrosse, und Seevögel. In der sich südwärts anschließenden Tundra leben Polarfüchse, Eulen, Schneehasen. In den Wäldern von Russland nimmt die Artenvielfalt in der Tierwelt zu. So leben in der Taiga und den Nadelwäldern Russlands Elche, Rentiere, Wölfe, Bären, Zobel, Eichhörnchen und Füchse. Weiter südlich haben sich Wildschweine, Nerze und Hirsche ausgebreitet. Vereinzelt gibt es auch Sibirische Tiger. Die Steppenzone Russlands ist der Lebensraum für Hamster, Ziesel sowie für den Steppenfuchs.

## **Раздел 5 пункт 5.1**

### **DEUTSCHLAND**

Die Bundesrepublik Deutschland liegt in der Mitte Europas. Sie grenzt an zahlreiche Ländern: Dänemark, Polen, die Tschechische Republik, Österreich, die Schweiz, Frankreich, Luxemburg, Belgien, die Niederlande. Die Grenzen der Bundesrepublik Deutschlands sind 3318km lang. Von 1945 bis 1990 bestand Deutschland aus 2 Teilen: der BRD und der DDR. Am 3. Oktober ist der Tag der deutschen Einheit.

Die Fläche des vereinten Deutschlands beträgt 356755 km<sup>2</sup>. Die deutschen Landschaften sind vielfältig und reizvoll. Man unterscheidet drei Großlandschaften: die Norddeutsche Tiefebene, das Mittelgebirge und die Alpen. Ein Drittel der Fläche des Landes ist Wald. Im Süden des Landes liegen die Alpen. Deutschland gehört zu der kühlgemäßigten Zone an mit den durchschnittlichen Temperaturen im Januar zwischen + 1,5 Grad C (Tiefland) und -6 Grad C (Gebirge) und im Juli zwischen +17 Grad Grund + 20 Grad C. Bis auf den Rhein und die Elbe entspringen alle.

Hauptflüsse Deutschlands entspringen in den den Mittelgebirgen. Alle großen Flüsse fließen von Süden nach Norden. Ausnahmen sind die großen Nebenflüsse des Rheins und die Donau. Die längsten Flüsse sind: der Rhein, die Elbe, die Donau, der Main, die Weser, die Saale, die Spree, der Neckar, die Havel, die Mosel. Alle diese Flüsse sind schiffbar. Auf dem Territorium des Landes liegen viele Seen, die sehr malerisch sind. Der größte von ihnen ist der Bodensee. Er ist 250 m tief und liegt in den Alpen. Außer Flüssen und Seen gibt es in Deutschland viele Kanäle. Sie sind für die deutsche Wirtschaft wichtig. Die wichtigsten-Kanäle sind: der Mittellandkanal, Dortmund-Ems- Kanal, Elbeseitenkanal, Nord-Ostseekanal u.a.

Heutzutage leben in Deutschland 88 Millionen Menschen. Die Bevölkerungsdichte beträgt ungefähr 219 Menschen pro km<sup>2</sup>. Am dichtesten besiedelt ist das Ruhrgebiet, der Raum Frankfurt, Berlin und in dem Gebiet Mannheim. Die Bevölkerung wächst dank den vielen deutschstammigen Menschen aus Russland, Polen und Rumänien. Im Land leben und arbeiten über 7 Millionen ausländische Mitbürger. Deutschland ist arm an Bodenschätzen. Größere Vorkommen gibt es nur an Steinsalz, an Kalisalz, an Braunkohle und Steinkohle. Die Kohle reicht für das Land nicht aus. Erdöl fordert man vor allem zwischen Weser und Ems, nordsüdlich von Hannover und südlich von Leipzig. An denselben Stellen fordert man auch Erdgas. Deutschland gehört zu den salzreichen Ländern der Erde. Die größten Salzvorkommen liegen im Raum Hannover, Hildesheim. Der Eisenabbau ist rückläufig. Vorwiegend ist er im Gebiet um Salzgitter entwickelt.

## **Раздел 6 пункт 6.1**

### ***MAGNITOGORSKER METALLURGISCHES KOMBINAT***

Die Geschichte des Magnitogorsker Hüttenkombinats ist untrennbar mit der Geschichte des ganzen Landes verknüpft. Magnitogorsk wird oft als das „Phänomen“ genannt, und das ist vor allem wahr, weil Magnitogorsk in der Geschichte des Landes wirklich eine erstaunliche Erscheinung ist.

Vor 80 Jahren entstand in der abgelegenen Uralsteppe, fast aus dem Nichts, ein Gigant der sowjetischen Industrie, der immer noch das Flaggschiff der Stahlindustrie unseres Landes ist. Er entstand natürlich nicht ganz von selbst, sondern durch die aufopfernde Arbeit vieler Tausenden von ersten Erbauern, die unter unmenschlichen Bedingungen Hochöfen, Martinöfen, Koksofenbatterien errichteten. Dies ist auch das Phänomen der Magnitogorsk - die Fähigkeit, sich selbst und die Umstände zu überwinden, manchmal Unmögliches machen.

Magnitogorsk überraschte immer wieder. Es überraschte amerikanische Ingenieure, die nicht glaubten, daß Industrieobjekte in solcher Rekordzeit gebaut werden können. Es überraschte, als es in den schweren Jahren des Großen Vaterländischen Krieges in nur einem Monat die Produktion des vom Land so dringend benötigten Panzerstahls in Gang zu setzen konnte, den in der Blockstraße walzend, was früher von niemand niemals getan wurde. Es überraschte Skeptiker aller Art, einen Rekord nach dem anderen aufstellend und ständig Produktion des Metalls erhöhend, das immer noch Leuten in der neu aufgebauten Dnjeproströj-Talsperre, Baikonurs Baukonstruktionen, Erdgas- und Erdölleitungssträngen dient.

Am wichtigsten ist es aber, daß Magnitogorsk durch dessen Leuten und deren unerschütterlicher Charakter überraschte und immer wieder überrascht. Dies ist das wichtigste Phänomen von Magnitogorsk. Auch die heutige Zeit wird von vielen für schwierig gehalten, aber Magnitogorsk auch heute mit Ehren aus den schwierigsten Situationen herauskommt, noch mehr seinen Charakter stählend.

„MMK“ Group ist ein hocheffizientes russisches metallurgisches Unternehmen, handelnd entsprechend der Normen im Bereich Arbeitsschutz und Ökologie, mit hochqualifiziertem initiativreichen Personal, und orientiert sich an maximale Befriedigung der Bedürfnisse der Kunden.

Unsere Mission ist es, einen zuverlässigen Lieferanten der Stahlprodukte, die die Bedürfnisse der Kunden befriedigen zu sein, unsere Kunde effektiv zu unterstützen, high value added für Aktionäre zu schaffen sowie Lebensqualität der Mitarbeiter und Einwohner neben dem Werk zu verbessern.

Strategisches Ziel: Wir streben dazu, den Führer im Bereich Aktienertag und Aktienrendite unter den metallurgischen Unternehmen mit dieselben oder ähnlichen Produktionsvolumen in der Welt zu werden.

Korporative Strategie besteht in hoher Wert der MMK Group dank stabiler Entwicklung, Effizienz und Wirksamkeit.

#### **Раздел 6 пункт 6.4**

##### ***WALDSTERBEN***

Der Begriff "Ökologische Katastrophe" ist in unserer Zeit allgemein verständlich geworden. Zu einer Katastrophe kommt es aber nicht sofort. Negative Auswirkungen der menschlichen Tätigkeit sind zuerst nicht bemerkbar, dann werden sie sichtbar, aber scheinen unwichtig zu sein. Dann ist die Natur plötzlich nicht imstande, diese Auswirkungen auszugleichen, Eine ökologische Katastrophe passiert.

Europa steht vor der größten Umweltkatastrophe seiner Geschichte: der Wald stirbt. Bäume sind durch menschliche Aktivitäten schon immer geschädigt worden. Neu in unserer Zeit ist das Ausmaß, mit dem diese Schäden auftreten, so dass allgemein vom "Waldsterben" gesprochen wird. Mehrere hunderttausend Hektar Wald sind in der Bundesrepublik bereits krank. Jedes Jahr vermehren sich die Schäden, jedes Jahr findet man mehr Bäume, die schon völlig abgestorben sind. 24 Prozent der Waldbäume sind geschädigt, und nur ein Drittel der Bäume weist noch keine Schäden auf. In einigen Teilen des Schwarzwaldes Deutschlands sind nur noch 10 Prozent der Bäume gesund.

Ein großer Teil des heutigen Waldbestandes Deutschlands geht auf die umfangreiche Wiederaufforstung vor etwa 200 Jahren zurück, die nach dem enormen Holzverbrauch der beginnenden Industrialisierung nötig wurde. Vor dem Beginn des Kohleabbaus war Holz der einzige Brennstoff.

In den Industrieregionen war bereits vor zwei Jahrhunderten bekannt, dass industrielle Emissionen die Pflanzenwelt in der Umgebung einer Fabrik schädigen. Nun wurden auch Schäden in weit entfernten, nicht industriellen Gebieten beobachtet: mit der zunehmenden Höhe der Schloten waren die Abgase in immer höhere Luftschichten gelangt.

Eine zweite Ursache für das Waldsterben sind die Autoabgase. Dieses Problem ist besonders heikel, weil die gesamte Gesellschaft und Volkswirtschaft vom Auto abhängig sind.

Die Ursachen des Waldsterbens sind vielfältig und bis heute nicht vollständig erforscht. Aber mit großer Wahrscheinlichkeit ist die Hauptursache des Waldsterbens die Verschmutzung der Luft, vor allem die Verschmutzung durch Schwefeldioxid und Stickstoffoxide aus der Verbrennung von fossilen Energieträgern und aus dem motorisierten Verkehr. Besonders die Mischung beider Stoffe scheint ein gefährliches Pflanzengift zu sein.

Schwefeldioxid und Stickstoffoxide lösen sich im Regenwasser und bilden Schwefel- und Salpetersäure, der Chloranteil chlorierter Kohlenwasserstoffe wird zur Salzsäure. Der "saure Regen" stört die Blattfunktionen der Bäume. Er gelangt in den Boden und schädigt dort auch die Wurzeln der Bäume. Dabei werden noch giftige Metalle im Boden freigesetzt.

Die aktuelle Schadenslage ist besorgniserregend: 1987 wurden in der Bundesrepublik von insgesamt 7,4 Millionen Hektar Wald 3,86 Millionen Hektar mit geschädigten Bäumen registriert. Die Tanne war mit 79 Prozent immer noch die am meisten geschädigte Baumart, gefolgt von Buche

(66 Prozent), Eiche (65 Prozent) und Fichte (49 Prozent). Trotz günstiger Witterungsbedingungen in vier aufeinanderfolgenden Jahren regenerierten sich die geschädigten Wälder nur sehr begrenzt, so dass die Gefahr besteht, dass einzelne Baumarten aussterben werden. Dieser Aspekt führte in der Bundesrepublik zur Anlage von Genbanken zur Erhaltung zumindest der Samenbestände der noch existierenden Baumarten.

Der volkswirtschaftliche Verlust aufgrund des Waldsterbens wurde für die alten Bundesländer bis zum Jahr 2060 auf über 200 Milliarden DM geschätzt. Schadenbegrenzende Maßnahmen wie z.B. Kalkungen, um der Bodenversauerung entgegenzuwirken, haben fast keinen Erfolg gehabt. Um gesunde Waldstrukturen wiederherzustellen, muss man die Luftschadstoffemissionen begrenzen, nicht nur in Deutschland, sondern auch europaweit.

Die Gefahr der Luftverschmutzung ist ein internationales Problem. Saurer Regen fällt auch dort an, wo es keine Kraftwerke gibt. 50 Prozent der Schadstoffe, die in der Bundesrepublik anfallen, kommen aus den Nachbarländern Frankreich, Belgien und Tschechien, aber auch die Bundesrepublik exportiert etwa 50 Prozent ihrer Produktion an Schadstoffen. Es hat sehr lange gedauert, bis die Politiker aktiv wurden. Jetzt ist es fast zu spät. Denn jede Maßnahme zur Verringerung der Schadstoffe in der Luft wirkt erst nach einigen Jahren.

Diese Maßnahmen sind teuer, sie sind aber dringend nötig. In erster Linie muss folgendes unternommen werden: 1. Alle Kohlekraftwerke müssen mit Filteranlagen ausgestattet werden. In dem Filteranlagen werden die Schadstoffe ausgewaschen. 2. Fossile Energieträger müssen allmählich durch regenerative bzw. Alternative ersetzt werden. Die Atomenergie wird wahrscheinlich trotz aller Risiken die wichtigste Rolle spielen. 3. Alle Staaten Europas müssen die gleichen Maßnahmen treffen.

## **Раздел 7 пункт 7.1**

### ***IN DER WELT DES COMPUTERS***

Computer gehören heute zu unserem alltäglichen Leben. Sie spielen längst in allen Lebensbereichen des Menschen eine wichtige Rolle. Computer gibt es im Auto, im Fotoapparat, Computer steuern Waschmaschinen und Spülmaschinen, sie berechnen Löhne und Gehälter, verwalten Vermögen und Pensionen, bestimmen Verkehr, Transport, Medizin und Wirtschaft. Im Büro, im Betrieb oder auf der Vorstandsetage, ohne Computer läuft nichts. Der Computer ist das zentrale Werkzeug des 21. Jahrhunderts. Wie der Kuli, das Auto, das Telefon – der Computer ist ein zentrales Instrument, das wir beruflich, geschäftlich und privat nutzen, ohne geht es nicht mehr. Der Computer bedeutet für uns eine wichtige Stütze im Alltag und letztlich in der Lebensbewältigung.

Computer als Rechenmaschine ist keine Erfindung des 20. Jahrhunderts. Vor rund 3000 Jahren wurde das chinesische Rechenbrett der Abakus erfunden. 1652 baute der französische Mathematiker Pascal eine mechanische Rechenmaschine. Der Mathematiker und Philosoph Leibniz vervollkommnete diese Erfindung 22 Jahre später. Seine Rechenmaschine konnte alle vier Grundrechenarten ausführen.

Den ersten wirklichen Computer baute 1941 der deutsche Bauingenieur Conrad Zuse. In den USA wurde der Computer einige Jahre später (1944) von Howard H. Aiken entwickelt. In den 70er Jahren wurde durch die rasche Entwicklung der Mikroelektronik der Bau von Mikrocomputern möglich. Mehrere Firmen produzieren Computer. Es gibt weltweit eine Vielzahl von Spiel-, Personal-, Klein- und Multimedia-Computern. Zurzeit gibt es auch tragbare Computer, die wie kleine Koffer aussehen.

Sichtbare Teile eines Computers werden als Hardware bezeichnet. Software sind seine Programme und das Betriebssystem. Über die Tasten oder die Maus gibt man Signale ein. Die Maus ist mit dem Computer durch ein Kabel verbunden. Wenn man die Maus hin und her bewegt, bewegt sich auch der kleine Pfeil auf dem Bildschirm.

Mit einem Computer kann man leichter lernen. Es gibt viele Lernprogramme in Fremdsprachen, Mathe, Physik, die das beweisen. Das Üben mit dem Computer ist nicht so langweilig wie mit einem Lehrbuch, weil der Computer auf richtige Antworten sehr freundlich mit einem Zeichen reagiert. Mit Hilfe eines Computers kann man Texte tippen, verarbeiten, speichern und auch drucken, wenn man einen Drucker hat.

Ganz andere Kommunikationsmöglichkeiten bietet das Internet. In der ganzen Welt kann man jetzt mit dem Computer elektronische Briefe und Nachrichten senden, man kann kommunizieren und Informationen austauschen. Im Internet sind alle wichtigen Unternehmen, Firmen und Institutionen aus der Industrie, Medien und Dienstleistungen vertreten. Die Zahl der Internet-Nutzer steigt.

Ohne gute Computerkenntnisse ist es heute schließlich unmöglich, eine interessante gut bezahlte Arbeit zu finden. Gleich, ob man als Ingenieur, Sekretär oder Manager sein Geld verdient: die Grundkenntnisse in der Anwendung der neuen Technik sind unerlässlich geworden.

Hinweise zum Ausfüllen des Lebenslaufs.

Автобиография пишется кандидатом собственноручно в произвольной форме без помарок и исправлений с обязательным указанием следующих сведений:

- фамилия, имя, отчество место и дата рождения, национальность и социальное происхождение,
- когда и в каком учебном заведении обучался до поступления,
- какие видами спорта занимался,
- какой иностранный язык изучал в школе,
- сведения о родителях (опекунах), родных братьях и сестрах с указанием фамилии, имени, отчества, даты и места их рождения, места работы и должности,
- имеются ли ближайшие родственники проживающие за границей,
- привлекался ли сам либо ближайшие родственники к уголовной ответственности, если да, то указать где, когда и по какой причине,
- указать постоянное место жительства.

Автобиография подписывается с указанием даты написания.

**Пример:**

## **Lebenslauf**

### ***Persönliche Daten***

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| Name:                | Iwan Iwanov          |
| Geburtsdatum:        | 16.02.1979           |
| Geburtsort:          | Rostov               |
| Staatsangehörigkeit: | Russische Föderation |

### ***Schulbildung***

|                     |   |
|---------------------|---|
| 01.09.86 – 25.05.94 | Allgemeinbildende Schule № 3 der Stadt Rostov |
|---------------------|---|

01.09.94 – 25.05.96

Allgemeinbildende Schule № 4 der Stadt Rostov

### Studienzeiten

01.09.97 – 25.05.02 Studium an der Staatlichen Medizinischen Universität zu Rostov.  
Studiengang: Zahnmedizin.

### *Praktische Erfahrungen*

03.07.2004 – bis jetzt Berufstätigkeit als Zahnarzt in der städtischen Klinik Nr.14 der Stadt Rostov

### Sprachen

Russisch Muttersprache

Englisch Fortgeschrittenenkenntnisse

### 05.12.2010, Unterschrift

Оформление конверта для письма в Германию

Конверт для письма на немецком языке оформляется по следующим правилам:



Слева сверху пишется адрес отправителя латиницей в следующем порядке:

Имя Фамилия (в именительном падеже)

Улица, номер дома

Слово *Straße* „улица“ обычно сокращают до «*Str.*» а то и вообще присоединяют к названию, как, например, „*Beethovenstr.*“. Другие возможные названия мест: *Allee* „аллея“, *Gasse* „переулок“, *Weg* „дорога“, *Platz* „площадь“, *Feld* „поле“ и др.

### *Индекс, название города*

Индекс, он же *PLZ* (Postleitzahl), обычно сообщают вместе с адресом или его можно найти, например, в Гугл-карты, введя туда город, улицу и номер дома.

### *Название страны*

Если вы посылаете из России, то можно написать как по-немецки „*Russland*“, так и по-английски „*Russia*“. Если вы посылаете письмо внутри Германии, тогда этот пункт можно опустить.



Внизу справа пишется адресат в следующем виде:

*Имя Фамилия* (в падеже Akkusativ, т.е. отвечающий на вопрос „кому адресованно письмо?“)

|  |   |
|--|---|
| <i>An Frau</i> (имя женщины),<br><i>An Herrn</i> (имя мужчины),  | Госпоже такой-то<br>Господину такому-то     |
| Или<br><i>Frau</i> (имя женщины),<br><i>Herrn</i> (имя мужчины), | Госпоже такой-то<br>Господину такому-то     |
| <i>An die Firma</i> (название<br>фирмы),<br>Название организации | Фирме такой-то<br>В такую-то<br>организацию |

Далее в адресе следуют:

Улица, номер дома

Индекс, название города

Название страны

### Правила написания электронного письма

Электронные деловые письма не должны быть набраны разноцветным шрифтом и сопровождаться смайликами. Также нужно избегать больших приложений. Одним из самых неприятных недоразумений являются орфографические ошибки, которые часто допускаются в электронных письмах. Поэтому включайте «Орфографию» и тщательно проверяйте письмо на наличие ошибок.

Основные правила написания делового письма в электронном виде остаются такими же, как и при почтовой отсылке. Обязательными являются:

- информативность и выразительность сообщения,
- наличие формул приветствия и прощания,
- абзацы между содержательными блоками.

В самом конце должна стоять подпись со всеми необходимыми почтовыми и электронными адресами, телефонами.

Каждое электронное письмо уже имеет заранее обозначенную шапку, состоящую из строк: адресат (To:), отправитель (From:), копии (Cc:), скрытые копии (Bcc).

Пример шапки делового письма:

Date: Thu, 16 Dez 1999 14:05:22 +0100

To: Erika Musterfrau [xyz@sonstwo.de](mailto:xyz@sonstwo.de)

From: Institut fuer Internationale Kommunikation [sekretariat@iik-duesseldorf.de](mailto:sekretariat@iik-duesseldorf.de)

Subject: Re: Anfrage Internetfortbildung im Februar 99

Cc: Ruediger Riechert [riechert@phil-fak.uni-duesseldorf.de](mailto:riechert@phil-fak.uni-duesseldorf.de)

Bcc: Matthias Jung [jung@phil-fak.uni-duesseldorf.de](mailto:jung@phil-fak.uni-duesseldorf.de)

**Читать нужно следующим образом:**

Данное письмо получил Матиас Юнг 16.12. Оно было отослано Эрике Мустерфрау секретарём Института Международной Коммуникации в ответ на её запрос. Копию письма получил также Рудигер Рихерт. О том, что Матиас Юнг также имеет копию этого письма, не известно ни Эрике Мустерфрау, ни Рудигеру Рихарту.

**Некоторые рекомендации по заполнению шапки:**

1. Строка получателя письма должна быть по возможности персонифицирована, то есть содержать в себе имя и фамилию адресата: например, Erika Musterfrau <[xyz@sonstwo.de](mailto:xyz@sonstwo.de)>
2. Строку отправителя также следует заполнять полностью, записывая имя и фамилию отправителя, для того, чтобы быстро и полно осведомить адресата о том, кто ему написал.
3. Строка скрытой копии (Всс) используется для лучшего обзора адресатов, либо для подчеркнутой конфиденциальности.

## **ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК**

### **Раздел 1. пункт.1.1**

#### **MA FAMILLE ET MOI**

Je m'appelle Serge Smirnov. J'ai 18 ans. Je suis né à Magnitogorsk en 1970 et j'y ai passé mon enfance. Après avoir terminé l'école secondaire en 1987, j'ai voulu entrer à l'Institut des mines et de métallurgie de Magnitogorsk. Mais, je n'y ai pas réussi, parce que j'ai échoué à mon examen de physique. Alors, je suis allé travailler comme apprenti-ajusteur à l'usine. Cette année-là, j'ai bien passé tous les examens d'entrée et me voilà étudiant.

Quant à ma famille elle n'est pas très grande. Nous sommes quatre dans la famille: mon père, ma mère, mon frère aîné et moi. Mon père qui a 48 ans, travaille comme ingénieur à l'usine d'équipement minier. Ma mère a 45 ans. Elle travaille à l'école. Elle enseigne la littérature et le russe. Ma mère voudrait bien que je devienne pédagogue comme elle, mais moi, je préfère le métier de l'ingénieur.

Mon frère aîné s'appelle Nicolas. Il est plus âgé que moi de trois ans. Il a déjà fait son service militaire. Maintenant il est étudiant. Il est en troisième année à la faculté radiotechnique de l'Institut Polytechnique de Tchéliabinsk. C'est un étudiant capable. Il est toujours très occupé. C'est surtout le dessin technique qui lui prend beaucoup de temps. Malgré cela il trouve toujours le temps de faire du sport, d'aller au théâtre.

Quant à moi, je m'intéresse à la musique et à la littérature. J'aime surtout lire des romans policiers. Mon auteur préféré est l'écrivain français George Simenon.

### **Раздел 1. пункт 2.1**

#### **LANGUE ÉTRANGÈRE POUR LE FUTUR SPÉCIALISTE**

Dans le monde moderne, la connaissance des langues étrangères (une ou plusieurs) est considérée non seulement comme un indicateur du niveau d'éducation d'une personne, mais comme une nécessité. Dans la vie privée, dans la sphère sociale et professionnelle, les personnes qui suivent l'actualité ont besoin de connaître au moins une langue étrangère.

Dans toute activité professionnelle nécessite la connaissance des langues étrangères. Pour la plupart des gens, c'est la raison principale pour laquelle ils commencent à apprendre des langues étrangères. Dans de nombreuses professions, la connaissance d'une ou de deux langues étrangères est une nécessité. Souvent, dans de nombreux domaines d'activité professionnelle, il est nécessaire de connaître les langues internationales: l'anglais (la deuxième langue la plus répandue sur la planète), l'allemand et le français. De plus, dans certaines professions, il faut connaître un japonais et un chinois spécifiques.

Grâce à la traduction de textes étrangers, la connaissance de l'anglais et du français nous permet d'éviter des erreurs mineures susceptibles de provoquer des dysfonctionnements du programme et de rendre le travail plus difficile.

De nos jours, une grande quantité de littérature technique en langues étrangères est apparue, impossible à traduire sans un bon niveau de connaissance d'une langue étrangère.

La connaissance des langues internationales contribue également à la croissance de carrière. Dans de nombreuses entreprises, les cours de formation avancée sont devenus courants. Pour ce faire, de jeunes professionnels sont envoyés dans d'autres pays ou organisent de bons cours de français dans

l'entreprise. Pendant les cours, les jeunes élargissent leur cercle social avec des spécialistes, non seulement des pays francophones, mais aussi des pays où ils le parlent. N'oubliez pas que la connaissance des langues étrangères augmente les perspectives de travail à l'étranger.

Pendant l'entretien, quand les gens trouvent un emploi, presque partout, ils demandent des connaissances en anglais, français, allemand et autres langues. Cela joue un rôle important pour l'employeur, car il choisit le spécialiste le plus sociable capable de mener des dialogues bien construits, et pas seulement dans sa langue maternelle. Certains employeurs ont même introduit la technique des entretiens collectifs. En raison de la grande concurrence qui a surgi récemment, seule une personne confiante dotée d'une parole compétente et bien construite peut occuper la place souhaitée.

**Раздел 1. пункт 1.2.**

### **ОБРАЗЕЦ ОФОРМЛЕНИЯ КОНВЕРТА**



**Раздел 6. пункт 6.1.**

### **LE COMPLEXE MÉTALLURGIQUE DE MAGNITOGORSK**

L'histoire du complexe métallurgique de Magnitogorsk est étroitement liée à l'histoire de tout le pays. La ville de Magnitogorsk a été fondée en 1929 au pied de la montagne Magnitnaïa. Ici encore au 17 siècle on a découvert de riches gisements du minerai de fer. On a construit la ville de Magnitogorsk à un délai très court. C'était un exemple du travail héroïque des gens de notre pays.

Magnitogorsk est souvent appelé "le phénomène". En effet, Magnitogorsk représente un phénomène étonnant dans l'histoire du pays.

Il y a 80 ans le géant de l'industrie soviétique est apparu dans la steppe d'Oural, qui est encore l'entreprise-leader de l'industrie sidérurgique de notre pays. C'est le coeur de la sidérurgie nationale. Le complexe métallurgique de Magnitogorsk a été érigé grâce au travail sacrificiel des gens de tous les coins du pays. Dans des conditions inhumaines ils ont construit des hauts fourneaux, des fourneaux Martin des batteries de coke. Le premier haut fourneau a été mis à feu le 31 (trente-et-un) janvier 1932. C'était à l'époque le plus grand haut fourneau dans toute l'Europe. L'une des caractéristiques des habitants de Magnitogorsk est la capacité de surmonter eux-mêmes et les circonstances, parfois de faire l'impossible.

Les ingénieurs étrangers ont été étonnés des installations industrielles qui avaient été construites à un délai très court. Pendant les années lourdes de la deuxième guerre mondiale, seulement en un mois, on a réussi de commencer la production de l'acier de blindage, qu'auparavant personne n'avait jamais fait. Les sceptiques ont été surpris par les records constants d'amélioration de la production du métal, qui a été utilisé pour la construction d'un barrage sur le Dniepr, des installations de Baïkonour, du gazoduc et d'oléoduc.

Le complexe métallurgique de Magnitogorsk est une entreprise métallurgique efficace de la Russie, dont la production est connue non seulement dans notre pays, mais aussi à l'étranger. L'entreprise métallurgique est fière de son personnel hautement qualifié, elle agit conformément aux normes de protection du travail et de l'environnement, elle est dirigée sur la satisfaction au maximum des besoins des gens. Sa mission est d'être un fournisseur fiable des produits en acier, de répondre aux besoins des clients, d'améliorer la qualité de vie des ouvriers et des habitants de la ville et de la banlieue, grâce au développement stable des technologies de production.

### **Раздел 7. пункт 7.3.**

#### **Проверочный тест (test lecture)**

*Lisez le texte:*

#### **La famille française**

On se fait souvent une idée fautive des Français: on s'imagine le Français comme quelqu'un de léger qui ne respecte pas beaucoup les règles de la vie sociale. En réalité, les Français sont beaucoup plus traditionalistes. La famille française en fournit un exemple. Elle est reconnue comme fondement de la société et devient même l'objet d'une sorte de culte.

La loi française reconnaît le mariage civil, mais la majorité des couples célèbrent encore un mariage religieux. La famille trouve vraiment son accomplissement par les enfants. Dès son arrivée l'enfant est l'objet des soins, et le souci principal des parents est de lui donner une bonne éducation.

Depuis 1969 la loi sur l'autorité parentale reconnaît les mêmes droits du père et de la mère sur leurs enfants. Pour l'ensemble des Français, le mariage est un engagement à vie. Néanmoins le nombre des divorces a considérablement augmenté en France, comme partout dans le monde.

Le problème de la famille moderne c'est l'absence: le père trop occupé et souvent fatigué à son retour, la mère absorbée par ses tâches diverses, les enfants livrés à eux-mêmes. C'est une bonne utilisation des loisirs familiaux - congé payé et deux jours chômés en fin de semaine - qui devraient permettre d'augmenter le temps passé à la maison et de consolider la communauté familiale.

**I. Dites si les phrases correspondent aux idées du texte: vrai (V) ou faux (F)?**

1. La famille française n'est pas reconnue comme fondement de la société. \_\_\_\_
2. En effet les enfants sont l'accomplissement de la famille. \_\_\_\_
3. Les parents veulent donner à leur enfant une bonne éducation. \_\_\_\_
4. Le nombre des divorces a considérablement réduit en France. \_\_\_\_
5. Une bonne utilisation des loisirs familiaux permet de consolider la communauté familiale. \_\_\_\_

**II. Choisissez la bonne réponse.**

6. Les Français sont ...  
A légers.  
B religieux.  
C traditionalists.
7. Le mariage civil est reconnu par ...  
A les citoyens.  
B la loi française.  
C l'église.
8. L'accomplissement de la famille française est ...  
A le travail.  
B l'enfant.  
C les loisirs.
9. Le problème de la famille moderne c'est ...  
A l'absence des parents.  
B l'absence de l'argent.  
C l'absence des enfants.
10. De quoi sont occupés les enfants **tous les jours**?  
A Ils aident leurs parents.  
B Ils sont livrés à eux-mêmes.  
C Ils sont absorbée par leurs exercices scolaires.

**Grammaire et Lexique**

**III. Choisissez la bonne réponse.**

11. Marc va \_\_\_\_ Mexique.  
A en B au C à D le
12. Chaque journée de travail \_\_\_\_\_ à huit heure.  
A commençait B a commencé C avait commencé D commence
13. Patricia est \_\_\_\_ à la faculté mécanique.

A étudiant B étudiante C écolier D écolière

14. Ferme \_\_\_\_\_porte!

A une B la C de la D le

15. Il fait bien \_\_\_\_\_ travail.

A ses B sa C son D mes

16. Les étudiants \_\_\_\_\_ venir en classe à temps.

A dois B devons C doivent D doit

17. Tu \_\_\_\_\_ beaucoup de livre français.

A ai B as C ont D avez

18. Les étudiants passent \_\_\_\_\_ examens dans trois jours.

A ses B leur C tes D leurs

19. \_\_\_\_\_ -vous fatigués?

A suis B est C sont D êtes

20. Faites attention \_\_\_\_\_ marche en descendant du train.

A à B à la C la D le

21. Nos parents ne travaillent plus. Ils sont déjà \_\_\_\_\_.

A retraités B médecins C enseignants D employés

22. Notre fils \_\_\_\_\_ programmeur

A deviendra B deviendrai C deviendrons D deviendras

23. Dans la plaine le climat est \_\_\_\_\_ que dans la montagne.

A plus dur B moins dur C le plus dur D le moins dur

24. L'année prochaine je \_\_\_\_\_ faire un voyage en Europe.

A voudrais B voudrait C voudraient D voudrions

25. Hier mes amis \_\_\_\_\_ me voir.

A est venu B sommes venus C sont venus D êtes venus

26. Je connais ce jeune homme. Je \_\_\_\_\_ connais.

A lui B le C la D en

27. *Martin*: Je dois partir pour France. Au revoir, Nicolas!

A De rien! B Merci! C À tes souhaits! D Bon voyage!

28. C'est moi qui \_\_\_\_\_ . à Paris pour la première fois.

A va B vas C vais D vont

29. On m'a dit que ton ami \_\_\_\_\_.

A vient B est venu C était venu D vienne

30. Aujourd'hui \_\_\_\_\_ fait beau et nous allons à la campagne.

A il B elle C ils D elles

31. \_\_\_\_\_ ne l'a vu hier.

A Ils

B On

C Je

D Tu

32. Vous avez à rendre ces revues à la bibliothèque.

A Вы можете вернуть эти журналы в библиотеку.

B Вы возвращаете эти журналы в библиотеку.

C Вам разрешено вернуть эти журналы в библиотеку.

D Вы должны вернуть эти журналы в библиотеку.

33. Большинство студентов хорошо учились и получили хорошие оценки.

A Quelques étudiants avaient bien étudié et ils ont reçu de bonnes notes.

B La plupart des étudiants avaient bien étudié et ils ont reçu de bonnes notes.

C Certains étudiants ont reçu de bonnes notes.

D La plupart des étudiants étudient bien et ils ont de bonnes notes.

34. Ce problème est à résoudre le plus vite possible.

A Эту проблему хотелось бы решить как возможно быстрее.

B Они могут быстро решить эту проблему.

C Эту проблему можно решить завтра.

D Эта проблема должна быть решена как возможно быстрее.

35. Сегодня мы сдали экзамен по французскому языку.

A Aujourd'hui nous avons passé l'examen de français.

B Aujourd'hui nous passons l'examen de français.

C Hier nous avons passé l'examen de français.

D Aujourd'hui nous avons passé l'épreuve de français.



## **Рекомендации:**

1. В первом абзаце очень важно правильно поставить проблему, которая будет обсуждаться в работе. Нельзя переписывать само задание, нужно его перефразировать.
2. В основной части необходимо привести соответствующие аргументы и доказательства, иллюстрируя их примерами.
3. В сочинении, в котором требуется выразить свою точку зрения, абзацы могут располагаться следующим образом: в первом абзаце основной части следует выразить свою точку зрения и обосновать ее, подтверждая ее правильность соответствующими аргументами, а во втором абзаце объяснить, почему автор не согласен с противоположной точкой зрения.
4. В последней части необходимо сделать вывод, основанный на приведенных ранее аргументах.
5. Очень важно последовательно излагать свои мысли, не перескакивая с одной мысли на другую и правильно использовать союзы, союзные слова и вводные слова для передачи логической связи между частями предложения (and, but, which и др.), а также между предложениями и абзацами (to begin with, what is more, besides, moreover, on the one hand, on the other, in conclusion, to sum up и др.).
6. В экзаменационном задании IV обычно предлагается план, следуя которому вы правильно построите свое высказывание. Напишите свой собственный план!
7. После написания сочинения проведите редактирование, используя следующий алгоритм:
  - я правильно использовал(а) грамматические конструкции, времена глаголов, связь между подлежащим и сказуемым не нарушена, правильно использованы предлоги и артикли.
  - я выбрал(а) верную лексику она достаточно официальная. Орфография верна.
  - я включил(а) основную идею каждого абзаца в первое предложение, и все предложения имеют отношение к заданной теме.
  - я использовал(а) средства логической связи (слова-связки) и они уместны.
  - я использовал(а) достаточное количество примеров и фактов.
  - моя точка зрения ясна и определена.

## **Методические указания по самостоятельной работе обучающихся**

Согласно учебному плану объем Вашей самостоятельной работы составляет не менее 50 % от общего количества часов, отведенного на дисциплину, что способствует более глубокому усвоению изучаемого курса, формированию навыков исследовательской работы и умению применять теоретические знания на практике.

Виды самостоятельной работы:

- выполнение текущих домашних заданий (упражнения, подготовка чтения и анализ содержания текстов для дальнейшего обсуждения на занятиях и т.д.);
- подготовка презентаций;
- работа с тестами и вопросами для самопроверки;
- поиск и обработка информации с использованием информационно-компьютерных технологий;

Результаты самостоятельной работы контролируются преподавателем и учитываются при аттестации (зачет, экзамен). Контроль проводится в форме тестирования, опросов, презентаций, проверки письменных работ и т.д.